



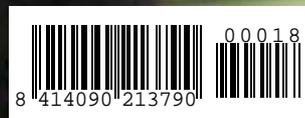
THE
Ecologist
para España y Latinoamérica

JULIO-AGOSTO-SEPTIEMBRE

2004

Nº 18 3'5 A

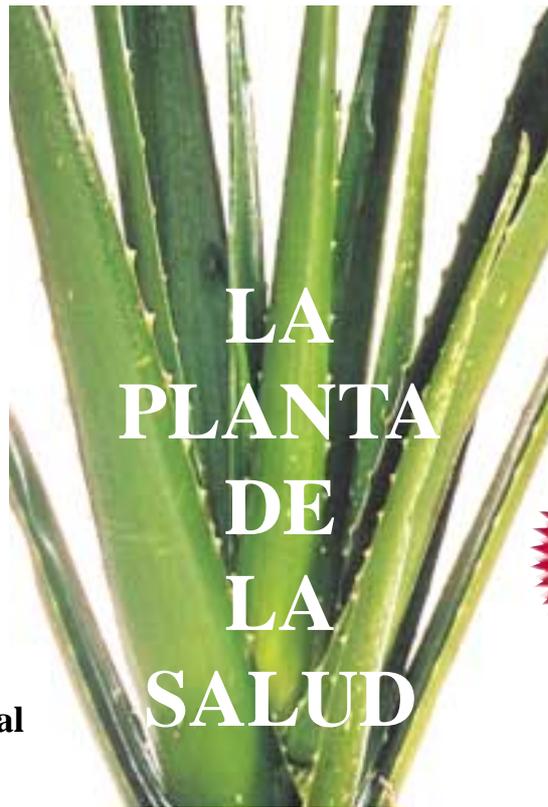
PUEBLOS INDÍGENAS GUARDIANES DE GAIA



ACOSO Y DERRIBO DE LOS PUEBLOS VERNÁCULOS EN TODO EL PLANETA,
EL CONCEPTO DEL CONTINUUM O CÓMO VIVIR SEGÚN LA LEY NATURAL,
BIOPIRATERÍA, USURPACIÓN DE TERRITORIOS Y ETNOCIDIOS, LOS CASOS DE REPSOL
Y TEXACO, MUNDO ESPIRITUAL TRADICIONAL Y PROFECÍAS...



UN MILAGRO DE LA NATURALEZA



LA PLANTA DE LA SALUD

ALOE VERAPURO
MARCA REGISTRADA
GARANTÍA SEGURA
CULTIVO BIOLÓGICO
C.B.P.A.E. Nº 206 / E
ECOCERT ANC21 / 02-RF

Productos:

- *Zumo y pulpa pura 100%
- *Gel dentrífico
- *Crema hidratante
- *Desodorante
- *Champú de aloe más aceite de jojoba y hierbas silvestres
- *Gel ducha y baño
- *Crema multiusos corporofacial
- *Mermeladas con aloe vera



TDVI SL. Laboratorios. Capitán Salom, 12. 1º A. 07004-Palma de Mallorca. Tel. 971 91 00 95. Fax 971 91 00 96

Suscríbete a la versión electrónica de The Ecologist. Por sólo 14 euros, podrás acceder por un año a más de 2.000 archivos sobre medio ambiente, salud pública, globalización, agricultura, manipulación genética, contaminaciones alimentarias... Idiomas: castellano, inglés y francés. Los mejores especialistas. Los documentos más rigurosos. Llámanos: 93 692 66 75. O envíanos tus datos de correo electrónico y de domiciliación bancaria a: suscripciones@theecologist.net

www.theecologist.net

www.alternativa3.com tel. 937 869 379 fax. 937 310 058 e-mail. alternativa3@alternativa3.com

algodón orgánico



Alternativa 3
garantiza el cumplimiento de los principios de **Comercio Justo:**

- Salarios dignos
- Igualdad de géneros
- No a la explotación infantil
- Respeto al Medio Ambiente
- Productos de calidad
- Pre-financiación
- Relaciones a largo plazo



www.alternativa3.com

Promovemos el crecimiento sostenible en los países en vías de desarrollo



Licenciado FORUM 2004
Letra de Café Comercio Justo



IMPORTACIÓN y DISTRIBUCIÓN de productos de alimentación y artesanías de COMERCIO JUSTO

CUSTODIOS DE GAIA

Edward Goldsmith señala en el *Tao de la ecología*: “Vernáculo: (...) El término se aplica habitualmente a la lengua o a la arquitectura local de un grupo social. Ivan Illich extendió su uso para referirse a todas las características de la cultura de una sociedad que no sean impuestas por el estado o por otro tipo de entidad externa. Yo aplico el término vernáculo a una sociedad y a los distintos aspectos de esa sociedad que ésta organiza y gobierna, en lugar de ser organizados externamente por el estado y sus instituciones, o por entidades comerciales”.

Los pueblos indígenas, vernáculos y/o tradicionales son, principalmente, aquellos que viven de espaldas a las normas estatales, económicas y sociales de la sociedad de masas. Viven, además, fielmente adscritos a las leyes espirituales de sus tradiciones respectivas. Sus formas de vida tienen diferencias significativas o matices diversos según la climatología, la geografía, el contacto con la civilización... Pero, básicamente, podríamos resumir que todos los pueblos vernáculos han mantenido fórmulas productivas, gubernativas y sociales en perfecta armonía con el mundo natural e, incluso, con las propias características de nuestra especie. Son, en este sentido, un ejemplo a seguir o, al menos, como muy bien dice Goldsmith, una inspiración, una referencia que debe servirnos para poder discernir cuál es el camino correcto para poder vivir en paz con las leyes de la Naturaleza.

Desgraciadamente, el conocimiento que tiene el occidental medio de las formas de vida de los pueblos de recolectores cazadores y, en general, de los pueblos vernáculos es casi nula. Y, cuando no, está mediatizada por la intoxicación informativa llevada a cabo por estados, empresas, sistemas educativos y medios de comunicación corruptos desde hace siglos. Para colmo, es muy difícil hoy que los pueblos tradicionales se mantengan completamente al margen de la globalización económica. En la mayoría de ocasiones, el contacto con la civilización occidental, asentada hoy en casi todos los rincones del orbe, ha conllevado la desestructuración de las sociedades no tecnológicas. Muchos de los que sobrevivieron al exterminio étnico y cultural de sus poblaciones ancestrales malviven en un putrefacto cieno de miseria, paro, prostitución, drogas, *no future*, alcoholismo y degeneraciones varias en los márgenes de la civilización, el único agujero que el neoliberalismo y el comunismo les han dejado.

Sin embargo, si siguen ahí es por su irrenunciable espíritu de resistencia, otra cosa de la que debemos aprender. Y si Occidente está tan obstinado en su exterminio por algo será. Principalmente porque, con sus posibles defectos y sus manifiestas virtudes, la sociedad vernácula representa una verdadera salida,



Hombre de Papúa Occidental con atuendo de ceremonia acompañado de niño

© Survival International 2004 / Alvaro Sánchez-Arriba

una alternativa fiable (puesto que han funcionado durante miles de años) a la globalización neoliberal. En la sociedad tradicional, en una sociedad vernácula hipotética (apenas existente hoy, salvo en algunos lugares ocultos de la selva amazónica, por ejemplo), ni el estado, ni las empresas ni las instituciones internacionales tienen razón de ser. Sencillamente, no son necesarias. Las familias, las comunidades... ocupan el verdadero lugar que les corresponde, usurpado desde hace siglos en Occidente

por tecnócratas, empresarios, políticos...

Nuestra intención es dar un salto cualitativo y, siguiendo la huella de los mejores antropólogos y etnólogos, y también la de los propios pueblos indígenas actuales, presentar las razones primordiales que caracterizan a estos pueblos y por qué sus fórmulas de vida son sostenibles en el mejor de los sentidos. Todos estos pueblos entendieron, hace mucho tiempo, algo que descifraron recientemente James Lovelock y Lynn Margulis; es decir, que formamos parte de Gaia, un ente formado por todos los seres vivos del planeta, su sustrato geológico y la estratosfera. Pertenece a un orden cósmico y alterarlo nos está llevando a la extinción. La sociedad vernácula satisface las necesidades humanas en su entramado cósmico. La sociedad actual, sin embargo, sólo satisface las necesidades del orden estatal-empresarial que gobierna el mundo. Aprendamos la lección y rompamos las inercias negativas. Todo es Uno.

Por otro lado, los últimos rincones vírgenes que quedan en nuestro planeta corresponden a territorios sagrados indios. Ellos son los que más se han preocupado de salvaguardar las tierras, la biodiversidad... para las generaciones venideras. Las megacorporaciones transnacionales trabajan sin descanso para convertir esos recursos y saberes tradicionales en ingresos. Es el nuestro un deber moral trabajar cuanto esté en nuestras manos para defender los derechos de estos pueblos. Parece que nos encontramos, a una escala geológica, en el principio del fin de una era. Según algunos sabios amerindios, “el cóndor y el águila han empezado a volar juntos”. Hasta ahora, todas las profecías indígenas se han ido cumpliendo una a una. Nada nos impide pensar que, efectivamente, tienen razón los ancianos nativos que señalan para las próximas décadas un cataclismo económico del neoliberalismo actual y el advenimiento de sociedades más locales, más ecológicas y más espirituales... en todo el orbe, sean o no estrictamente vernáculas.

Pedro Burruezo es redactor jefe de *The Ecologist*
burruezo@theecologist.net

THE Ecologist **sumario**

para España y Latinoamérica

Nº 18. AÑO V. JULIO AGOSTO SEPTIEMBRE - 2004

THE ECOLOGIST en español

Fundador Edward Goldsmith

Dirección EcoActivistas

Jefe de redacción Pedro Burruezo

Coordinación editorial Ayda Ardila

Diseño gráfico y maquetación

Dos+dos Serveis Editorials S.C.C.L

Ilustraciones Pablo Mendoza

Fotografía Andrés M. Parra

Humor Stan Eales

Traducciones Béatrice Marie Jamin,

Ramón Llansá, Sara Aguado, Daniela Schuster

Escriben en este número

Organización de Comunidades Mapuche Tehuelche "11 de Octubre", Edward Goldsmith, Jaque Bowers, Graciella Castelli, Diana de Horna (Survival), Daniela Schuster, Gian Carlo Delgado, Mónica del Pilar Uribe Marín, Darryl Wilson, Joaquín Albaicín, Antonio Sánchez, GECEN, etapön tök rö etömö, Edwin Parra, Nicolás Cuví, María Bienvenida de Vargas, Francisco Manuel de Blas

Portada: © Jeanne Herbert/Survival

Imprenta y encuadernación El Tinter, S.A.L.

(Empresa certificada ISO 14001)

Fotomecánica TUMAR, S.A.

Distribución para España y Latinoamérica

Coedis, S.L., Avda. de Barcelona, 225

08750-Molins de Rei

Tel. 93 680 03 60

Distribución para tiendas de productos naturales y biológicos

BIOCOP Productos Biológicos S.A.

Ctra. Sabadell a Granollers, Km. 12,750, nº 3

Lliçà de Vall (Barcelona)

Tel. 93 843 65 17. Fax 93 843 96 00

e-mail: biocop@biocop.es

Distribución para librerías (Cataluña)

Made. Avgda. Catalunya, s/n

Pol. Ind. Can Coll - 08185 Lliçà de Vall

(Barcelona) - Tel. 93 843 65 56 - Fax 93 843 97 55

e-mail: made@readysoft.es

Edita Servicios de Promociones

Alternativas, S.L.

Redacción, administración, publicidad y

suscripciones: Mercè Rodoreda, 16

08193-Bellaterra (Barcelona)

Tel./Fax: 93 692 66 75

e-mail: theecologist@theecologist.net

suscripciones@theecologist.net

publicidad@theecologist.net

www.theecologist.net

ISSN 1578-2964

DL: B-20204-2000

Printed in Spain

Editorial office: Unit, 18, Chelsea Wharf, 15

Lots Road, LONDON SW10 0QJ, UK.

Tel: 00 44 20 7351 3578 Fax: 00 44 20 7351 36 17

email: ecologist@gn.apc.org www.theecologist.org

Impreso en papel ecológico, blanqueado sin cloro ni compuestos sulfurosos

6 Opinión

Firmas: Organización de Comunidades Mapuche Tehuelche "11 de Octubre" (*La expoliación de Argentina. Los colores de Benetton según el prisma mapuche*), Edward Goldsmith (*A tal sociedad, tal ecosistema*), Jaque Bowers (*La lucha por el vagar*), Graciella Castelli (*La mujer indígena*)



EcoArchivo

ESPECIAL GUARDIANES DE GAIA

12 Guardianes de Gaia. Pueblos indígenas que resisten contra el expolio de su tierra. *No son sólo piedras.* Por Diana de Horna (Survival)

17 Sociedad tecnológica vs pueblos indígenas. *Las diferencias primordiales.* Por Daniela Schuster



© Survival

21 Antropología. *El concepto del Continuum.* Por Pedro Burruezo

25 Industrias y patentes. Biopiratería y saber ancestral. *Guardianes vs saqueadores de la biodiversidad.* Por Gian Carlo Delgado

29 Indígenas vs narcotráfico. *Ni paz, ni pan, ni tierra...* Por Mónica del Pilar Uribe Marín

32 Transnacionales. La otra cara de Repsol. *A la reconquista.* Por The Ecologist

35 Espiritual. *La historia de Mis Misa.* Por Darryl Wilson

39 La Tradición. Profecías de las confesiones espirituales tradicionales. *¿Cuánto queda?* Por Joaquín Albaicín

44 Noticias
Amazonía. *La traición de Lula.* Por Antonio Sánchez.
Vial Cabanes-Oropesa en su opción sur. *El desarrollo ¿siempre es bueno?* GECEN
Paraguay. *Los totobiegosode, otra comunidad a punto de desaparecer.* Por A. A.

48 Mundo
Comentarios sobre cuestiones ecológicas de la prensa internacional

50 En Venezuela nadie se acuerda de los pueblos originarios
Los pemones piden justicia. Por etapön tök rö etömö

ASOCIADOS

Agnes Bertrand, Institute for the Relocation of the Economy, France; Marcus Colchester, World Rainforest Movement, UK; Samuel S. Epstein, University of Illinois; Sally Fallon, President, The Weston A. Price Foundation, USA; Mae-Wan Ho, Open University, UK; Mohammed Idris, Consumer's Association of Penang, Malaysia; Martin Khor Kok Peng, Director, Thir World Network, Malasia; Sigmund Kvaloy, Ecopolitical Ring of Cooperation, Norway; Kalle Lasn, Adbusters Madie Fpundation, Canada; Jerry Mander, International Forum on Globalization, USA; Patrick McCully, International Rivers Network, USA; Robin Page, Countryside Restoration Trust, UK; John Papworth, Fourth World Review, UK; Jakub Patocka, Literarni Noviny, Czech Republic; Jeremy Rifkin, Foundation on Economic Trends, USA; Charles Secrett, Friends of the Earth, UK; Vandana Shiva, Research Centre for Science and Ecology, India; David Suzuki, David Suzuki Foundation, Canada; Richard Wilson, The Times, UK; Tracy Worcester, ISEC, UK.

52 Biopiratería

Pure World Botanicals y Biotics Research Corporation. *Biopiratas "maca-nudos"*. Por The Ecologist

54 Entrevista a Arturo Valledor de Lozoya, autor de "La especie suicida"

"El indígena se adapta al medio. Occidente adapta el medio a su sociedad". Por Antonio Sánchez

56 Etnomedicina

La botica de los ancianos. *En busca del conocimiento perdido*. Por Edwin Parra

58 Multinacionales

Indígenas y campesinos enjuician a la petrolera. *Gangsterismo medioambiental y social. Texaco al banquillo*. Por Nicolás Cuvi

62 El libro recomendado

Los Papalagi. Tuiavii de Tiavea. Por María Bienvenida de Vargas

64 Libros

Por Antonio Sánchez y Fco. M. de Blas

67 Ancianos

Sikitiki Waranqa "Anciano Mayor del Sur"
"La naturaleza va a empezar a hablar"

68 Citas

VV. AA.

69 La Guía

Asociaciones que defienden a los pueblos indígenas. Por Ayda Ardila



EcoArchivo

CON SEMEJANTES "PROFESIONALES" ...

Amigos de *The Ecologist*: Escribo para felicitaros por el excelente monográfico sobre transgénicos. Ya hacía falta una información real y contrastada sobre este tema que tiene tan confundida a la opinión pública, debido, en gran parte, a los medios de comunicación que hablan de los transgénicos como si fueran la creación más importante y la alternativa más viable para solucionar los problemas de hambre y desnutrición en el mundo. Recientemente salió la noticia sobre el nuevo etiquetado para alimentos transgénicos. Presentaron un programa en TVE que, más que informativo, parecía una campaña pura y dura a favor de la modificación genética, para alegría de las multinacionales que trabajan en el tema y para angustia de quienes sabemos el peligro que representan para el futuro de la Humanidad y la soberanía alimentaria de los pueblos. Tanto el presentador como las diversas fuentes consultadas no sólo hablaban de las bondades de los alimentos transgénicos, sino que, además, garantizaban la inocuidad de éstos e, incluso, una nutricionista aseguraba a una madre que llamó al programa que podía alimentar a su bebé con OMG's sin ningún temor porque estos alimentos no sólo no le causarían problemas al bebé sino que además contribuirían favorablemente a su desarrollo. Yo me preguntaba, mientras veía con impotencia cómo unos y otros daban el visto bueno a los OMG's, si es que estas personas carecen de sentido común como para avalar semejante barbaridad. Sobre todo, me preguntaba por qué ellos y no otros tenían acceso a un medio de difusión tan relevante. ¿Dónde quedan los valores éticos de estos profesionales? ¿Nunca han escuchado de la existencia del Principio de Precaución? ¿No diferencian entre informar y manipular? Enhorabuena por este especial sobre transgénicos. Ojalá el gobierno hiciera eco de proyectos como el vuestro y se encargara de distribuirlo a las miles de personas en España y el mundo que aún dudan de los peligros de los OMG's o que ni siquiera saben qué es eso.

Arianna Linares (Valencia)

GIGANTES CON PIES DE BARRO

Llamémosle terrorismo o resistencia, pero la guerra de Irak sigue. A diario la TV muestra la sangría de las bombas por la "democracia" o los kamikazes de Alá. Junto a la ración diaria de muertes, vemos a veces imágenes de oleoductos ardiendo. A estas alturas, ya sabemos que todo esto fue por el petróleo, el mismo que mana y brota entre explosiones; el mismo que ahora cuesta tan caro. ¿Dónde está la seguridad que defienden los campeones de la "guerras contra el terrorismo"? ¿Qué ocurriría si se pone de moda como forma de terrorismo destruir oleoductos y otras instalaciones petroleras? Somos gigantes con pies de barro. Se baten récords de ventas de coches, compramos aparatos de aire acondicionado; pero, fuera de la burbuja, hay inestabilidad creciente en los países con oro negro. Por otra parte, tampoco pueden quedar ya muchos pozos "vírgenes" en el mundo para satisfacer el apetito de los motores de aquí a 20 años. El petróleo no va a brotar siempre en abundancia, y todavía no hemos visto por las carreteras utilitarios movidos por hidrógeno y otros exóticos combustibles. Con o sin terrorismo, el petróleo abundante pasará a la historia. Esto es preocupante. Habría que buscar en serio el ahorro energético y nuevas fuentes de energía.

Chuaquín Gabás (Zaragoza)

LA INFILTRADA

Soy científica y prefiero guardar mi nombre en secreto. He estado leyendo muy atentamente vuestro especial dedicado a los transgénicos y, aunque mi especialidad no es la modificación genética, creo que habéis hecho un trabajo lamentable. La mayoría de artículos publicados en el monográfico son contundentes, pero parten de una visión parcial. Creo sinceramente que la modificación genética tiene muchos aspectos positivos, pero algunos sectores ecologistas están ciegos ante algunos avances de la ciencia.

Yoko "Uno" (Ávila)

Podéis enviar vuestras misivas a The Ecologist. Sección "Vox populi". Adjuntad fotocopia del DNI.

En la revista electrónica de The Ecologist, www.theecologist.net, hay una sección dedicada a foros. Todos estáis invitados a participar.

Dirección: Mercè Rodoreda, 16. 08193-Bellaterra. Barcelona. España

Tel./fax: 93 692 66 75

Correo electrónico: theecologist@theecologist.net – Página Web: www.theecologist.net – Ver Foros

LA EXPOLIACIÓN DE ARGENTINA LOS COLORES DE BENETTON SEGÚN EL PRISMA MAPUCHE

LOS COLORES DE BENETTON NO SON TAN "BONITOS" COMO PARECE.
LOS MAPUCHES NOS DAN OTRA VISIÓN.

EL 3 DE FEBRERO pasado fue publicada en el periódico católico italiano *Famiglia Cristiana* una carta de la organización Coordinamento Lombardo Nord/Sud del Mondo, con sede en Milán, en la que dicha organización se refería a las acciones de la corporación Benetton en perjuicio del pueblo mapuche. Por otro lado, el pasado 9 de marzo el periódico electrónico *Wallstreetitalia* publicó un artículo en el que se reflejan nuestras denuncias contra el Grupo Benetton. El *holding* de Treviso ha respondido por separado a ambas publicaciones. A finales de febrero contestó en *Famiglia Cristiana* y el 11 de marzo, en *Wallstreetitalia*. Desde la Organización de Comunidades Mapuche Tehuelche "11 de Octubre" nos vemos en la obligación de echar luz sobre ciertas mentiras, denunciar las presiones y destacar las contradicciones de esta corporación pseudohumanista...

-En la respuesta dada a *Wallstreetitalia* se sostiene que la Compañía de Tierras del Sud Argentina S.A. (CTSA) es una sociedad ajena e independiente del Benetton Group S.p.A. y que el único punto en común es que ambas sociedades son controladas por Edizione Holding... De esta manera repite la estrategia expuesta por el abogado de la compañía, Martín Iturburo Moneff, en la entrevista que le realizaron periodistas del programa de televisión *Punto.Doc* (emitido en noviembre pasado en Argentina). Sería bueno que la corporación resuelva sus problemas de identidad y pertenencia, ya que la semana pasada (como en muchas otras oportunidades) el diario porteño *Clarín* publicó una nota sobre las "grandezas" de la estancia El Cóndor (propiedad de la empresa ubicada en la provincia de Santa Cruz) y de la misma se desprende que el establecimiento pertenece al Benetton Group S.p.A.

-La corporación italiana sostiene (en la respuesta a *Famiglia Cristiana*) que la familia mapuche Curiñanco-Nahuelquir "entró sin ningún título en las tierras de la Compañía de Tierras, ocupándolas de manera abusiva para construir una vivienda. El tribunal dio razón a la Compañía de Tierras removiendo la ocupación abusiva de las fincas que no pertenecían a la familia Nahuelquir-Curiñanco". En *Wallstreetitalia* va un paso más allá y sostienen que sólo falta que la justicia establezca la pena que le corresponde a nuestros hermanos.

"COMPORTAMIENTOS ABUSIVOS"

Aclaremos una vez más que nuestros hermanos, antes de ingresar en el lote Santa Rosa, ubicado en el paraje Leleque, consultaron en reiteradas oportunidades al Instituto Autárquico de Co-

lonización y Fomento Rural sobre la situación del predio y se les informó (como también sostienen los pobladores de la zona) que eran "tierras fiscales". Además, el día en que ocuparon el lugar, previamente notificaron lo que harían a la Policía del Chubut en la Comisaría de Esquel. Sería interesante que el Grupo Benetton (propietario de casi un millón de hectáreas y el mayor terrateniente de Argentina) explicara qué entiende por comportamientos "abusivos". Cómo denominará esta corporación a su estrategia de afirmar públicamente que sólo resta que el tribunal establezca la pena contra Atilio Curiñanco y Rosa Rúa Nahuelquir, cuando todavía no se inició el juicio oral y público. ¿No será esta afirmación una forma de presionar al tribunal? ¿No será éste un comportamiento abusivo?

El Grupo Benetton señala que "el Tribunal le dio la razón a la Compañía de Tierras". La medida dictada por el juez de Instrucción de Esquel, José Colabelli, es cautelar; el 14 de abril se inició en la ciudad de Esquel (Chubut) el juicio oral por usurpación contra nuestros hermanos. Reiteramos, la seguridad con que esta corporación se pronuncia es, al menos, sospechosa... como así también la trascendencia que da a la medida tomada por el juez. Cabe recordar que el Dr. Colabelli ha sido enjuiciado y condenado por "desconocimiento del derecho" y otros delitos. El *jury* de enjuiciamiento se conformó a raíz de que el magistrado ordenó el desalojo cautelar de la familia mapuche Fermín, en la Comunidad Mapuche Vuelta del Río, en marzo de 2003 (una medida similar a la que afectó a la familia Curiñanco Nahuelquir). También hay que destacar que este juez no se excusó de intervenir en esta causa iniciada por la CTSA a pesar de que su esposa, Gladys Carla Rossi, es vicecónsul de Italia en Esquel. Y, por otra parte, no es la primera vez que denunciamos el actuar racista de este juez.

-En *Famiglia Cristiana* sostiene Benetton Group S.p.A.: "Por lo de las ocho familias de que se habla, éstas se encuentran a las afueras de las tierras de la Compañía de Tierras. Edizione Holding y la Compañía de Tierras no tienen ninguna intención de construir una aldea turística ni en sus tierras ni a las afueras de sus propiedades. Y de todas maneras estas ocho familias se encuentran sobre tierras de propiedad del gobierno argentino, así que la Compañía de Tierras nada sabe de lo que el gobierno argentino quiere decidir en mérito".

El Grupo Benetton se refiere a las ocho familias mapuche que viven en las casas ferroviarias de la estación Leleque. Cier-

to es que el predio pertenece al estado argentino, nunca afirmamos lo contrario, pero cierto es también que desde la Estancia Leleque (perteneciente a la CTSA) constantemente se busca importunar a estas familias para que abandonen el lugar. Resulta extraño que la corporación afirme desconocer las intenciones del gobierno de Chubut sobre el predio, dada la fluida comunicación que tiene con funcionarios del Estado; además el lugar en cuestión representa una isla rodeada por el océano Benetton. Pero más extraño aún es que en la respuesta dada a *Wallstreetitalia* se contradice abiertamente y reconoce que está al tanto del desarrollo turístico. Es más, agrega que el gobierno analiza la posibilidad de incluir al Museo Leleque y la confitería alemana (pertenecientes a la Estancia Leleque) en el recorrido turístico... Por otra parte, aunque la corporación italiana lo niegue, es sabido por todos los pobladores de la zona que la compañía pretende llevar adelante un plan comercial turístico en dicha estación.

TRABAJOS PRECARIOS

-En *Familia Cristiana* afirma Benetton Group S.p.A: "Compañía de Tierras ofrece trabajo de forma directa a casi 250 personas. Parte de esa mano de obra es descendiente o relacionada con los ciudadanos de la Colonia Cushamen y esos empleados gozan de los mismos beneficios de carácter salarial y social que los demás empleados de la empresa, sin ningún tipo de discriminación. Además la Compañía de Tierras está realizando mejoras desde el punto de vista productivo, en particular por lo que tiene que ver con el nivel de mejorías genéticas de las ovejas de la estancia Leleque. Las inversiones realizadas tuvieron un impacto económico sobre las otras estancias de la región: empleo de mano de obra, mejorías de las condiciones de trabajo, acciones con un positivo impacto social. Desde hace unos años se está llevando adelante también una intensa actividad de forestación".

Los testimonios de cientos de pobladores mapuche y no mapuche dicen lo contrario; ellos nos hablan de reducciones de beneficios laborales. Es más, en noviembre pasado, cuando el Dr. Diego Perazzo (vicepresidente de la CTSA) se entrevistó con nosotros en la ciudad de Esquel, le propusimos que reuniera a los peones y enumerara delante de ellos los beneficios que trajo el Grupo Benetton en materia laboral. Este señor quedó mudo y no aceptó nuestra propuesta. Respecto a las acciones con positivo impacto social, el Grupo Benetton se debe referir al cierre de callejones (camino) que ahora dificulta la comunicación entre diferentes parajes; también al alambrado de acceso a diferentes cursos de agua, que no sólo motivaron la protesta de los pobladores de la región (mapuche y no mapuche), sino también de turistas; o al alambrado de "reservas" mapuche... Aunque niegue esta situación en la carta enviada a *Wallstreetitalia*.

Otro impacto positivo será la apertura de una comisaría en el paraje Leleque (en el kilómetro 1440 de la ruta nacional 40)... la "comisaría de Benetton". Para controlar y reprimir las protestas de nuestro pueblo. En cuanto a los mejoramientos genéticos que benefician a la gente... ¿A qué gente? A los que se apellidan Benetton. ¿Tenemos que alegrarnos por eso? El Grupo Benetton hace alarde de sus inversiones pero no aclara que recibe subsidios del Estado para concretar sus planes de forestación, o acaso el mayor terrateniente de Argentina lo va a negar. Muchos pinos... pero subsidiados. Subsidios a los que tal vez no acceden



Foto: F. M.

Carolina Manke, joven activista mapuche

trabajadores desocupados o pequeños productores. Además la compañía reforesta con pinos exóticos, es decir, especies que no son originarias de nuestro Wallmapu (Territorio Mapuche). De esta manera, con sus inversiones altera el *itrofilmogen*, rompe el equilibrio entre las diferentes formas de vida... Otra muestra del respeto que la corporación tiene por nuestro pueblo y nuestra cultura; otro de los beneficios que el *winka* trae al pueblo mapuche. Esperamos que Benetton Group S.p.A./Compañía de Tierras Sud Argentina S.A./Edizione Holding (u otra de sus muchas personalidades/identidades) no considere un comportamiento abusivo el hacer escuchar nuestra voz.

¡¡¡Marici Weu!!! ¡¡Marici Weu!!! ¡¡¡Diez veces No a las corporaciones que saquean el Wallmapu!!! ¡¡¡Diez veces venceremos!!!

Organización de Comunidades Mapuche Tehuelche "11 de Octubre"

puelmapu@geomundos.com

puelweycha@latinmail.com

A TAL SOCIEDAD, TAL ECOSISTEMA

LAS SOCIEDADES VERNÁCULAS Y LA SOCIEDAD MODERNA ENFOCAN EL MUNDO CON UNA MIRADA MUY DIVERGENTE. LA ECOLOGÍA HOLÍSTICA Y LA ECOLOGÍA REDUCCIONISTA REFLEJAN ESTAS DOS VISIONES DEL MUNDO. TEDDY GOLDSMITH CALIFICA LA PRIMERA DE *PIONERA*; LA SEGUNDA, DE *MADURA*.

UN ECOSISTEMA PIONERO, es decir un ecosistema en las primeras fases de su desarrollo, que ha experimentado una *discontinuidad* natural (una erupción volcánica, por ejemplo, o cualquier otro accidente natural...) o antropógena (desarrollo industrial, deforestación, construcción de una gran presa...), presenta un conjunto de rasgos estrechamente relacionados. Podríamos decir que es el *menos vivo* de los ecosistemas, aquel en el que los caracteres distintivos de la vida aparecen menos evidentes, por la simple razón de que no han tenido tiempo de desarrollarse.

Entre otras cosas, un ecosistema pionero se muestra muy productivo, lo que es apreciable para la sociedad moderna productivista, que puede separar la biomasa aparentemente sobrante, transformarla y subastarla en el mercado internacional. La razón por la cual es tan productivo es que las plantas pioneras, muy vigorosas, crecen en un medio muy simplificado, relativamente aleatorio, libre de las exigencias propias de los ecosistemas organizados. Desde el principio, los procesos naturales de curación se ponen en movimiento, permitiendo al ecosistema salvar las diferentes etapas de la *sucesión ecológica* con dirección al clímax o a la madurez del hábitat.

El ecosistema maduro, en cambio, es muy poco productivo. Tiene que ser así por dos razones: porque el clímax es el estado más estable en las condiciones particulares; y porque, cuando es alcanzado, la sucesión se detiene, más o menos. En el mundo natural, en efecto, ningún proceso prosigue indefinidamente, todos se encuentran circunscritos en un bucle de contra-reacción negativa. En el ecosistema que ha alcanzado el clímax (o la madurez), los cambios se reducen a un mínimo estricto para el mantenimiento y las reparaciones. El objetivo no es la producción.

Los ecosistemas pioneros presentan otros rasgos tan estrechamente relacionados que la presencia de los unos implica la de los otros. En ellos encontramos poca diversidad y organización. Por consiguiente, sus constituyentes parecen dispuestos en desorden, *al azar*. Además parecen *aislados*, susceptibles de un estudio *reduccionista*, es decir individual. Estos componentes son también *competitivos*, ya que están liberados de las obligaciones de participación a la cohesión del todo, que son obligaciones internas, auto-impuestas.

Sólo se ejercen las presiones *exteriores*: competición y la susodicha gestión (management), ni fina ni eficaz. La historia de los ecosistemas pioneros se encuentra, pues, jalonada de *discontinuidades* no-

tables, a menudo imprevisibles, a las cuales sólo se adaptan a través de cambios estructurales de gran amplitud (derrumbamiento o explosión de poblaciones). En otros términos, se revelan *inestables*.

Azar, individualismo, competición, control externo aproximativo e *inestabilidad*, tales son los caracteres típicos del ecosistema pionero: los de un mundo en el que las propiedades de los seres vivos permanecen en un estadio germinal. Estos rasgos distinguen también la sociedad y el medio ambiente degradados de hoy en día, resultados ineluctables del avance del modelo industrial, un modelo que pretendemos que identifiquemos con "progreso". Son en realidad los caracteres de lo que Eugène Odum llama un *disclímax*. (1)

Los atributos de un ecosistema maduro difieren hasta el punto de ser diametralmente opuestos. Tal ecosistema está *ordenado* y su comportamiento es *teleológico*, es decir, orientado hacia un objetivo, en este caso el de mantener el orden general de la ecosfera. Los individuos se integran en él en diferentes niveles de organización: en el caso de nuestra especie: la familia, la comunidad local y luego la sociedad (2).

Además, el ecosistema adulto dispone de destacables capacidades de *regulación interna* para amortiguar el impacto de las discontinuidades exteriores o interiores, sea modificando el medio ambiente a fin de protegerse de sus rigores, sea aumentando su propia resistencia a la ruptura. Las dos estrategias preservan su estructura de base a través del cambio, aumentando la estabilidad -u homeostasis- (3) del ecosistema. Su destino, por tanto, depende mucho menos de un juego brutal de fuerzas externas.

Orden, teleología, integración, cooperación, contribución al mantenimiento de la ecosfera, estabilidad y control interno señalan el ecosistema en el estadio de clímax/madurez. Caracterizan igualmente a las sociedades humanas que han llegado a su clímax de madurez, capaces de satisfacer todas sus aspiraciones sociales y espirituales en un ecosistema adulto sin degradarlo. Las que mejor responden a esta descripción son, paradójicamente, las comunidades de cazadores-recolectores. Los pueblos forestales que practican la agricultura itinerante saben casi tan bien como ellos introducirse en un ecosistema cercano al clímax sin destruirlo. Estos mismos, que pasan por ser los más atrasados, se encuentran pues en la punta del iceberg de la evolución ecológica, biológica y social.

Edward Goldsmith es el fundador de *The Ecologist*

NOTAS

- 1 Eugene Odum, *The Strategy of Ecosystem Development*, in *Science* n° 164, pp. 260-70.
- 2 Ello vale sobre todo para los pueblos originarios, no para las sociedades divididas por el desarrollo económico.
- 3 La homeostasis o regulación de la estabilidad del medio interno de los organismos vivos ha sido conceptualizada por el fisiólogo Walter Cannon en los años 1920.



Según el autor, las sociedades vernáculas se encuentran en la cúspide de la evolución biológica, ecológica y social...

LA MUJER INDÍGENA

GRACIELLA CASTELLI NOS HABLA DE ALGO QUE CONOCE MUY BIEN:
LA MUJER NATIVA.

Los pueblos originarios de América tenemos un pensamiento filosófico propio, donde el Universo es una infinita y deslumbrante unidad y, dentro de esta unidad, se armonizan complementariamente las fuerzas femeninas y masculinas.

Como parte integral de nuestra cosmovisión, en las comunidades indígenas el equilibrio social viene dado por la situación de las mujeres que podemos desarrollarnos y desenvolvemos en todas nuestras posibilidades; somos sagradas, gestadoras y nutridoras de vida, representamos a la Madre Tierra que unifica el espacio con el tiempo y el pasado con el presente, generando nuestro futuro en el amor incondicional a la comunidad y a la Naturaleza.

En nuestra gran comunidad familiar indígena, el trabajo, la economía, la política y la espiritualidad son compartidos entre ambos sexos; educamos a nuestros hijos e hijas en esa igualdad; ellos son la alegría de la comunidad, la prolongación de nuestros antepasados.

No existe en nuestra sociedad la clasificación racista ni sexista, mujer-hombre, legítimos-ilegítimos... como en Occidente. Para nosotros, nuestros niños y niñas son sagrados. Crecen en la igualdad.

Con respecto a las tareas dentro de nuestra sociedad, hay grandes diferencias con Occidente: el trabajo es una parte importante de la naturaleza humana, tanto para nosotras como para nuestros hombres. La Madre Tierra nos ofrece sus frutos, para alimentarnos, protegernos y sanar las enfermedades. Cuando la ayudamos a germinar, creamos un vínculo donde nos identificamos con ella. El trabajo según nuestra cosmovisión nos eleva a los poderes infinitos del Universo. Por ello, en agradecimiento por lo que nos da, cantamos y bailamos haciéndole ofrendas; el trabajo no es una obligación o pesadez: es prosperidad y alegría donde todos participamos y es para todos.

En Occidente los hombres ricos feudales y las iglesias judeocristianas crearon una sociedad favorecedora a sus intereses, egocéntrica (centro del Universo), etnocéntrica (un pueblo es centro de todo), antropocéntrica (el humano es centro de la Creación) e individualista (el hombre se aísla de lo que le rodea). Inculcaron la diferenciación de hombre-mujer, marginando a la mujer a segundo orden; de ricos y pobres, generando opresión e injusticias sociales; clases bajas y altas, delegando a la clase baja a trabajar, convirtiendo el trabajo en marginación, dolor, sufrimiento, agobio, opresión, vasallaje, esclavitud y humillación.

Hoy en día el modelo a seguir es esa competencia de poder hombre-mujer, rico-pobre, que se ve reflejada en la globaliza-

ción y el capitalismo. Con la llegada a Aybya-Yala de las iglesias católicas, protestantes y los colonos europeos, llegó su modelo social, contaminando nuestra armónica convivencia, creando dentro de las comunidades nuevas necesidades y adicciones.

Los gobiernos de los nuevos estados americanos y sus partidos políticos racistas, sexistas y depredadores no han respetado ni cumplido tratados y leyes vigentes firmadas por nuestros antepasados en donde los pueblos originarios teníamos nuestro derecho a las tierras, cosmovisión, cultura y forma de vida autónoma. Nos han robado, explotado y engañado metiéndonos en reservas y comunidades donde rigen las leyes del hombre blanco, degradándonos al último

orden dentro de la nueva sociedad americana. Se nos ha exigido una integración económica devastadora que nos ha confundido, trayendo por consecuencia la inmigración a las ciudades, el alcoholismo, la desocupación, la miseria y la injusticia.

Por otro lado, las ONGs (mayoritariamente pertenecientes a las iglesias), bajo su manto de solidaridad paternalista, ya que para ellos somos tercermundistas, incultos y salvajes, tienen un objetivo: integrarnos a su

sociedad global apartándonos de nuestra cultura, trayendo proyectos inservibles para nosotros como la explotación de la Madre Tierra a través de la agricultura y la producción de grandes cantidades de artesanía que ellos venden en Europa.

Esta constante violación hacia nuestros valores cósmicos con más de 14.000 años de historia, tradición y cultura... a las mujeres indígenas nos afecta directamente porque nos sentimos degradadas y explotadas. El consumismo no sólo no nos saca de la miseria sino que estamos cada vez peor.

Por ello, dentro de nuestras comunidades nos estamos organizando para: erradicar el alcoholismo, crear autodesarrollo, comercio directo sin intermediarios y exigir los derechos históricos que nos fueron arrebatados.

Desde Proyecto Águila, en Europa, hemos creado un foro permanente para que nuestros líderes políticos y espirituales (hombres o mujeres) puedan dialogar y difundir los pensamientos y situaciones de nuestros pueblos como también para compartir conocimientos y culturas.

Es hora de que los pueblos originarios seamos protagonistas de nuestro futuro.

Graciella Castelli es presidenta de Proyecto Águila y sostenedora del Bastón Sagrado del Tiwantisuyu



Foto: EcoArchivo

EL DERECHO A VAGAR

EL ESCRITOR Y ACTIVISTA GITANO JAKE BOWERS CREE QUE UNA TIERRA SIN "ROMA" ES UNA TIERRA SIN LIBERTAD. HAY EVIDENTES PARALELISMOS ENTRE LOS GITANOS Y EL MUNDO INDÍGENA.

ALGUNAS PERSONAS RECONOCERÍAN la bandera de los gitanos, si la vieran. Dejarme describirla para vosotros y así podréis reconocerla si la veis ondear en algún lugar. La mitad inferior es verde porque representa la hierba; la parte superior azul representa el cielo; y una rueda roja en primer plano representa nuestro éxodo, el viaje que hicimos desde India hace mil años.

Nuestra bandera proyecta una imagen romántica de la vida gitana. Es una imagen esperanzada de la libertad, que nosotros, los gitanos, hemos intentado conservar, pero que es prácticamente imposible llevar a cabo en la actualidad. En la Europa de hoy, nuestra bandera igualmente podría consistir en una valla de alambre de púas con el fondo de hormigón. Las barreras, las restricciones y límites son una parte más notable de nuestra realidad que el cielo azul arriba y la hierba verde abajo.

Menos del 10% de los once millones de gitanos del mundo son nómadas. Nos hicieron «sedentarios»; tanto los comunistas como los capitalistas nos asimilaron y persiguieron. La autonomía personal que favorecemos y la libertad que simbolizamos han provocado a veces milagros románticos. Pero, con mucha frecuencia, nuestra forma de vida tradicional ha sido perseguida y diezmada, desde las cámaras de gas de Auschwitz a la purga cultural del campo británico impuesta por el Criminal Justice Act (CJA). El CJA no sólo realizó allanamientos de morada, una ofensa criminal; también inhibió la obligación de las autoridades locales de procurar lugares de acampada y áreas de reposo para los viajeros. Nuestro estilo de vida familiar y comunitaria, ajena a las leyes del mercado, ha sido efectivamente proscrita en Inglaterra y en prácticamente todo el mundo.

Hoy en día, en la Inglaterra del *New Labour*, la policía oficial recomienda el "tolerar" los campamentos de los gitanos y otros ciudadanos «itinerantes». Pero la cultura de los nómadas debería ser celebrada, no meramente tolerada. Toda cultura que ha sobrevivido un milenio de persecución debería ser celebrada por los ecologistas por su tenacidad y ser bienvenida como una parte del antidoto contra la monocultura de la sociedad industrial.

Como cazadores y recolectores en la selva de hormigón sabemos mucho de autosuficiencia, de la realidad de la vida en armonía con la Naturaleza y de la importancia de la comunidad. Antes, el saber de nuestros antepasados posibilitó que vuestros antepasados sobrevivieran. Y nuestro sudor no apreciado lubricó la economía agraria durante cientos de años. Nuestro ingenio empezó con el reciclaje moderno por el negocio de la chatarra. Como gente que vive en el margen de la sociedad fuimos unos de los primeros afectados por la globalización. La ropa hecha a mano simplemente no puede competir con la ropa de plástico importada a bajos precios desde países lejanos. Pero las habilidades tradicionales gitanas, como el conocimiento de las hierbas medicinales, los espectáculos musicales, la equitación y la artesanía, menospreciadas por la era industrial, nos ayudarán algún día a todos nosotros a sobrevivir en un mundo sin



Foto: A. M. Parra

Gitanilla rubia en plena fiesta de rumba catalana, la rumba que tumba

compañías multinacionales farmacéuticas, mediáticas, energéticas, textiles...

Las experiencias de los gitanos tienen paralelismos con las de los indígenas. Fuimos asimilados, masacrados, esterilizados, esclavizados y desprestigiados. La única excepción importante es que nosotros no exigimos ninguna tierra natal. Así, somos verdaderos ciudadanos globales que reclaman el mundo como su hogar.

Alguien creerá, seguramente, que las poblaciones indígenas exóticas, como los nativos americanos, están muy lejos de "los gitanos sucios en el borde del camino". En absoluto. Campamentos al lado de la carretera son un espejo mucho más fiel sobre lo que acontece en las reservas de los indígenas actuales que

toda "eco-comunidad" o eco-aldea recientemente fundada. Los poblados de los gitanos han tenido exactamente los mismos problemas sociales que las reservas indias, como las drogas y la delincuencia, algo que las poblaciones vernáculos experimentan en todo el mundo. Hay paralelismos... Pero el hecho de que las comunidades «roma» no estén escondidas en lugares remotos del Amazonas o de cualquier otro lugar del planeta inquieta mucho más al «establishment».

El presidente checo Vaclav Havel dijo de los gitanos que eran "la prueba definitiva para una sociedad civil". En ningún lugar esto es más verdadero que en Gran Bretaña, donde la vida de los nómadas causa a los gitanos y otros "itinerantes" conflictos cotidianos con la actitud habitual de la sociedad mayoritaria en relación a la propiedad de la tierra.

La mayoría de las «atchin tans» (o áreas de acampada) fueron eliminadas por granjeros que extendían sus vallas o por los contratistas de obras que avanzaban ilegalmente su marcha implacable de hormigón en terrenos que no les pertenecían. Viajar en Bretaña hoy en día sólo es posible con un saber extremadamente profundo del campo y una buena voluntad para defender el derecho a vivir como nuestros antepasados. Si seguimos en esta senda, demostramos que las personas libres también somos una parte del mundo natural. Como el lobo o el ciervo, las acciones de los nómadas son dictadas más por necesidades prácticas que por el idealismo político. Pero, al contrario que los animales, nuestras acciones repercuten políticamente. Nuestra expulsión del campo británico y/o de cualquier otro lugar y la exclusión de los derechos de Way Bill da sólo un recién ejemplo de ello. Como siempre, al pueblo gitano no se le concede el "derecho a vagar".

Pero tenemos derechos inherentes que ningún gobierno puede conceder o negar. Cruzaremos las vallas cuando nos convenga. Todo lo que pedimos es que no nos condenen por ello. Porque la verdad es que hay un símbolo verde en el corazón de la tradición gitana. Como le ocurre al canario del minero, nuestro fallecimiento es una señal de la muerte inminente de toda la sociedad. Si desaparecemos, el resto de la sociedad también desaparecerá, tarde o temprano.

Jake Bowers cofundó *Earth First! UK* (Reino Unido) en 1991

L'educació ambiental al teu abast!

BARCELONA SOSTENIBLE
Centre de Recursos

Nil Fabra, 20 baixos
Tel. 93 237 47 43
recursos@mail.bcn.es



[AGENDA 21 BCN]

www.bcn.es/agenda21



Ajuntament de Barcelona

Guies d'educació ambiental

1. Guia del compostatge
2. Fem biogàs
3. La mobilitat sostenible
4. Propostes senzilles per reduir els residus
5. Guia de l'oficina verda
6. Les Festes més sostenibles
7. L'aigua a la ciutat
8. Menys soroll millor
9. De la ciutat a la natura
10. Posem verdes les associacions
11. Guia de bones pràctiques ambientals sindicals
12. En moto, mou-te Bé
13. Guia per l'estalvi energètic
14. Guia de jardineria sostenible
15. Afegeix un toc de mediambient a la teva acció sindical
16. Ecoproductes a la llar
17. Aprendre del Prestige
18. Guia de l'Alimentació Sostenible
19. Barcelona en Bici



Nova
guia!

 **ICV**
d'esquerres i ecologista
de debò

UN PARTIT
DE DEBÒ

8a ASSEMBLEA 9,10,11 DE JULIOL DE 2004

PUEBLOS INDÍGENAS QUE RESISTEN CONTRA EL EXPOLIO DE SU TIERRA



© Survival

Awá amazónicos, los últimos cazadores-recolectores de Brasil

NO SON SÓLO PIEDRAS

Diana de Horma, una de las responsables de Survival en España, es una invitada de excepción para comprender cómo los pueblos tecnológicos están arrastrando a las diferentes comunidades indígenas que resisten en nuestro planeta a los márgenes de la extinción con artimañas políticas, mentiras empresariales y/o batidas policiales. Este es el resumen de un desastre que, sin embargo, muestra que los pueblos nativos están empezando a despertar y que van a plantar cara para defender sus derechos, sus territorios, sus culturas, su espiritualidad y su forma de vivir.

Ver con otros ojos. Observar, contemplar, escuchando con la mirada, en un absoluto respeto. De la misma manera en que los indígenas se han relacionado con el mundo que les rodea. Así es como debemos los no indígenas aproximarnos a estas culturas si hemos de llegar a comprender algo de ellas, y no quedarnos anclados en lo aparente, la anécdota o la mitología. Un entendimiento necesario, imprescindible, si no queremos borrar para siempre el rostro y las huellas de los miles de sociedades indígenas que perviven en el planeta.

UN VIRUS PELIGROSO

A pesar de su número y diversidad –5.000 etnias, que suman 300 millones de personas, de las cuales la mitad forman parte de comunidades tribales–, a lo largo de los siglos de contacto

con el “hombre blanco” a los indígenas se les han aparejado calificativos que se repiten de un rincón a otro del planeta. Referencias peyorativas que son algo más que una venda sobre nuestros ojos, pues inoculan a los propios indígenas el virus más peligroso: el desprecio hacia sus orígenes, su cultura. Estos adjetivos no sólo han servido para humillar a los pueblos y aniquilar su identidad, sino para levantar un muro de incomprensión que sigue en pie en nuestros días, y al que no pocas veces contribuimos incluso de manera “bienintencionada”. Hablamos de los indígenas, por ejemplo, con un deje de paternalismo, como pueblos “primitivos” y “prehistóricos” sin caer en la cuenta de que nuestra moderna industria farmacéutica se afana hoy por patentar la sabiduría ancestral de estas comunidades, o de que nuestros psiquiatras escriben tratados ki-

lométricos sobre la prevención de la depresión y la ansiedad, entre otras lacras de nuestra sociedad, de las que las comunidades indígenas no conocen el significado.

No hemos sabido ver, hasta hace bien poco, que aquello por lo que con mayor frecuencia se ha despreciado a los indígenas, su "comunidad" con la Naturaleza, con la tierra, se volvería contra nosotros, que hemos disociado por completo nuestro modo de vida del ecosistema en que aquél se desarrolla. Las comunidades indígenas son, ante todo, ejemplos asombrosos de adaptación de la vida humana a entornos hostiles, como desiertos y zonas polares. Esta adaptación no se basa en el control ni la dominación de los elementos naturales sino, muy al contrario, en su conocimiento íntimo, en la percepción de sus ritmos y procesos, por muy sutiles que sean. Es esta comprensión profunda lo que les lleva a aprovechar los recursos en función de necesidades inmediatas, no con afán acumulativo; ser conscientes de los límites de la tierra, y respetarlos, permite que sus modos de vida puedan continuar ilimitadamente en el tiempo, algo que no está muy claro que los "occidentales" podamos afirmar de nuestro propio modelo.

LOS DUEÑOS DE LAS TIERRAS

Y, sin embargo, extraer la conclusión de que esta característica hace a los indígenas "merecedores" de sus tierras es caer en un craso error; los indígenas no "merecen" su tierra, son dueños de ella, y como tales han de ser reconocidos. Independientemente del uso que, en virtud de esta propiedad, decidan dar al territorio y sus recursos. En este sentido, el Convenio 169 de la OIT marcó un hito al plasmar esta reivindicación en el plano internacional. Diferentes Cartas Magnas de países con poblaciones indígenas la han incorporado a su vez.

A ojos de los blancos, de "criaturas incivilizadas", poco más que animales, los indígenas han dado el salto al "buen salvaje", al "héroe ecológico" incluso. Flaco favor, pues volvemos a emitir juicios de valor sobre sus culturas en función de nuestros propios patrones. En la medida en que ellos encajan, los elogiamos. Cuando se desvían de nuestras expectativas, los censuramos. En el punto medio entre ambos extremos podríamos vislumbrar, quizás, la consideración en igualdad de los *derechos humanos universales* de los pueblos indígenas. Pero, además, la consagración de su diferencia en una serie de derechos que les son propios: el derecho a su tierra, el derecho a su identidad cultural y lingüística, el derecho a la autodeterminación.

Sólo la consecución de estos derechos permitirá a los indígenas sobrevivir como pueblos. En la lucha por alcanzarlos nos enfrentamos tanto a inmensos poderes fácticos, como gobiernos y multinacionales, como a la oposición radical de sectores sociales gobernados por el racismo y la avaricia. Los frentes que se abren son múltiples: la educación, como vía imprescindible de acercamiento a la realidad indígena, que nos permitirá erradicar la imagen negativa que durante siglos se ha creado en torno a ella; la presión social, como vehículo de cambio de actitudes y de sensibilización; la presión política, con el objetivo de reflejar la inquietud social en normas legales de alcance internacional, cuyo cumplimiento efectivo se controle y garantice.

Tomando como punto de partida el reconocimiento de los derechos territoriales, que son el pilar sobre el que puede construirse el derecho a su lengua y cultura, y el derecho a la autodeterminación, encontramos que los obstáculos a nivel político y económico son evidentes; estamos bajo el dominio de un mo-

delo de "desarrollo" que exige la apropiación de mayores extensiones de terreno de las que obtener materia prima. Pero el violento conflicto de intereses relacionado con la tierra nos impide a menudo ver que el choque va más allá de lo puramente material. Tal como lo expresaba Surender Biruli, en relación con el Proyecto Subarnarekha, en India: "Éstas no son sólo piedras; son los lugares de enterramiento sagrados de nuestros antepasados. Nuestros vínculos con los antepasados son la base de nuestra sociedad [...]. Nuestros hijos crecen jugando alrededor de estas piedras, protegidos por los espíritus de los antepasados. Así aprenden[...]. Nos hablan de compensaciones. ¿Cómo podrán compensarnos por la pérdida del mismo significado de nuestras vidas si hundan estas piedras sagradas bajo la presa?".

EXTERMINIO

Si la supervivencia física de las comunidades indígenas se sustenta en la tierra de la que obtienen sus alimentos, el agua, y todo lo necesario para vivir (conviene recordar aquí que los modos de vida indígenas se caracterizan fundamentalmente por ser autosuficientes), es esa misma tierra la que alimenta además su sentido de identidad, pues contiene las referencias a la historia del pueblo (real o mítica), a su origen, y por supuesto a los antepasados o entidades sobrenaturales que vertebran su sociedad y tradición. Al privar a las comunidades de la tierra o forzarlas a trasladarse se está cortando el vínculo más íntimo con su vida espiritual. Esto es tanto como decir que se está exterminando su cultura, y por tanto su existencia como pueblo.

Más aún, obligar a los indígenas a entrar en negociaciones sobre su territorio es a menudo conducirlos a un callejón sin salida en el que la única opción es la aceptación de la premisa "occidental" de que la tierra es susceptible de compra y venta. Cuando es justamente a la inversa como ellos lo entenderían... "Pertenece a la tierra, porque en ella están enterrados los huesos de nuestros antepasados", que diría un anciano toba, del Chaco argentino. Y que hable en plural no carece de importancia: la "propiedad" de la tierra no es cosa de un solo miembro de la comunidad. La propiedad debe ser colectiva, indivisible. No sólo porque es así como la entienden los indígenas, sino porque es la mejor manera de protegerlos frente a coacciones externas, engaños, y divisiones que provocan la fragmentación progresiva del territorio, y su pérdida definitiva en manos ajenas a la comunidad.

El traslado forzoso o el pago de compensaciones (sin entrar a valorar si justas o no) no son la peor de las circunstancias a que se enfrentan actualmente las comunidades indígenas. La falta de reconocimiento de sus derechos de propiedad territorial conduce a que en la mayor parte de los casos las tierras indígenas sean usurpadas sin miramientos, sin posibilidad de apelación. Los gobiernos siguen prometiendo, como si la experiencia no fuera suficiente para descubrir la falacia, que la asimilación de las comunidades en la sociedad nacional repercutirá beneficiosamente sobre los indígenas. No parece bastar con el drástico incremento de enfermedades de transmisión sexual en las comunidades cercanas a puestos del ejército, ni con el empleo, como mano de obra barata, de menores indígenas en las explotaciones agrícolas que han usurpado sus tierras, o con la introducción del alcohol como vía de escape ante la falta de oportunidades. Es, desde luego, más fácil conducir a un pueblo a su autodestrucción que enfrentarse a él con las armas, como era costumbre en otro tiempo.

SIN GUERRAS.
SIN SIDA.
SIN POBREZA.
SIN DROGADICCIÓN.
SIN SISTEMA DE CASTAS.
SIN CORRUPCIÓN.
SIN POLUCIÓN.
SIN SUPERPOBLACIÓN.
SIN ARMAS NUCLEARES.



Y LES LLAMAN SALVAJES. Son los jarawa, una tribu que ha vivido durante miles de años en un minúsculo grupo de islas del Océano Índico. Pero ahora todo esto está cambiando. El Gobierno de India, al que pertenecen estas islas, pretende trasladar a los jarawa con el fin de sedentarizarlos. Para otros pueblos indígenas a lo largo de la Historia, este tipo de política ha sido el principio del fin. Para los jarawa equivaldría a "acabar como mendigos, criados y prostitutas." Survival está presionando al Gobierno de India para que permita a los jarawa decidir su propio futuro. El primer paso es que conserven sus tierras. Ayúdanos a conseguirlo. Llámanos al 91 521 72 83 ó visita nuestra página www.survival.es

Survival 

Si la especial relación que los pueblos indígenas mantienen con su territorio ha determinado la gravedad de sus problemas actuales, hay que decir que también ha condicionado formas de lucha y de resistencia que han empezado a dar frutos. Tres ejemplos tomados de las campañas de Survival pueden servir para ilustrar esta situación.

PAPÚA OCCIDENTAL

La mina Grasberg, la mayor mina de oro y cobre del mundo, se asienta en el territorio de los amungme, un pueblo nativo de las tierras altas de Papúa Occidental. Esta mina es propiedad de dos compañías: Freeport McMoRan, de capital estadounidense, y Río Tinto, británica. Desde la apertura de la mina en 1967, muchos de los indígenas han debido ser trasladados a las tierras bajas, donde sufren enfermedades como la malaria. Otras comunidades indígenas, como los kamoro, se han visto también afectadas por los vertidos tóxicos de la mina, que alcanzan las 125.000 toneladas, y que han acabado con la pesca y la vegetación de las que se alimentan los indígenas.

La mina, considerada de importancia vital por el Gobierno indonesio, cuenta con la protección del ejército. De ahí que la zona se haya convertido en la más militarizada de Indonesia. La aplastante presencia militar ha provocado incontables violaciones de derechos humanos.

En octubre de 1998, Survival denunció los asesinatos y violaciones perpetrados por miembros del ejército contra indígenas; una investigación llevada a cabo por la Iglesia reveló que 11 personas fueron asesinadas, otras dos desaparecieron y al menos 111 más murieron por enfermedades. Mujeres y niñas de tan sólo tres años fueron violadas en grupo.

Las restricciones impuestas por el ejército obligan a los indígenas a no abandonar sus comunidades, bajo riesgo de recibir disparos. Debido a que sus huertos y tierras de caza se encuentran a menudo lejos de sus hogares, no tienen posibilidades de alimentarse cuando se les confina en sus comunidades.

Esta penosa situación se ve agravada por la ausencia de derechos territoriales en Indonesia, donde todos los bosques y sus recursos naturales son controlados por el Estado. Los 31 millones de habitantes indígenas de la selva no poseen absolutamente ningún tipo de control sobre su tierra. En la práctica, la gestión de los bosques se encuentra mayoritariamente en manos de compañías mineras o madereras privadas, que tienen el poder de prohibir a los indígenas la entrada en sus propias tierras.

Sin embargo, los amungme se están defendiendo. Han creado LEMASA, el Consejo Indígena Amungme, compuesto por los jefes de todos los clanes amungme. Se han unido para exigir que se respeten sus derechos, y que se les proporcionen compensaciones adecuadas por la pérdida de su tierra y la destrucción de sus montañas sagradas. El presidente de LEMASA ha llevado a Freeport a juicio en Estados Unidos, demandándola por 6 billones de dólares. Más que ninguna otra cosa, los amungme quieren ser reconocidos como pueblo. Quieren que otros sepan que aún existen y que se respete su derecho a sus propias creencias y a sus tierras.

Cuando la compañía minera les ofreció un 1% de los beneficios de la mina ellos lo rechazaron como un soborno, afirmando que no atajaba el origen de su descontento. Un líder amungme afirmó "Los problemas a los que los pueblos amungme se han estado enfrentando durante más de 28 años no pueden resolverse sólo con dinero. El daño que se nos ha infligido nunca se curará a no ser que nuestros derechos como amungme sean reconocidos".



Anciana bosquimana

GUARANÍES KAIOWÁ DE BRASIL

El 8 de septiembre de 1999, en un intento colectivo de suicidio, cinco jóvenes guaraníes kaiowá bebieron una mezcla letal de insecticida y ron en el poblado de Panambizinho, Mato Grosso do Sul. Tres murieron. Entre 1985 y 1999 se habían producido ya 319 suicidios entre los guaraníes de Brasil. Para Survival, la causa hay que buscarla en el robo sistemático de las tierras indígenas: hace 200 años los guaraníes vivían en un 25% del estado, del que ahora ocupan apenas el 1%. En palabras de Rosalino Ortiz: "Los guaraníes nos estamos suicidando porque no tenemos tierra. Ya no tenemos espacio. Antes éramos libres, ya no lo somos. Nuestros jóvenes miran alrededor y piensan que ya no queda nada, se preguntan cómo van a vivir. Se sientan y piensan, se sienten perdidos y entonces se suicidan".

Los kaiowá son un pueblo indígena de más de 25.000 personas que viven en el gran estado de Mato Grosso do Sul, cerca de las fronteras de Brasil con Bolivia y Paraguay. Todas las comunidades comparten una religión que da una importancia vital a la tierra, como origen de la vida. Los guaraníes son un pueblo profundamente espiritual, y creen en la existencia de una "terra sem mal", o tierra sin mal, que es el lugar de reposo del alma después de la muerte.

Cuando sus tierras son ocupadas o destruidas por invasores, los guaraníes lo viven como una ofensa contra su religión, además de un robo. La pérdida creciente de sus territorios ancestrales impide a los guaraníes seguir viviendo de la caza, la pesca y

la agricultura de subsistencia, como antaño. Actualmente las mayores amenazas para los guaraníes y sus tierras son los madereros y los ranchos de ganado. Los indígenas se han visto obligados a buscar trabajo como braceros en plantaciones de caña de azúcar y destilerías de alcohol, que a veces están a más de 100km de sus hogares. Por tres meses de trabajo en condiciones de semiesclavitud, los indígenas reciben apenas unas decenas de dólares.

Dado que la tierra es tan importante para los guaraníes, su robo supone el peligro de desintegración de las comunidades. Estas comunidades estaban en el pasado muy unidas, y el sentido de comunidad era reforzado por la autoridad del *cacique* o líder religioso. Puesto que muchos guaraníes se han trasladado a pueblos y ciudades, estas estructuras han perdido su significado. Los misioneros, en particular los pentecostistas, han penetrado en tierras guaraníes y algunos indígenas creen que esto ha contribuido a la ruptura de la sociedad guaraní.

Según la Constitución brasileña, el Gobierno Federal está obligado a demarcar y proteger las tierras indígenas, a pesar de que Brasil no reconoce la propiedad territorial indígena. Survival está apoyando a los guaraníes kaiowá en su lucha por conservar la dignidad frente a la opresión de que son objeto, y nuestra campaña tiene como objetivo que el Gobierno de Brasil reconozca inmediatamente sus derechos de propiedad territorial y su derecho a decidir su propio futuro.

KHANTY: VICTORIA CONTRA LAS PETROLERAS

En Siberia, los pueblos indígenas están siendo expulsados de sus tierras por el desarrollo petrolífero, minero y del gas. Bajo la legislación federal rusa, no cuentan con derechos sobre su propia tierra. El pueblo khanty es uno de los 30 pueblos indígenas de Siberia y sus experiencias son típicas: han sido desalojados de sus tierras, explotados y estafados por las compañías mineras y de gas; muchos han caído en el alcoholismo y se han suicidado.

Bajo la legislación local, los khanty que cuentan con docu-

mentos sobre las tierras pueden rechazar la entrada a sus territorios a las empresas, o permitirles trabajar en sus territorios a cambio de compensaciones. En la práctica, las empresas petroleras a menudo no hablan con los khanty sino después de haber perforado o construido una carretera. Engañan a los khanty alegando que los indígenas no pueden impedir que las empresas exploten sus tierras.

Incluso si los khanty firman acuerdos de compensación, las empresas, invariablemente, incumplen la entrega de lo prometido: un trineo motorizado, un motor para barca o algunas raciones, a cambio de la destrucción de sus tierras. En muchas zonas los bosques han sido destruidos por la industria petrolera: llevará 100 años recuperar lo suficiente para que se mantengan los renos, que son el núcleo de la forma de vida khanty.

La esperanza de vida de los pueblos indígenas de Siberia es notablemente inferior que la de los rusos. Demitri, un pastor de renos de 37 años, tenía 27 compañeros en su clase de la escuela. Hoy están vivos sólo 6 ó 7. Dos se ahorcaron y muchos otros murieron en incidentes relacionados con el alcohol. Los khanty que perdieron sus tierras y no pudieron mantener sus rebaños de renos, seguir cazando o pescando, caen con frecuencia en el vodka que llevan los trabajadores del petróleo.

Ante esta situación, en 1999 Survival lanzó una campaña de envío masivo de cartas a las autoridades rusas, con el fin de lograr que la legislación federal rusa se modificara para reconocer los derechos de los pueblos indígenas de Siberia, como los khanty, a la propiedad de sus tierras y recursos. Nuestros simpatizantes escribieron cartas de apoyo solicitando que la tierra de los khanty se declarase reserva de la biosfera, lo que les permitiría vivir en paz sin la amenaza constante de ver sus tierras invadidas.

A las pocas semanas de iniciarse la campaña, el gobernador regional había recibido tantas cartas de todo el mundo que se vio forzado a reunirse con el jefe de la comunidad khanty de Yugan. La comisión que había sido designada para estudiar la creación de un área protegida pero permaneció inactiva más de un año fue puesta en marcha. Finalmente se decidió crear un "parque de nacionalidad regional", prohibiéndose la exploración de petróleo y gas en el territorio durante cinco años. Aunque persisten muchos problemas, éste es un gran éxito para los khanty y para todos los pueblos indígenas de Siberia. La amenaza inmediata ha desaparecido, lo que indica un claro reconocimiento de que sus tierras merecen protección.

Es, además, una oportunidad para reconocer el poder de cada una de las personas, de los miles de personas, que colaboraron en esta campaña. Un poder que no debe pasar desapercibido.

LOS NO INDÍGENAS

Es de una importancia crucial ser conscientes de que los no indígenas desempeñamos un papel en la resolución de los problemas que afectan a las poblaciones indígenas. El ser capaces de entender sus necesidades, y de buscar respuestas mano a mano con ellos, forma parte ya de la solución. No son sólo los grandes poderes quienes deben asumir esta postura activa, sino la sociedad en su conjunto, de forma que nuestras palabras y nuestras acciones día a día sirvan para hacer justicia, de verdad, a quienes se han visto silenciados durante siglos. Aprender a ver la realidad con otros ojos es sólo el primer paso. Adelante.

Diana de Horna Cicka es portavoz de Survival International (España)

"PRIMITIVISMO EN LAS RELACIONES DE GÉNERO"

EL EJEMPLO DE LOS INNU

Los innu, un pueblo de cazadores de renos del este de Canadá, fueron contactados por los primeros misioneros jesuitas en el siglo XVII. Cuando las relaciones entre los sexos en la "avanzada" Europa estaban marcadas por la dominación de la mujer por el hombre, las relaciones entre los innu eran no jerárquicas e igualitarias. Hombres y mujeres tenían esferas diferentes, pero cada uno era autónomo en sus áreas respectivas: los hombres generalmente tomaban las decisiones relativas a la caza (aunque, incluso en esto, las mujeres podían participar), en tanto que las mujeres escogían dónde y cuándo acampar. Normalmente, según observó Henriksen, todos los afectados por una decisión, hombres o mujeres, debían ser consultados antes de emprender ninguna acción. El fuerte énfasis en la autonomía personal daba a las mujeres innu mayor libertad que a las europeas: no sólo podían tomar decisiones relevantes, sino que eran libres para cortejar al hombre que les gustara, tener amantes y divorciarse con facilidad. Ni que decir tiene que los misioneros, escandalizados por estas pautas de conducta, trataron repetidamente, aunque con escaso éxito, de subordinar a las mujeres innu a sus maridos.

LAS DIFERENCIAS PRIMORDIALES



Niños innu, Labrador, Canadá

© 2003 Bob Bartel / Survival Internacional

Entre los pueblos tecnológicos y los indígenas hay diferencias básicas. Jerry Mander las definió en su “Ausencia de lo sagrado” (José J. de Olañeta Edit.). Con el correspondiente permiso del editor, nosotros las reproducimos y, en cursiva, en cada apartado, complementamos la información. Un trabajo realizado por Daniela Schuster.*

ECONOMÍA



PUEBLOS TECNOLÓGICOS

Concepto de propiedad privada como valor básico: incluye recursos, tierras, posibilidad de compra y venta y herencia.

Cierta propiedad estatal. Predomina la propiedad empresarial. Producción de bienes sobre todo para la venta, no para consumo personal. Producción de excedentes. Motivación esencial, el lucro. Técnicas de venta para crear “necesidad”, de ahí la publicidad. Es necesario el crecimiento económico, sobre todo en sociedades capitalistas, de ahí el imperativo de mayor producción, uso creciente de recursos, expansión de los territorios de producción y de mercado. Sistema monetario: valor abstracto. Competitividad (en los países capitalistas), producción para beneficios privados. Remuneración según trabajo/salarios. Jornada laboral media: 8-12 horas. Naturaleza: considerada “recurso”.

ECONOMÍA EXCEDENTARIA

Se fomenta la sobreproducción para la obtención de precios cada vez más reventados. En la UE, en 1999, 500.000 toneladas de carne de vacuno y 59.000 toneladas de mantequilla no fueron consumidas.

PUEBLOS INDÍGENAS

No existe propiedad privada de recursos tales como la tierra, el agua, los minerales o la vida vegetal. No existe la idea de venta de la tierra, ni de la herencia. Producción de bienes necesarios. Objetivos de subsistencia: no existe como motivación el lucro; escasa producción de excedentes. Economía estable: no existe concepto de crecimiento económico. Sistema de trueque: valor concreto. Producción colectiva, cooperativa. Jornada laboral media: 3-5 horas. Naturaleza: considerada “ser”; y los humanos, parte de la Naturaleza.

ECO-NOMÍA INDÍGENA

En buena parte de la zona andina, diferentes comunidades indígenas, como los quechua o los aymara, hace mucho tiempo que dejan de ser cazadores-recolectores. Sin embargo, la suya no es una economía capitalista ni tampoco comunista. Como ha explicado recientemente el político indio boliviano Evo Morales, es la filosofía del “ayllu” lo que determina la forma de producción y de intercambio en la comunidad. Se produce, principalmente, para la auto-



Niño awá

suficiencia. Lo que sobra se queda en la comunidad. Y sólo con el restante se comercia (en el ámbito local).

También ocurre así en el caso de los arhuaco de la Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia).

POLÍTICA Y PODER

PUEBLOS TECNOLÓGICOS

Sistemas políticos jerárquicos. Decisiones tomadas en general por el poder ejecutivo, gobierno de la mayoría o dictadura. Espectro que varía desde la democracia representativa al gobierno autocrático. Sistemas políticos vigentes: comunista, socialista, monárquico, capitalista o fascista. Centralización: casi todo el poder corresponde a las autoridades centrales. Leyes codificadas, escritas. Proceso litigioso. El antropocentrismo constituye la base del derecho. Causas penales juzgadas por extraños (en Estados Unidos y Europa). Ningún tabú. Concepto de "estado".

CENTRALIZACIÓN

Una democracia joven como la española, que es una monarquía constitucional, cuenta con el monarca para temas concretos, como una declaración de guerra, por ejemplo. 365 diputados gobiernan a casi 40 millones de personas. De los 32 millones de votantes, casi un tercio no participa, en general.

PUEBLOS INDÍGENAS

En general, no jerárquicos: los "jefes" no tienen poder coercitivo. Decisiones basadas principalmente en un proceso consensual en el que participa toda la tribu. Democracia participativa directa.

Escasos ejemplos de autocracia. Sistemas políticos vigentes reconocibles: anarquista, comunal o teocrático. Descentralización: el poder reside principalmente en la comunidad, entre el pueblo. (Entre las excepciones figuran los incas, aztecas, y otros). Transmisión oral de las leyes. Sin proceso litigioso. Interpretación de las leyes para casos individuales. Se utiliza como base el "derecho natural". Causas penales resueltas por grupos de iguales conocidos del "delincuente". Tabú. Identidad como "nación".

NI GOBIERNOS NI LÍDERES

Zerzan cita a Duffy: "Los mbuti son acéfalos por naturaleza; no tienen líderes ni dirigentes; las decisiones que afectan al grupo se toman por consenso". También cita a Baer: "Aversión absoluta por las distinciones de rango" entre cazadores recolectores. Cualquier ostentación de autoridad lleva al ridículo o a la rabia entre los !kung, algo que también se aprecia con los mbuti, los hazda y los montagnais-naskapi.

Lowie señala: "Llama la atención lo reducida que parece la función legislativa en las comunidades más primitivas cuando se compara con la que se ejerce en la civilización más compleja. Todas las necesidades de relaciones sociales quedan cubiertas por las leyes consuetudinarias".

j

ASPECTOS SOCIOCULTURALES Y DEMOGRÁFICOS

PUEBLOS TECNOLÓGICOS

Sociedades grandes. Densidad demográfica muy alta en casi todas las sociedades. Casi siempre, linaje patrilineal. Familias nucleares de uno o dos padres; también "solteros". Se venera a los jóvenes. Historia escrita en libros, descrita en series televisivas.

DENSIDAD TECNOLÓGICA

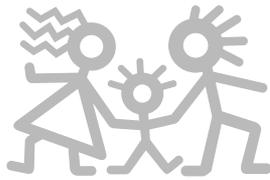
Densidad demográfica muy alta. Estas son las metrópolis más grandes del mundo (con sus alrededores). Tokio: 33.750.000 habitantes. Ciudad de México: 21.750.000. Nueva York: 21.750.000. En Europa... Londres: 11.900.000. París: 9.850.000.

PUEBLOS INDÍGENAS

Sociedades pequeñas, toda la gente se conoce; baja densidad demográfica. Linaje casi siempre matrilineal, con algunas variaciones; los derechos de propiedad familiar se transmiten por línea materna. Familias extensas: conviven distintas generaciones, a veces muchas familias. Se venera a los ancianos. Historia transmitida por tradición oral, conservada en la memoria.

DENSIDAD INDÍGENA

Según Arturo Villedor, "cuando se inició la agricultura, 10.000 años atrás, la Humanidad estaba integrada probablemente por unos cinco millones de personas, menos de la actual población de una ciudad como Madrid. El éxito biológico para una especie viene dado por su capacidad para controlar el aumento de la población en relación a los recursos disponibles. La mayoría de los grupos de recolectores cazadores o de nativos pastores siempre han buscado un equilibrio, lo que les ha permitido a sus culturas vivir miles de años. La nuestra podría ex-



tingirse en sólo unos pocos siglos". Mander ha escrito: "El entorno inmediato de muchas comunidades de cazadores y recolectores podría sustentar holgadamente a una población tres veces mayor, pero el control deliberado del crecimiento de la población y la escasa explotación deliberada de la plena capacidad económica del entorno han mantenido la proporción gente-recursos muy baja".

RELACIONES CON EL ENTORNO

1

PUEBLOS TECNOLÓGICOS

Se fomenta la vida fuera de los límites de la Naturaleza. El terreno natural no se considera limitación; se ensalza como valor la conquista de la Naturaleza y se considera deseable su modificación; no hay armonía; explotación de recursos.

Tecnología de gran impacto para cambiar el entorno. Desarrollo a escala masiva: relación de uno a millones en armamento y otras tecnologías. Los humanos se consideran a sí mismos la forma de vida superior.

ANTROPOCENTRISMO TECNOLÓGICO

Gallinas que se fuerzan a vivir en jaulas de ponedoras que sólo precén 50x50 cm para cinco gallinas. En algunos gallineros industriales, viven 100.000-300.000 animales, agrupados en 4-8 plantas.

La comida está siendo modificada artificialmente por la biotecnología. España alcanzará este año las 100.000 hectáreas de maíz transgénico. La transformación del maíz y de la soja afecta a más del 60% de los alimentos transformados, desde el chocolate hasta la margarina. Los cultivos transgénicos conllevan un uso más alto de pesticidas. Tanto los pesticidas como los alimentos MG pueden causar enfermedades imprevisibles en el ser humano.

PUEBLOS INDÍGENAS

Se fomenta la vida dentro del ecosistema natural; armonía con la Naturaleza como norma; sólo leves modificaciones de la Naturaleza para satisfacer las necesidades inmediatas: alimento, vestido, cobijo; ningún daño permanente. Tecnología de escaso impacto; relación de uno a uno incluso en armamento. Todo en el mundo se considera vivo: plantas, animales, personas: los humanos no son superiores sino una parte igual de la trama de la vida. Relación de reciprocidad con la vida no humana.

COSMOCENTRISMO INDÍGENA

Zerzan ha escrito: "La dominación dentro de una sociedad está relacionada con la dominación de la Naturaleza. En las sociedades recolectoras-cazadoras, por otra parte, no existe una jerarquía estricta entre las especies humanas y no humanas (Noske 1989) y las relaciones entre los forrajeros son asimismo no jerárquicas. El hombre no domesticado entiende a los animales que caza como a iguales; esta relación esencialmente igualitaria finaliza con la llegada de la domesticación". La Naturaleza es vista como algo superior, como algo a preservar, en todas las culturas indígenas del orbe, por diferentes que sean sus lugares de origen.

ARQUITECTURA

PUEBLOS TECNOLÓGICOS

Materiales de construcción transportados desde lugares lejanos. Construcción destinada para la vida humana individual. Espacio destinado al aislamiento y la intimidad. Formas aristadas; tierra cubierta de cemento.

AISLAMIENTO E INTIMIDAD

En Berlín, por ejemplo, el 46,2% de la población vive atomizada y sola. Toda persona exige por término medio 50 metros cuadrados para sí. El 1% del territorio mundial ya ha sido pavimentado.



PUEBLOS INDÍGENAS

Materiales de construcción recogidos localmente en general. Construcción destinada a disolverse de nuevo en la tierra (salvo pirámides construidas por una minoría de indios); materiales biodegradables en una generación. Espacio destinado a la actividad comunal. Formas suaves; tierra sin pavimentar.

NOMADISMO

Muchos de los recolectores cazadores y/o de algunos pueblos tradicionales que resisten en Gaia son nómadas. Los pastores nómadas mongoles, los tuaregs del Sáhara o los beduinos de Oriente Medio elaboran tiendas transportables fácilmente. Los amerindios del norte diseñaban/diseñan tipis con hogar central. Los diferentes pueblos esquimales construían sus casas con hielo. Este tipo de construcciones tienen un impacto casi nulo en el entorno. Pueblos más desarrollados de África o de América, como los wagogo o los yecuauna, construyen chozas con materiales biodegradables. En los Andes, las construcciones son más elaboradas, pero siempre utilizan materiales locales.

RELIGIÓN Y FILOSOFÍA

PUEBLOS TECNOLÓGICOS

Separación de la espiritualidad y el resto de la vida en casi todas las culturas occidentales (excepto en algunos estados musulmanes, hindúes y budistas); separación de Iglesia y Estado; el materialismo es la filosofía dominante en los países occidentales. O el concepto monoteísta dios único, varón, o el ateísmo. Concepto temporal futurista/ lineal; menosprecio del pasado. Se considera perdidos a los difuntos. Los individuos obtienen casi toda la información de los medios de información, escuelas, figuras de autoridad fuera de su comunidad o su experiencia inmediatas. El tiempo se mide con máquinas; los horarios determinan cuándo hay que hacer cosas.

Ahorro y apropiación.

UN MUNDO MASIFICADO

Información y mass media: Sólo en Alemania hay 61 cadenas de televisión, 282 emisoras de radio, 1.693 periódicos y 1.983 revistas. Por término medio, la población alemana, en 2002, permanecía 200 minutos diarios delante de la televisión. En EE.UU., el tiempo es mayor aún.



PUEBLOS INDÍGENAS

La espiritualidad está integrada en todos los aspectos de la vida cotidiana. Concepciones politeístas basadas en la Naturaleza, fuerzas masculinas y femeninas, animismo. Integración de pasado y presente. Se considera presentes a los difuntos. Los individuos obtienen información de la experiencia personal. Medida del tiempo observando la Naturaleza. Las cosas se hacen en su momento. Reparto y donación.

UN MUNDO ESPIRITUAL

Un dicho ladakhi sentencia: «La mejor forma de complacer a Buda es complacer a todos los seres». El proverbio podría servir para cualquiera de las poblaciones vernáculas de Gaia. Los pueblos indígenas tienen formas de vida en las que no se divide lo religioso de lo social, de lo económico... Todo está regido por las leyes sagradas y los tabúes. Ello hace que el hombre pueda vivir en armonía con el Cosmos y que, aún a pesar de su capacidad para crear tecnologías destructoras, no se atreva a hacerlo, salvo en muy raras excepciones. Los raji viven en el Tarai nepalí desde hace miles de años. Se dedican a la recolección de miel salvaje. Suben a árboles de 30 y 40 metros casi «a pelo». Podrían haber inventado formas de extracción de la miel más sofisticadas, pero hubieran cometido «tabú» o, dicho de otra forma, hubieran desequilibrado el orden cósmico, lo que puede tener consecuencias muy negativas para la vida de cada clan. Los ancianos se encargan de mantener viva esta sabiduría.

LA VIDA COTIDIANA

PUEBLOS TECNOLÓGICOS

Parto

El parto sucede entre tecnología y estrés. Una medida corriente consiste en la separación rápida del bebé de la madre.

Movimiento

Desplazamientos para ir al trabajo y poco más. Se practica deporte adicionalmente para cumplir la necesidad humana de movimiento.

Comida

Desplazada de lugares lejanos. Con conservantes, productos químicos, modificación genética. Malos hábitos alimentarios. Se come, muchas veces, en soledad. Aparecen fenómenos como obesidad o caries por la malnutrición.

Matrimonio

Monogamia estricta. Poligamia sucesiva (casamiento, divorcio, casamiento, divorcio...).



*Daniela Schuster es traductora y colaboradora de *The Ecologist*

PUEBLOS INDÍGENAS

Parto

Las mujeres paren a sus hijos en casa o en el medio natural en una atmósfera tranquila y cómoda. El bebé está siempre en contacto con su madre.

Movimiento

El hombre está en una gran parte de su día en movimiento. Aguanta sin problemas las diferencias de la temperatura de su casa y lo exterior.

Comida

Alimentos locales. Todo es orgánico y/o silvestre. Hábitos alimentarios conforme a la naturaleza del ser humano. Comida fresca. Se come en familia. Se ingiere sólo lo que es necesario para el cuerpo. Poca obesidad.

Matrimonio

Depende de cada tradición vernácula. La diferencia es que hay sociedades polígamas donde muchos hombres pueden ser monógamos. Algunas comunidades indígenas funcionan según la poliantria, el casamiento de una mujer con varios hombres (en general, hermanos). También hay sociedades indígenas monogámicas estrictas, como los arhuaco. Un estudio de hace varias décadas determinó que, aproximadamente, el 85% de las sociedades no "civilizadas" permitían la poligamia. Un ejemplo es el de los aborígenes australianos, al menos cuando vivían según su tradición.

EL CONCEPTO DEL CONTINUUM



Foto: EcoArquivo

El contacto continuo del niño con la madre contribuye al bienestar del pequeño y al refortalecimiento de su sistema inmunológico

Un libro de Jean Liedloff, recientemente editado en España por Edit. Ob Stare, nos introduce en “El concepto del continuum” o, mejor dicho, en el conjunto de características universales de nuestra especie. Mientras vivió con los yecuaana amazónicos, Liedloff pudo comprender que el ser humano tiene unas “leyes” espirituales, fisiológicas, emocionales... y que la sociedad contemporánea las infringe una y otra vez. Y, de manera emblemática, en el parto, la crianza y educación de los bebés...

La Revolución Industrial del siglo XVIII produjo una mejora casi milagrosa de los medios de producción, que estuvo acompañada por una catastrófica dislocación de las vidas de la población

Karl Polanyi

Durante el breve periodo de miles de años en el que el hombre se ha ido alejando del estilo de vida al que la evolución lo había adaptado, no sólo ha causado estragos en el orden natural de todo el planeta, sino que además ha logrado destruir el evolucionadísimo sentido común que había guiado su conducta a lo largo de todos aquellos siglos

Jean Liedloff

Cuando visites a una oveja, no vistas un sombrero de piel de corderito y te llames su amigo

Idries Shah

El biólogo australiano Stephen Boyden da en el clavo cuando sentencia: “Si las condiciones de vida de un animal se apartan de aquellas que prevalecieron en el medio ambiente en el que su especie evolucionó, lo más probable es que el animal se adapte peor a las nuevas condiciones que a las que se adaptó genéticamente por medio de la selección natural y, consecuentemente, puede que aparezcan algunos signos de inadaptación”. Los millones de años de evolución han forjado las características esenciales de cada especie. Cuando el hábitat deja de ofrecer las particularidades en las que una especie evolucionó, los miembros de esa especie, físicamente, se deterioran. Los humanos también formamos una especie.

The Ecologist lleva años explicando cómo el “homo tecnológico” (que no es lógico) está modificando sus propios hábitos y cómo, fruto de ese cruzar el límite de tolerancia, aparecen nuevas enfermedades y pandemias en todo el planeta. En

este escrito, no obstante, quiero hacer hincapié no en las modificaciones físicas de nuestros ecosistemas y sus repercusiones "sanitarias", sino en los dramáticos cambios que estamos llevando a cabo en las formas de vida tradicionales. De la misma forma que tenemos una serie de necesidades más o menos fisiológicas, como alimentarnos o andar, también tenemos unas características esenciales en el terreno afectivo/emocional.

Es obvio que, a una escala geológica, nosotros todavía somos recolectores cazadores. Y, por tanto, al margen ahora de cuestiones metafísicas, parece bastante notorio que no hemos sido diseñados por millones de años de evolución para vivir en un medio contaminado, consumir alimentos basura y beber agua polucionada. Pero igual de relevante es el hecho de que no hemos nacido para crecer en guarderías y morir en geriátricos. Resulta curioso el hecho de que, en las sociedades avanzadas, se mida el presunto bienestar de un país por el número de plazas hospitalarias, guarderías y asilos. Cuando, en realidad, eso no muestra más que la decadencia de nuestra era. Nuestros antepasados jamás vivieron así. Respetaron formas sociales que la sociedad tecnológica ha hecho trizas. Fruto de esos cambios, surge la inadaptación al nuevo ecosistema afectivo y social. Y la consecuencia más inmediata es una tremenda y generalizada sensación de vacío acompañada por la desestructuración familiar, las altísimas tasas de enfermedades mentales, el estrés...

EL CONTINUUM

John Zerzan ha escrito: "Sería imposible e incluso indeseable 'definir' un mundo no alienado, pero creo que podemos y debemos intentar descubrir el falso mundo de hoy y cómo llegamos hasta aquí. Provenimos de un lugar de magia, entendimiento y plenitud, y hemos tomado un camino monstruoso que nos ha llevado al vacío de la doctrina del progreso, arrastrados por la cultura simbólica y la división del trabajo. Vacía y alienante, la lógica de la domesticación, con su exigencia de controlarlo todo, nos muestra ahora la ruina de la civilización, que pudre todo lo demás". Tal vez nuestros más remotos antepasados no habitaron en el Edén, pero sus formas de vida estaban adscritas, de forma emblemática, a sus necesidades como especie, algo muy sencillo que les ha sido privado a los ciudadanos de la era tecnológica.

Basándose en años de estudio antropológico en convivencia con la tribu de los yecuana amazónicos, Jean Liedloff define cuáles son esas pautas universales de nuestra especie, sobre todo en lo que se refiere a la etapa de ir en brazos. Aunque es evidente que cada cultura tiene sus peculiaridades, después de leer *El Concepto del Continuum (En busca del bienestar perdido)* queda claro que hombres y mujeres, en nuestra más tierna infancia, tenemos unas necesidades emocionales que la sociedad tecnocientífica no está satisfaciendo. Bebés pigmeos, amerindios, gitanos, indostaníes, caucásicos... son todos iguales y requieren de unos cuidados que Jean Liedloff ha descrito perfectamente y que he podido comprobar con el nacimiento de mi segunda hija, Estrella. Liedloff realiza en su libro una constante comparación con una sociedad donde se dan las condiciones ejemplares para el crecimiento del bebé y, por el contrario, muestra la aberración de la sociedad contemporánea, en la que una y otra vez amputamos nuestras necesidades emocionales más instintivas para satisfacer no nuestros deseos, sino las necesidades del complejo político-empresarial global. Un enorme desastre... A nuestras necesidades básicas, Jean Liedloff las llama "continuum". Hacer lo

mismo que hicieron nuestros millones de antepasados nos depara bienestar. Hacer lo contrario es traumatizante.

CON ESTRELLA A CUESTAS

La vida en contacto con legítimos recolectores cazadores como los yecuana en la Amazonía venezolana le permitió a Jean Liedloff constatar *in situ* las enormes diferencias entre los pueblos indígenas, no domesticados aún por la tiranía tecnocientífica y racionalista, y las culturas tecnológicas. En lo que al cuidado de los bebés respecta, diríamos que, según la autora, lo visto entre los yecuana se podría resumir así: el parto se produce de forma natural; todo lo que acontece después del parto está destinado a reforzar el vínculo hormonal/afectivo entre la madre y el neonato; los bebés, durante su etapa de estar en brazos, siempre están en contacto directo con sus madres y otros familiares o miembros del clan; los bebés son amamantados durante tiempos prolongados; no se deja llorar a los bebés; los pequeños duermen con los padres hasta que buscan su independencia; los mayores u otros niños que se ocupan de los bebés no dedican su tiempo exclusivamente a ellos, sino que, mientras cuidan de los pequeños, sin dejar nunca el contacto directo con los recién nacidos, continúan con sus labores habituales, lo que permite al neonato aprender e integrarse en el clan; desde la más tierna infancia, el niño comprende lo que está bien y lo que es ilícito y, de esta manera, su paso a la edad adulta se lleva a cabo con naturalidad. Por supuesto, es evidente que yo no soy un recolector amazónico. Sin embargo, he sumado a mi instinto y a mi intuición al-

ACTIVISMO "PARTERO"

EL PARTO TRADICIONAL

Las parteras tradicionales respetan y conocen el proceso normal del parto. Practican una riquísima y variada cantidad de alternativas para acompañar el parto y el nacimiento. Hierbas, aceites, tinturas, infusiones, masajes, sobadas, manteadas, versiones externas, diversidad de posiciones y un trato cercano y amoroso forman parte del ritual del nacimiento dentro de las sociedades generalmente alejadas del ruido e industrialización de la ciudad, aunque también podemos encontrar estos rituales sagrados dentro de las hospitalizadas capitales de América Latina. Dentro de su filosofía es importante saber respetar y reconocer la normalidad y naturalidad del parto, al que, si no se le interrumpe, transcurrirá al ritmo adecuado para cada mujer. Saben también cuándo actuar para superar algún tipo de complicación y también pueden reconocer, de antemano, si no se puede cambiar la realidad de un desenlace negativo en un parto. Entre algunos pueblos originarios las mujeres paren solas. Esto pueden lograrlo gracias a que saben del proceso y la normalidad o naturalidad con que puede transcurrir el parto; y de lo íntimo, privado y sagrado de este momento. Una de las reivindicaciones más importantes es poder transmitir de generación en generación los conocimientos ancestrales y el uso de distintas técnicas y remedios naturales en el embarazo, parto y nacimiento. Además, como parte del movimiento por la humanización del parto en el mundo entero, defendemos el derecho de las mujeres a parir cómo, dónde, cuándo y con quién quieran.

Gabriela Cob es psicóloga costarricense y activista por la humanización del parto. Ha trabajado en diversas organizaciones de mujeres y realizó su tesis de licenciatura sobre el impacto psicológico de la hospitalización del parto.

Más información en: www.cosmovisiones.com/primal

gunas de las nociones básicas explicadas por la autora. Con Estrella a cuestas, su madre y yo vamos de aquí para allá, compramos, limpiamos, nos divertimos, bailamos, dormimos y trabajamos. Hemos podido comprobar cómo una serie de cosas le procuraban bienestar y felicidad y cómo otras, aislamiento, estrés y descontento. Décadas y décadas de decadencia han invitado a millones de padres del mundo entero a comportarse de una forma racional y socialmente correcta. Han roto con su continuum.

Puede que muchos de nosotros, cuando hemos sido padres, no supiéramos garantizar la necesidad del continuum de nuestros hijos. Ahora es el momento de reconocer los errores y no volver a cometerlos. El continuum es un instinto latente que yace en lo más hondo de nuestro ser y que, si no es eclipsado por la basura racional y tecnológica, aflora sin más como en el caso de todas las especies animales. El continuum de los bebés es satisfecho, vale la pena aclararlo, no sólo por las poblaciones indígenas de todo el orbe sino, también, por la infinita mayoría de las culturas tradicionales que resisten en Gaia. Las gitanas continúan llevando siempre a los bebés a cuestas y los integran en sus hábitos cotidianos; las mujeres africanas amamantan a sus vástagos durante mucho tiempo y éstos muestran una enorme relajación mientras penden de los pañuelos de sus madres cuando ellas aran o cosechan; escenas similares se repiten en las aldeas de India, donde las madres van al monte a recoger hierbas medicinales seguidas de los críos en una paz que para sí quisieran los profesores de cualquiera de las escuelas que pueblan nuestra geografía. Las características generales siempre se mantienen inmutables y sólo cambian los matices. Liedloff señala: "Las particularidades del sistema pueden variar de infinitas formas mientras éstas se mantengan dentro de los parámetros esenciales. Hay un montón de espacio para las diferencias, sean de orden individual o tribal, sin que sea necesario sobrepasar esos límites".

EL CAMINO EQUIVOCADO

De la misma manera que el hombre contemporáneo esquilmata los recursos, modifica el clima, ensucia las aguas y poluciona el aire, también está, en el terreno de lo emocional y/o social, asesinando a sí mismo. Resumamos: los bebés de los pueblos tecnológicos nacen en hospitales y sufren un *shock* nada más ver la luz (unos focos inquisitoriales); al abrir el telón de su existencia, son arrancados de los brazos de su madre y "testados" de varias formas; las condiciones higiénicas del hospital son contrarias a las condiciones idílicas para que el vínculo afectivo/hormonal se muestre en su esplendor entre la madre y el neonato; en muchos hospitales, alejan al bebé de la madre durante la noche para que ella pueda descansar mejor; doctores como el señor Estivill recomiendan que a los niños hay que dejarlos llorar lo que haga falta; la leche maternizada y la tetina han sustituido el agradable pezón de la madre; la guardería ha sustituido a la familia; las madres que se dedican sólo a sus hijos se aburren y también se aburren los bebés: no se integra a los pequeños en la vida del adulto y se crean diferencias que se mostrarán insalvables en la adolescencia; los límites entre lo correcto y lo incorrecto son tan frágiles que, en muchos casos, son los propios niños quienes dictan las normas con el consentimiento de los padres: ¿qué quieres hoy para comer?, ¿qué te pongo para salir?; el cemento ha sustituido a la tierra y el parquet a la hierba; el parque infantil distancia al pequeño de su realidad cotidiana; el cochecito sustituye las correrías de nuestros antepasados, con los niños encima,

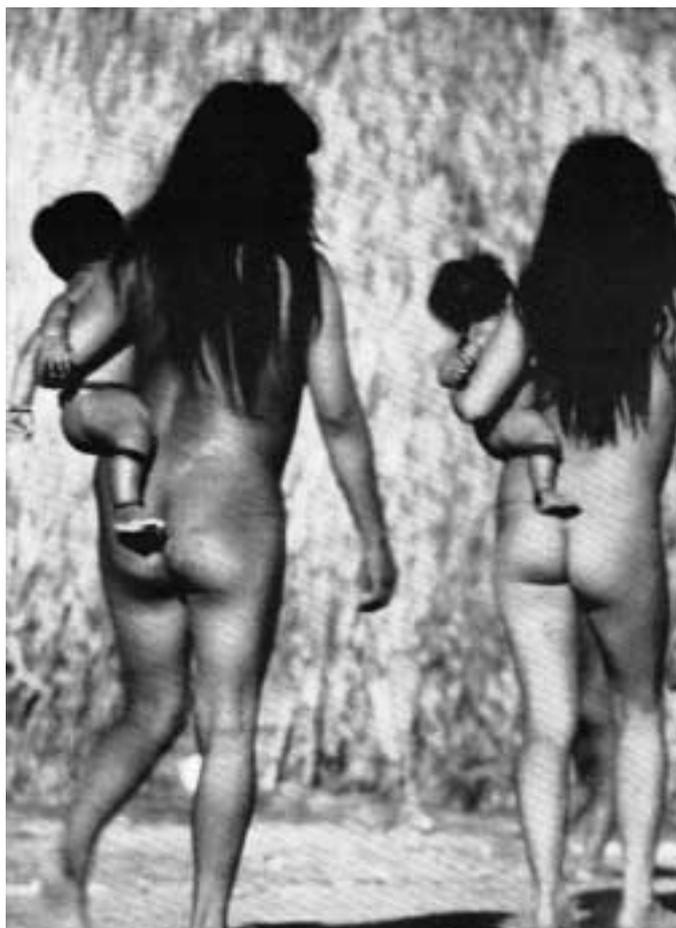


Foto: EcoArchivo

Indígenas kalapalas. Cuanto más "primitivas" son las sociedades, más se satisfacen las necesidades intrínsecas de nuestra especie y, en especial, las de los bebés...

por selvas, bosques y sabanas; una educación en manos de extraños y medios de masas, basada en temas parciales y esquematizados, sustituye al verdadero conocimiento del mundo natural; los profesionales ocupan el lugar de padres, hermanos, abuelos; la mayoría de padres "civilizados" duermen en sus camas y los bebés, en las cunas.

¿Por qué somos tan infelices en la era moderna? ¿Cuántas veces no hemos viajado por el mundo y hemos constatado que, a pesar de la pobreza material, las gentes de muchos países que vi-

PARIENDO AL ESTILO NATIVO

OTRA FORMA DE NACER

La forma de parir, lactar, criar y educar a los niños es a la vez expresión y causa de la cultura en la que nacen y crecen. El instinto es el medio por el cual la Naturaleza se expresa y asegura las mejores condiciones para crear personas saludables, felices, sociales y pacíficas. www.holistika.net ofrece interesante información en este sentido sobre parto natural, lactancia materna, crianza, infancia, etc., con el común denominador de tratar de comprender y favorecer el modelo de la Naturaleza, y recapitular de las prácticas, saberes y costumbres tradicionales lo que es fundamental para la felicidad y salud de las personas y la sociedad.

Más información: www.holistika.net

ven con mucho menos que nosotros (el tema de las hambrunas es otra cosa) sonríen y parecen felices. Probablemente, el secreto de ese estado habría que buscarlo a la luz del continuum. Para Liedloff, en este aspecto, “una persona con un trastorno emocional es un ser intrínsecamente ‘correcto’ cuyas necesidades específicas como especie no fueron satisfechas y cuyas expectativas desarrolladas con tanta precisión fueron recibidas y tratadas con un farisaico rechazo o condena por aquellas personas cuyo papel tendría que haber sido el de respetarlas y satisfacerlas”. La autora señala: “Lo que en el pasado fue la confiada expectativa del hombre de un trato y un entorno adecuados, está ahora tan frustrada que un individuo suele considerarse afortunado si no es una persona sin hogar o si no le duele nada. Pero aunque diga ‘estoy bien’, en su interior tiene la sensación de estar perdido, de añorar algo que no sabe nombrar, una sensación de estar descentrado, de faltarle algo. Si se le pregunta directamente si es así, raras veces lo negará”. Y apostilla: “La pérdida del esencial estado de bienestar que deberíamos de haber sentido en la época en que estábamos en brazos nos lleva a emprender búsquedas y a intentar sustituirla con algo. La felicidad deja de ser el estado normal de estar vivo y se convierte en una meta”.

¿POR QUÉ LO INDÍGENA?

Cada vez que soy invitado a pronunciar alguna conferencia en centros de investigación, universidades, ferias ecológicas o cooperativas de consumidores, este tipo de ejemplos relacionados con pueblos indígenas y/o comunidades tradicionales es recurrente. Entonces, siempre hay personas que hablan de hipotéticas guerras crueles entre miembros de diferentes tribus, por ejemplo. No saben que, en efecto, los primeros conflictos bélicos

PARTOS MEDICALIZADOS

UNA ASIGNATURA PENDIENTE

España y Sudamérica son las zonas con mayor grado de medicalización del nacimiento y retraso en la aplicación de las recomendaciones de la OMS en materia de atención al parto. Los protocolos obstétricos están técnicamente obsoletos y establecen prácticas de rutina demostadamente negativas para las mujeres y los bebés, como la posición tumbada durante la dilatación y el expulsivo, el uso rutinario de oxitocina sintética, la episiotomía sistemática, el corte prematuro del cordón umbilical, etc., prácticas que han ido cayendo en desuso en muchos países europeos. Esto se traduce en una tasa muy elevada de cesáreas, episiotomías, partos instrumentales, ingresos en unidades de neonatología y otros problemas derivados de una excesiva medicalización del parto, un acontecimiento en principio y casi siempre saludable si no se interfiere de forma injustificada. Desde el punto de vista de los derechos de las mujeres, el sistema sanitario está estancado en relación con otros aspectos de la vida, al despojar a los verdaderos protagonistas del nacimiento de su derecho a vivir el proceso de una forma saludable y fisiológica, y participar en la toma de decisiones.

Para cambiar este estado de cosas se ha constituido la asociación El Parto es Nuestro, cuyo objetivo es compartir e intercambiar información fiable y actualizada y ser un estímulo para la modernización del sistema de atención al parto en España y Sudamérica.

El Parto es Nuestro

Web: www.elpartoesnuestro.org

Foro: www.elistas.net/lista/elpartoesnuestro

serios de la Humanidad empezaron a darse en el neolítico, por la apropiación de tierras agrícolas, y/o, también, a partir de la colonización y la creación de estados que hizo aparecer problemas entre colectivos que nunca tuvieron especial conflictividad. De lo que se trata, quizá, no es de que todos nosotros nos hagamos yecua amazónicos, budistas tántricos, gitanos nómadas o wagogos africanos. Más bien, sería más positivo intentar averiguar dónde Occidente, esa anomalía cósmica en palabras de René Guénon, se equivocó para, en la medida de nuestras posibilidades, incorporar a nuestras vidas la sabiduría que los ancianos de todas las comunidades vernáculas, los santos custodios de la sabiduría ancestral, guardaron hasta hoy... con el propósito de legarnos el más valioso de todos los tesoros.

Yo no estoy hablando de “tolerancia” con los pueblos vernáculos. No hablo de sus derechos humanos y todas esas monsergas, puesto que eso es evidente. Su existencia no sólo es una necesidad moral, un apremio ético, un innato anhelo de conciencia en paz... Su conservación, como nos muestra el libro de Jean Liedloff y los trabajos de otros investigadores y viajeros, es un libro abierto para saber cuáles son los caminos lícitos y cuáles las sendas extraviadas. El ser humano contemporáneo ha sido arrancado de los brazos del mundo natural y, también, ha sido desarraigado de los valores espirituales, familiares, morales y ecológicos de sus antepasados. Y una buena parte de nuestro sufrimiento actual tiene que ver con ese enorme distanciamiento de nuestro medio ambiente y de nuestras necesidades o continuum. Y conocerlas significa que, en la medida de nuestras posibilidades, podamos restituirlas en nuestros corazones, en nuestras casas, en nuestras familias y en nuestras comunidades con el fin de enfrentar los tiempos de confusión y destrucción que estamos viviendo con algo más de paz y bienestar. No, señores, no les hablo de lavadoras ecológicas o de coches eléctricos. Les hablo de algo más profundo: de quiénes somos y hacia dónde vamos.

LOS VERDADEROS PROTAGONISTAS

Las sociedades vernáculos, como muy bien ha explicado Edward Goldsmith, tienen soluciones homeotéticas o globales para los problemas que enfrentan. En las sociedades tecnológicas, las soluciones son heterotéticas: parches. La gran diferencia entre el hombre vernáculo y el hombre tecnológico es que el primero es realmente protagonista de su propia existencia y el segundo se ha convertido en un espectador de lo que los políticos, economistas y profesionales en general deciden por él. Y esto es cada vez más evidente no sólo desde el momento en que nacemos sino, incluso, desde mucho antes. Pero, en cualquier caso, el momento del parto y la primera infancia son cruciales para nuestra existencia y creo que la sociedad actual no ha reparado lo suficiente en lo mal que lo estamos haciendo. Por ello, el estudio de Liedloff con los yecua nos aproxima a la forma más natural y bella, que también podemos reproducir, en cierta manera, en nuestras casas, en nuestros pueblos, en nuestras comunidades, para que los bebés nazcan y crezcan adscritos a su continuum, a su instinto, a su libertad. La elección no debería plantear dudas: podemos satisfacer las necesidades del continuum de nuestros hijos y las nuestras propias o continuar arrodillados, suplicantes, diezmados y serviles, ante lo que el Sistema nos exige.

Pedro Burruezo es redactor jefe de *The Ecologist*
burruezo@theecologist.net

BIOPIRATERÍA Y SABER ANCESTRAL



Los guardianes de Gaia están viendo usurpados sus conocimientos por las grandes multinacionales de la biotecnología

Foto: EcoArchivo

GUARDIANES VS SAQUEADORES DE LA BIODIVERSIDAD

Los pueblos indígenas viven en armonía con el mundo natural. Su conocimiento de la Naturaleza y del medio en el que viven es muy profundo. Las grandes compañías saquean este saber colectivo por sus intereses particulares y su inmenso afán de lucro.

Por su particular cosmovisión del mundo, las comunidades indígenas históricamente se han relacionado armónicamente con su entorno natural. Y es que la Naturaleza como precondition de la existencia humana, según el contexto temporal y cultural que se trate, ha sido entendida por la Humanidad de diversas maneras, mismas que de raíz están determinadas por la lógica de la actividad *práctico-transformadora* del entorno natural adecuada a tal o cual finalidad.

Las comunidades indígenas¹ se conciben como parte de la Naturaleza, por lo que su activa relación se limita a patrones de transformación y consumo que tienden a mantener el equilibrio ecosistémico. Su labor es pues la de un “guardián” que debe garantizar la conservación de los medios materiales que las sustentan y que “asegurarán” el futuro de las generaciones venideras.

En un duro revés, las sociedades modernas –tecnocapitalistas– conciben al tercer planeta de un modo antropomórfico, es decir que se colocan por encima de la Naturaleza asumiendo que se trata de un espacio que se puede dominar y consecuentemente explotar según los ritmos que “el mercado imponga”. Los patrones de consumo altamente expoliadores, mientras permitan una mayor acumulación de capital, son bienvenidos a pesar de los costes ecológicos y sociales que impliquen. Lo llamativo de tal lógica es que mientras se destruye nuestro único sustento de vida (el planeta Tierra) con el objeto de acumular riqueza dineraria, se pierde la noción de lo *vitalmente* va-

lioso: la riqueza acumulada en forma dineraria *se desvanece en el aire*, la riqueza natural no. Una planta nos puede alimentar, proporcionar aire puro y contribuir al ciclo hidrológico; el dinero no se come, ni se respira, ni se bebe. En tal sentido ciertamente suscriben Elmer Alvater y Birgit Mahnkopf que “... las formas de vida y de producción de la ‘moderna sociedad industrial’ no son compatibles con la Naturaleza” La globalización económica y los límites ecológicos se encuentran en flagrante contradicción” (Alvater y Mahnkopf, 2002: 208, 209).

Ahora bien, en medio de este creciente escenario depredador del medio ambiente, es sabido que los indígenas se perfilan como “los” conocedores y restauradores de la biodiversidad del orbe. El trabajo de Posey en torno a las comunidades indígenas amazónicas kayapo demuestra contundentemente cómo, más allá de empobrecer el hábitat de selva tropical con la introducción de plantas comestibles y árboles frutales, gran parte de la diversidad de la selva del Amazonas se debe precisamente a esa y otras tribus indígenas de la región.

Tal conocimiento sobre las propiedades y usos de la biodiversidad es de un valor inimaginable tanto en términos prácticos (de uso), como desde la perspectiva de las ganancias que puede generar la comercialización de productos o servicios basados en ése. El sistema capitalista de producción, particularmente los sectores científico-productivos que hacen uso de la biodiversidad y de su *conocimiento asociado* (biotecnología, nanotecnología y afi-

nes), viene enfrentando una fuerte contradicción: por un lado le interesa *recuperar* el conocimiento precapitalista sobre la biodiversidad que todavía conservan las comunidades indígenas, mientras que, por el otro lado, tiene que lidiar con la cada vez más aguda crisis ecológica, así como con el creciente proceso de exclusión y exterminio de las culturas y comunidades indígenas del orbe.

EL NEGOCIO ES EL NEGOCIO

Los actores involucrados en el negocio de las tecnologías que hacen uso de la biodiversidad y su conocimiento, en adelante denominados como *biocapitales*, vienen montando desde hace ya algunas décadas “programas de bioprospección” (búsqueda sistematizada de biodiversidad comercialmente valiosa) a lo largo y ancho del planeta. Pero dado que la bioprospección puede resultar ser una tarea excesivamente vasta, costosa y sin recompensa segura (como lo corrobora la vieja experiencia del National Health Institute de EE.UU.²), los biocapitales han optado por hacer uso del conocimiento tradicional para ahorrarse tiempo, dinero y esfuerzo.

La lista de casos de transferencia del conocimiento indígena sin reconocimiento no es nueva y ya suma, por dar un ejemplo, cerca de siete mil medicinas las que han echado mano de éste. Más bien, lo que caracteriza a las últimas décadas del siglo pasado y lo que va del XXI es que el fuerte desarrollo tecnológico (sobre todo biotecnológico) ha promovido la intensificación de su “transferencia” por medio de su robo y patentamiento. En ese contexto, el término de “biopiratería” fue ideado en 1993 por Pat Mooney, presidente de ETC Group para hacer referencia a “...la utilización de los sistemas de propiedad intelectual para legitimizar la propiedad y el control exclusivos de *conocimientos* y *recursos biológicos* sin reconocimiento, recompensa o protección de las contribuciones de las comunidades indígenas y campesinas” (Mooney, 1999).

¿CÓMO ACTÚAN LOS BIOPIRATAS?

Las actividades de biopiratería, aunque se desenvuelven en un contexto de permanente competencia intercapitalista para posicionarse dentro de nuevos espacios de rentabilidad, parecen ejecutarse a modo de un sistema mundial de biopiratería, ya que de fondo los biocapitalistas sí coinciden en un objetivo común: el saqueo de la biodiversidad y su conocimiento y el establecimiento de un sistema de propiedad intelectual global que les garantice el negocio privado por lo menos en un buen periodo de tiempo.

A nivel internacional, la Convención de Diversidad Biológica (CDB) ha delineado las normas generales del juego al establecer, entre otros puntos, que: “...los estados tienen derechos soberanos sobre sus materiales biológicos, y que dichos recursos ya no están *a la libre disposición* de otros”. No obstante, lejos de ser un esfuerzo multilateral para apoyar la conservación y “el uso sustentable” de la biodiversidad –idea que están vendiendo el Banco Mundial y otros actores desde la Cumbre de Río⁴–, claramente promueve el bilateralismo para su acceso privado, consolidando efectivamente el hecho de que la “biodiversidad ya no está a la libre disposición de otros”, sino sólo y exclusivamente de algunos.

Ahora bien, concretamente el saqueo puede tener dos caras. Una conservacionista y otra académica/científica. Ambas pueden operar en conjunto o por separado, aunque el grueso de las segundas generalmente pasa como componente de las primeras (quedando así bañadas de propósitos conservacionistas), aunque no necesariamente. También, los esquemas de investigación científica pueden enmarcarse bajo programas de “salvar el conocimiento indígena”, de “validación científica de la medicina

tradicional con fines ‘exclusivamente’ académicos” o de investigación de universidades locales (generalmente con contratos o financiamiento externo), etcétera.

Los mencionados esquemas de conservación financiados por los biocapitalistas, independientemente de su éxito o fracaso como tales, usualmente sirven y/o facilitan el robo de muestras biológicas y su conocimiento asociado con o sin consentimiento o recompensa alguna para con las comunidades indígenas y/o del Estado nación que se trate. Aquí, el papel de ONG’s conservacionistas internacionales fuertemente financiadas por multinacionales farmacéuticas, químicas y de otros sectores –públicos y privados– juega un rol central; todo justificado bajo la cobija del “bien común” aunque en el trasfondo se estén haciendo negocios para el “bien privado” que se sustentan en los sistemas de propiedad intelectual (véase más adelante).

“ONG’S: ORGANIZACIONES NO GENEROSAS”

Por ejemplo, entre las ONG’s vinculadas en una medida u otra al negocio de la biopiratería está Conservation International –CI– (EE.UU.) que está financiada por el Banco Mundial, el International Cooperative Biodiversity Group (EE.UU.), la Agencia de Cooperación Internacional de EE.UU., Monsanto, SmithKline-Beecham, Hyseq, Bristol-Myers, Dow Agrociencias, etcétera. Igualmente, The Nature Conservancy –TNC– (EE.UU.) representa los intereses de 3M, Coca Cola, Dow Chemical, DuPont, General Electric, Home Depot, International Paper, Johnson & Johnson, Monsanto, Procter & Gamble, etcétera.

Llama la atención, aunque no sorprende, que CI sea quien proponga a fines del siglo pasado una serie de corredores biológicos para la conservación de las regiones más biodiversas del globo, los cuales deberían ser administrados por “prestadores de servicios ambientales”, es decir ONG’s del tipo CI a través de “concesiones de conservación”. Nueve son los corredores regionales (constituidos a su vez por otros de menor envergadura). En América, el Corredor de las Rocallosas/Sierra de Nevada (Canadá-EE.UU.), el Corredor Biológico Mesoamericano (sureste de México-Centroamérica) y el Corredor Biológico Sudamericano. En Europa, el corredor del Mediterráneo. En África, el Corredor del Golfo de Guinea y el de Mozambique. En Asia, el Corredor de Indonesia y el del Océano Índico. Finalmente, distribuido en todo el Pacífico, el Corredor de las Filipinas, Polinesia y Micronesia (Delgado, 2002: 136-159).

El Corredor Biológico Mesoamericano es el hito de los corredores como ejemplo mundial de conservación a pesar de las numerosas denuncias sobre el saqueo biótico y de conocimiento indígena que se está ejecutando bajo ese programa, ya que, cuando menos, facilita tal fenómeno al homogeneizar los lineamientos legales sobre el acceso, gestión y usufructo de la biodiversidad y su conocimiento asociado; desde luego privado (Delgado, 2004). Lo anterior nos lleva a señalar que los corredores son altamente estratégicos pues contienen la biodiversidad y demás recursos naturales en su estado nativo, lo que permite obtener información adicional de su ciclo vital y su entorno, pero sobre todo porque al mismo tiempo “contienen” el saber asociado de las culturas indígenas. No es casual, sino causal, el “empalme” entre zonas megadiversas y población nativa. En el caso de América Latina y el Caribe, la primera reserva de biodiversidad terrestre y la segunda marina del mundo, se estima que al menos el 80% de las áreas naturales protegidas están habitadas por indígenas. De ahí el gran interés de EE.UU. para mapear el mencionado empalme a través de la conformación de equipos de investigadores en tierra y con todo el ar-



Foto: P. M.

Una buena parte del maíz tradicional mexicano ha sido contaminado genéticamente...

senal satelital con que ese país cuenta (e.g., programa de la National Aeronautics Space Administration – Nasa y la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo). Véase Delgado, 2004.

En este escenario, el sistema de biopiratería mundial cada vez es más complejo e involucra a más protagonistas a modo de una maraña que a primera vista no es tan fácil de identificar. Lo que tenemos en términos generales es, en primer lugar, a biopiratas independientes o proyectos de conservación. Después, nos topamos con universidades, institutos de investigación y ONG's, tanto del Norte como del Sur, y que pueden trabajar separadas, pero coordinadas con otros actores o en conjunto bajo un mismo acuerdo. En la maraña también veremos, en algunos casos, a otros intermediarios como laboratorios privados y pequeñas empresas biotecnológicas que obtienen las sustancias activas o estructuras moleculares de las muestras biológicas entregadas por algún otro intermediario antes mencionado. En otros, podemos identificar a las multinacionales biotecnológicas y afines directamente involucradas, ya sea por iniciativa propia o desde los mencionados proyectos de conservación impulsados por algún organismo internacional (e.g., BM, BID, etc). Al final de la cadena, los *biocapitales* reciben por uno u otro camino lo que “pagaron” inicialmente –por medio de financiamientos, subvenciones y otras formas de canalización de fondos– para “conservar” el medio ambiente. Pero, como este esquema difícilmente puede pasar desapercibido, la formalización del mismo se ha justificado –desde la CDB– en lo que se ha calificado como modelos “ganador-ganador” en los que se considera que gana la biodiversidad porque autopaga su conservación, gana el país anfitrión y su población indígena al recibir alguna recompensa, y ganan las multinacionales al comercializar la biodiversidad y su conocimiento asociado: ¡todos ganan! nos dicen los biocapitalistas.

VAYA REGALÍAS...

Bajo esta lógica y considerando que en general se establece entre el 1% al 3% de pago de regalías sobre las ganancias (no las ventas) que se pudiesen generar por la comercialización de algún producto, queda claro que la lógica del modelo es aquella en la que el saqueador y el saqueado supuestamente se benefician por igual. Para cerrar mejor esta idea, nótese que tan sólo los laboratorios farmacéuticos ganan anualmente unos 40 mil millones de dólares por venta de productos basados en la medicina tradicional, proceso en el que según Posey se pueden disminuir, hasta en un 40%, los costos de investigación y desarrollo. No obstante los casos en que las multinacionales no han compartido mínimamente las ganancias son la gran mayoría. Entre los que Posey menciona está el del anticuagulante *Tiki Uba* del pueblo Urueu-wau-wau que fue comercializado por Merck para su uso en cirugía de corazón (Posey y Dutfield, 1996).

PROPIEDAD Y CONOCIMIENTO NATIVO

La biopiratería culmina con un sistema de propiedad intelectual acorde que posibilite garantizar la propiedad privada de lo robado. En este sentido, EE.UU. y otros países industrializados a la cabeza del avance biotecnológico y afín han presionado agresivamente en los años recientes para la “armonización” internacional de las leyes de propiedad intelectual, a modo de homogeneizar los distintos lineamientos, regulaciones y procedimientos; y sobre todo para hacer valer las patentes en todo el mundo, de manera tal que ya no sea necesario presentar las solicitudes de patentes en cada una de las oficinas de los diferentes países, y que más bien una sola solicitud de patente (ya sea en la oficina de patentes de EUA o en la de la Unión Europea) sea válida simultáneamente en va-

rios países. La meta está entonces en incorporar a todos los países del orbe en dicho sistema de patentes (Delgado, 2002).

Lo anterior responde a que históricamente las leyes de propiedad intelectual se han basado en el principio de soberanía nacional, por lo que cada país determina libremente sus propios métodos para reconocer o proteger la propiedad intelectual. Eso no sólo limita, en este caso, la “protección” de lo robado (la biodiversidad y su conocimiento), también resulta ser un obstáculo para el control de las nuevas tecnologías por parte de los capitales involucrados en su desarrollo. Por ello, lo que se está viviendo es un perfeccionamiento y una complejización de la propiedad privada en el mundo bajo su modalidad de propiedad intelectual.

A pesar de los requerimientos básicos de patentamiento (novedad, utilidad y no-obviedad), “existe” en las leyes de patente una doctrina bien establecida por la cual los “productos de la Naturaleza” no son patentables. No obstante, desde 1980, el sistema judicial de EE.UU. ha interpretado esa doctrina de tal manera que promueve el biopatentamiento, dando la propiedad exclusiva de genes, plantas, animales y material genético humano... a las multinacionales y actores propios de los Estados nación (universidades, laboratorios, etc.) que por primera vez los alteren, aislen, purifiquen, modifiquen y manipulen. Cumpliendo entonces con el requisito que determina que los productos de la Naturaleza... “sin modificación del hombre”... no puedan ser patentados.

Como resultado del GATT, los TRIPs (Comité de la Propiedad Intelectual que entró en vigor en 1995, exceptuando el artículo 27.3(b) el cual aún está pendiente⁶) obligan a los países signatarios del GATT a adoptar legislaciones mínimas de propiedad intelectual respecto a plantas y microorganismos. Este sistema complejo de propiedad intelectual (privada) permite, ahora desde la OMC, que las multinacionales amplíen su control sobre el mercado, desde luego sin asegurar a la periferia mayores inversiones, ni transferencia de tecnología punta y, mucho menos, un mayor crecimiento económico.

Paralelamente, la WIPO (Organización Mundial para la Propiedad Intelectual) tiene como objetivo promover la cooperación entre países en la tramitación de patentes y establece convenios y tratados que intentan solventar las diferencias entre los regímenes jurídicos de cada país.

Considerando lo anterior, para los saqueadores la justificación de patentar el conocimiento indígena, como indicó el presidente del Sistema de Integración Centro Americano (SICA), es que “sólo se puede tener en secreto lo que no es público”. De tal modo, como el conocimiento indígena es de carácter colectivo y público, el patentamiento de su conocimiento resulta factible, aunque se aclarara que “... si las comunidades indígenas demuestran que les robaron el secreto entonces sí pueden demandar” (Delgado, 2004: 189).

Para ser más precisos vale indicar la esclarecedora concepción de Lidia Girón, de Farmaya A. C., una empresa que ha comercializado fitofármacos en base al conocimiento indígena de comunidades guatemaltecas. Según Girón, siguiendo la línea del presidente del SICA, “no hay medicina de la gente pobre; la medicina pertenece a toda la Humanidad.” (Delgado, 2004: 171) Claro está que, mientras Girón se sostiene en tal posición, Farmaya hace uso de la propiedad privada sobre “sus productos” para hacer negocio con el conocimiento indígena que robó bajo intereses, fines y beneficio propio.

A pesar de los numerosos casos por el estilo, desde hace varios años se han venido descalificando las denuncias y críticas, aludiendo que muchos acuerdos de “bioprospección” son únicamente de carácter científico, y en el caso de ser de carácter comercial, la moderna forma de extraer y usar la biodiversidad comienza *supuestamente* a ser pagada. Sin embargo, nunca se dice que en el caso de ser de carácter científico, generalmente están involucradas, no sólo institutos de investigación, sino también empresas que se dedican a comercializar la biodiversidad. Ello significa que todo queda en sus manos y buenas intenciones para hacer uso exclusivamente científico, cosa que resulta nada creíble. En el segundo caso (de carácter comercial), hasta hoy en día sólo se han registrado contados pagos raquíticos por regalías, aunque sí se ha dado todo el soporte técnico necesario para extraer la riqueza biológica planetaria.

FUSIONES E INFUSIONES

Lo anterior responde a un proceso complejo. Por un lado resulta indispensable otorgar los medios técnicos para extraer la riqueza biológica del planeta, poniendo a los propios países del Sur y su población indígena, justamente los que son saqueados, al servicio de las multinacionales del Norte. Por otro lado y dado el intenso proceso de fusiones entre las multinacionales y las empresas vinculadas al desarrollo biotecnológico, resulta difícil seguir el camino de los recursos biológicos y su conocimiento extraído, ruta que es aún más difusa dada la dificultad para determinar en qué productos están siendo usados debido al intrincado proceso bioindustrial. Rastrear el rumbo de transferencia de conocimientos, que resulta más complejo que el de la muestra biológica a la que ése hace referencia, es sumamente complicado porque son los expertos los que saben el lenguaje científico al que ha sido traducido el conocimiento tradicional.

Aún más, suponiendo que la patente quedara en manos de las comunidades indígenas para “garantizar la protección de su conocimiento” –una propuesta que erróneamente se ha llegado a plantear–, es pertinente aclarar que los costos que ello supone son muy elevados, desde el pago por la patente, el del monitoreo permanente de que no se esté violando, hasta los de su defensa. En el caso de que así sea, el costo promedio por defensa de patentes (abogados, etcétera) es de alrededor de un millón de dólares (Mooney, 1999). Consecuentemente, es evidente que ninguna comunidad indígena del orbe se encuentra en condiciones de proteger su conocimiento bajo el sistema de propiedad intelectual capitalista.

En 1976 unos cirujanos extrajeron células cancerosas del bazo de John Moore, de California (EUA), un paciente con leucemia, y luego desarrollaron una línea de células (denominada “Mo”) a partir de esa muestra de células. En 1979, los médicos de Moore solicitaron una patente sobre la línea de células Mo, la cual había demostrado producir altos niveles de proteínas útiles y rentables. La patente fue otorgada en 1984. En 1984, J. Moore entabló una demanda aduciendo que sus células sanguíneas le habían sido

apropiadas ilícitamente, y que él tenía derecho a parte de las ganancias que resultaran de los usos comerciales de esas células. El valor potencial de los fármacos derivados de la línea de células Mo podría llegar a varios miles de millones de dólares, pero la Corte Suprema de California dictaminó en 1990 que John Moore no tiene ningún derecho sobre esas posibles ganancias. En una clara victoria para la industria de la biotecnología, la corte decidió que, no obstante que Moore tenía el derecho de demandar a sus médicos por no informarle acerca del valor comercial de su línea de células, ya no tenía derechos de propiedad sobre sus células una vez que éstas fueron extraídas de su cuerpo.

Desde entonces, el potencial de las muestras humanas para el desarrollo de medicinas o servicios médicos avanzados (*farmacogenomics*) ha estimulado la biopiratería y patentamiento de líneas celulares humanas, conformando “librerías genéticas humanas”. El Instituto Nacional de Salud de EE.UU. (NIH, por sus siglas en Inglés), con notables vínculos con las multinacionales farmacéuticas de ese país, es una de las entidades con un fuerte historial en el asunto. La primera patente presentada por el instituto (WO93/03759) reclamó los derechos sobre una línea de células T de un habitante de la comunidad hagahi en Papúa Nueva Guinea que había sido extraída en 1989 y que es potencialmente útil para el tratamiento y diagnóstico de personas infectadas con una variante del virus HLTV-I.24 (asociado a la leucemia y a enfermedades neurológicas crónicas degenerativas). Otro reclamo es el del Departamento de Comercio de EE.UU. sobre la línea de células T de una mujer de 40 años de Marovo Lagoon en Western Province y las de un hombre de 58 años de la provincia de Guadalcanal, ambos habitantes de las Islas Salomon. Las muestras, obtenidas en marzo y agosto de 1990, son útiles para producir vacunas o para el diagnóstico del virus humano T-linfotrópico tipo I.

De igual modo, el Proyecto de Diversidad del Genoma Humano de EE.UU. se ha propuesto desde principios de la década de 1990 la recolección de tejidos de más de 700 poblaciones humanas para “inmortalizarlos”. Entre los recabados, se presentó la patente de un tejido de una indígena guaymí de Panamá (WO9208784), pero el NIH ha reconocido que tiene muestras de sangre de al menos 27 grupos de “indios colombianos de buena salud” y de “tribus culturalmente distintas distribuidas en 12 departamentos”. Se suman 703 muestras del pueblo Kayapo en poder de la Universidad de Yale, muestras de “13 tribus aisladas de América Central y América del Sur” que tiene el Instituto Nacional del Cáncer (parte del NIH) y un gran portafolio en manos del NIH que incluye tejido humano proveniente de tribus de China, las Indias Occidentales Francesas, Haití, Mauritania, Guinea-Bissau, Costa de Marfil, República Central de África, Zaire, Guyana Francesa, Perú, Islas Salomón, Papúa Nueva Guinea, Brasil, Etiopía, Indonesia, Jamaica, Japón, México, Panamá y Somalia.

El resultado ha sido, pues, un dramático aumento de biopatentes que se calcula que pasaron de 3 mil por año, en 1970, a 176 mil por año para 1999. Datos de Mooney –de ETC Group– confirman que el 90% de las patentes de tecnología punta está en manos de grandes multinacionales. En 1990, añade, el total de ganancias generadas por el cobro de licencias de patentes fue de 15 mil millones de dólares; para 1998 se había alcanzado la cifra de 100 mil millones y se calcula que para el 2005 aumente a medio billón de dólares. (Money, 1999)

Gian Carlo Delgado es autor de *La Amenaza Biológica* (Plaza y Janés, 2000) y colaborador de *The Ecologist*, entre otros medios

Notas: www.theecologist.net

NI PAZ, NI PAN, NI TIERRA...



Para saber algo del conflicto colombiano, hay que saber leer "entre líneas"

La cocaína es una droga perversa, la droga de un tiempo estresado y acelerado, una droga utilizada sin ningún fin espiritual. Desgraciadamente, su producción y tráfico afecta, directa o indirectamente, a millones de indígenas de América Latina. Una vez más, ellos se llevan la peor parte del pastel por su extrema vulnerabilidad. Por supuesto, otros millones de amerindios viven de espaldas al narcotráfico, es evidente. Lo que queremos decir es que la diversión de los ricos se paga con el extremo sufrimiento de aquellos que no saben escapar de una tela de araña que no tiene muchas posibilidades.

En Santa María Ixcotel, penitenciaría del Estado de Oaxaca (México), sesenta indígenas aguardan que la sentencia dictada por ser halladas culpables de "tráfico de estupefacientes"... sea revocada. Pero eso no va a ocurrir nunca y ellas lo saben, así no lean la prensa o escuchen la radio, pues ni siquiera entienden español y son pobres. La verdad la conocen por boca de otras nativas: aquella que purga 10 años de cárcel porque la sorprendieron con 45 gramos de marihuana, o esa que escondió goma de opio en su traje para venderla a un buen postor, o alguna que no alcanzó a llegar a la capital con una bolsa de cocaína y cuyo peso ignoraba.

A todas les iban a pagar, pero las descubrieron. Eso lo saben la policía de México, los diarios y la opinión pública que las juzga, pero también lo sabe el Instituto Nacional Indígena, que

ha denunciado cómo los aborígenes se han visto inmersos en los eslabones del narcotráfico sin poder hacer nada al respecto, ya que son los más vulnerables. Quizás por ello (según afirma la Comisión Nacional de Derechos Humanos) un tercio de los indígenas presos en México están acusados por delitos de narcotráfico o tenencia ilegal de armas.

Porque el negocio de la droga ha transformado su vida y la de otros 40 millones de indígenas que habitan Latinoamérica, en su mayoría de Ecuador, Perú, Guatemala y México, pero también (aunque en menor número) Colombia, Brasil y Bolivia. Indígenas que, según la Unicef, viven en la pobreza, sin servicios de salud, alimentación o educación. Que están solos y discriminados y a los que el "Occidente" ni comprende ni respeta.



Foto: EcoArchivo

Plantales de coca para salir de la miseria. Los gobiernos de las zonas cocaleras deberían apoyar los cultivos lícitos y proteger las culturas locales

Todo empezó con la colonización española y portuguesa que ansiaba el oro, creció con los caucheros y se multiplicó con los grupos religiosos, los ganaderos y madereros, hasta tornarse casi irrespirable con la aparición de las petroleras y otras compañías que buscaban en sus territorios preciosos recursos. Sin embargo, sobrevivieron y procuraron mantener su cultura, sus tradiciones, entre ellas la del ritual de la coca, utilizando sus hojas con fines espirituales y medicinales.

Pero llegaron los años ochenta y con ellos la era del narcotráfico, que extendió sus redes a los grupos étnicos, sobre todo de la Amazonía. Y les resultó imposible "resistirse": fuera por la violencia ejercida sobre ellos al ser expulsados de sus tierras, o por la tentación de colaborar, pues les resultaba más rentable que sembrar, cosechar y vender arroz, plátano, café, soya o criar ganado. Aunque lo rentable fuera, ni más ni menos, que lo mínimo para sobrevivir con sus familias.

Y hoy no saben qué es peor: si el comercio de la droga que les ha obligado a cambiar su cultura, o la estrategia antidroga, que, según el mismo Julio Castro, congresista peruano y miembro de la comisión que estudia la problemática del narcotráfico, "no funciona" y más bien ha agudizado el daño sobre las comunidades.

Por el narcotráfico en sí la organización cultural y social de los grupos indígenas (sobre todo de la Amazonía) ha sufrido graves impactos. Por un lado, la violencia ha aumentado en un 70%, afectando directamente a jóvenes y mujeres indígenas. Por otro, el monocultivo de la coca (al requerir del uso masivo de fertilizantes químicos peligrosos) ha deteriorado las tierras; además, los desperdicios tóxicos que resultan del procesamiento han contaminado los espejos hídricos y los suelos.

En lo social, al integrarse en la dinámica de los cultivos ilícitos, las comunidades se han desarticulado. Los indígenas han abandonado sus prácticas tradicionales de subsistencia (agricultura, recolección y caza), han perdido autonomía sobre sus territorios ancestrales y sus autoridades tradicionales carecen de reconocimiento. Además, por estar aislados y encontrarse la

mayoría de los recursos naturales en sus reservas, los narcotraficantes les utilizan en el negocio de coca y amapola, a la fuerza o seduciéndoles.

EFFECTOS DE UNA ESTRATEGIA

Paradójicamente, la guerra antinarcóticos ha diversificado los impactos, ya que contempla como sistema la militarización y las fumigaciones. La presencia de ejército, policía y batallones antidrogas, que anuncian ir a la caza de narcotraficantes, guerrilleros y paramilitares, genera directa o indirectamente violencia sobre los pueblos indígenas. Les persiguen por servir a cualquiera de esos grupos y estos, a su vez, les obligan al silencio y a continuar cultivando coca. Y su condena es peor cuando deciden permanecer neutrales. Con las fumigaciones (sobre todo con glifosato) selvas, ríos y tierras se ven envenenados, e igual ocurre con los cultivos tradicionales.

Y con ambos (negocio y guerra contra el mismo) se agudiza la tragedia. La pérdida de su territorio, muchas veces no reconocido por los gobiernos, es inevitable. Ya sea porque los narcotraficantes les expulsan para colocar plantaciones ilícitas y tener sus propios colaboradores. Ya sea porque una vez contaminados y destrozados sus terruños, deben huir en busca de comida y seguridad e internarse en el bosque.

Además, siendo innegable la participación de los indígenas (y otras comunidades) en el cultivo de coca, países como Bolivia, México, Perú y Colombia son instados por Estados Unidos (uno de los productores de precursores químicos que la convierten en cocaína) a destruir tales cultivos, empleando defoliantes químicos que acaban con los ecosistemas. Surge así, paralelamente, la constante destrucción de la selva amazónica, lugar hacia el cual son desplazados indígenas y campesinos, quienes deben tumbarla para crear, irónicamente, fincas donde cultivar coca, lejos de las zonas de fumigación.

Así han surgido enfermedades, la prostitución ha empezado a ser un hecho, la identidad cultural ha ido desapareciendo y, con ella, lo que durante siglos y en la región andina fuera el acertado uso de la hoja de coca como alimento y camino espiritual.

En Colombia, unos 1.200 indígenas de la etnia emberá han sido desplazados porque rebeldes, paramilitares y militares han invadido sus resguardos para librar una batalla que confirma una vez más que la región selvática del Chocó es un corredor estratégico para el tráfico de drogas y armas. Por ello, los problemas de hacinamiento, agua no potable y escasez de alimentos... se acentúan.

Al sur del país los nativos no saben si huir o quedarse. Julio César Estrada, presidente de la Organización de Pueblos Indígenas de la Amazonía, afirma que el Plan Colombia (aplicado por la nación del mismo nombre pero con efecto sobre toda la región suramericana) lo que busca es apoderarse del área amazónica, pues allí, "donde se está fumigando la hoja de coca, existen valiosos recursos, entre ellos grandes fuentes de petróleo", lo que ocasiona un desplazamiento poblacional, sobre todo de indígenas. El resultado es que ha profundizado una violencia que en dicho país ha afectado a más de 30 mil nativos, y que se ha extendido a Ecuador y, en general, a los pueblos amazónicos.

SIN RETORNO

El hecho es que en las naciones que integran la Amazonía, y donde existen 58 pueblos indígenas, se lucha por mantener los cultivos de subsistencia, la pesca, la caza y la recolección. Las 25

millones de hectáreas que ocupan tienen la historia del cultivo y consumo de hoja de coca como parte de sus ritos de iniciación, celebraciones y espiritualidad de sus autoridades. Pero desde que empezó el uso de la hoja como materia prima para producir drogas, en 1980, allí se han concentrado estos cultivos: un 91% de ellos (de los que competen a Colombia) están en el sector amazónico. La misma Comisión Interamericana de Derechos ha revelado que un 42% de indígenas colombianos son afectados por dichos cultivos, ubicados en un 17% de sus territorios.

Algo parecido ocurre en Bolivia, donde la hoja de coca históricamente identifica la cultura andina. Los nativos no son culpables de su transformación química, pero una resolución de la Convención Única sobre Estupefacientes planteó “eliminar el masticado de la hoja de coca”, violando así los derechos fundamentales de las etnias. Ha sido Cochabamba la zona más afectada por el narcotráfico y la erradicación forzosa de hoja, pues allí conviven militarización y violencia. Desde 1998 han sido asesinados un promedio de 70 campesinos, heridos más de 300 y cerca de 2.000 presos y torturados... La mayoría de ellos, indígenas.

En Perú los narcotraficantes inundaron con plantaciones de coca los valles de Apurímac, Ene y Puerto Ocopa, agudizando una larga historia de violencia en las comunidades indígenas. Los nativos cedieron fácilmente por necesidad: como en los años ochenta el gobierno impulsó proyectos especiales que abocaron a familias campesinas de la Sierra a colonizar sus tierras ancestrales, al ver amenazada su subsistencia se dedicaron a producir coca. De estos tiempos de violencia resultaron más de 5.000 indígenas amazónicos muertos y otros 10.000 desplazados. La situación se agrava con el apoyo del gobierno estadounidense para la erradicación, pues ha fortalecido los servicios de información del Servicio de Inteligencia Nacional, que “cumpliendo su trabajo” ha cometido graves violaciones contra las comunidades.

Igualmente, y como parte de la estrategia contra el tráfico de drogas, Washington financió e instruyó una unidad de elite de fuerzas especiales del ejército mexicano. Pero la ayuda destinada a la lucha antinarcóticos fue “aprovechada” para luchar contra el Ejército Zapatista de Liberación Nacional, compuesto y respaldado por indígenas. Así fue como se cometió la matanza de 45 nativos ocurrida en Acteal, Chiapas, en diciembre de 1997, y cómo se han cometido torturas y otras violaciones de derechos humanos, en nombre de la lucha contra el narcotráfico.

En Bolivia, la política antinarcóticos enfrenta a cultivadores (la mayoría indígenas), policía y ejército bolivianos, generando violencia y abusos contra los nativos. Y como no puede existir la excusa de grupos guerrilleros, pues no existen, son flagrantes las violaciones de derechos humanos: en el Chapare, principal región productora de coca de Bolivia, la población enfrenta casi a diario detenciones y malos tratos. Además, las



Las fumigaciones con glifosato en los valles fértiles no sólo afectan a las plantaciones ilícitas, sino también a todos los ecosistemas

Foto: EcoArchi

principales víctimas son campesinos pobres, indígenas que subsisten con este cultivo.

La situación difícilmente puede cambiar, pues la industria de la droga brinda empleo a casi dos millones de personas en Perú, Bolivia y Colombia, muchos de ellos indígenas que siembran y cultivan la hoja de coca, o que la mezclan con productos químicos no elaborados y hacen la “pasta”, o que trabajan en los laboratorios clandestinos donde se elabora la cocaína refinada.

Los indígenas saben que la economía de la droga les ha brindado empleo y mejores ingresos, pero también saben que en las zonas cocaleras el costo de vida se ha elevado: ahora pagan en efectivo, pues han desaparecido el trueque y el apoyo que antes caracterizaban a las comunidades nativas. También escasean productos como la papa, la yuca y el maíz, pues casi todos se dedicaron a la coca. Esto sin mencionar que la contrarreforma agraria generada por el narcotráfico ha hecho reaparecer la estructura latifundista, de la cual no participan los indígenas, auténticos dueños de las tierras.

Sin embargo, los nativos se resisten a sustituir la coca, pues la conocen, saben cuidarla y comercializarla, obtienen rendimientos superiores a los que obtendrían con otra cosecha, y la posibilidad de explotar y mercadear otros productos agrícolas, con garantías políticas y económicas, parecen imposibles. Los gobiernos no responden.

Es decir, un círculo peligrosamente vicioso. La estrategia antinarcóticos ha sido un fracaso y los 300.000 millones de dólares aportados por los contribuyentes estadounidenses se han perdido: los cultivos no desaparecen sino que se desplazan a otras zonas y se multiplican, el narcotráfico sigue tentando a miles y continúa expandiéndose. Y la participación que en sus bases más bajas, pero fundamentales, tienen los indígenas, les está empujando hacia la occidentalización, hacia el desarraigo de su universo.

Mónica del Pilar Uribe Marín es *periodista colombiana, especializada en medio ambiente, política y derechos humanos*

LA OTRA CARA DE REPSOL

LA RECONQUISTA



Foto: EcoArchivo

Activistas realizando actos pacíficos contra Repsol en la Bolsa de Barcelona

En contra de la imagen de sostenibilidad y buen hacer medioambiental que difunde la publicidad de la transnacional española Repsol, la verdad es que esta empresa es responsable de la destrucción de la Naturaleza y del aumento de enfermedades graves en diversos países de América Latina. Que sus actividades tienen un impacto amenazante sobre diversas comunidades indígenas de Argentina, Ecuador y Bolivia es algo que queda bien explícito tras leer este contrastado reportaje.

La gente con escrúpulos no es adecuada para llevar a cabo grandes negocios... A. R. J. Turgot

En los años noventa, el consorcio petrolero Repsol reforzó su producción en América Latina. Hoy en día su presencia se extiende por 28 países y sólo en España y Argentina emplea a 30.110 trabajadores, de modo que Repsol, después de la adquisición de la empresa argentina YPF, representa la octava compañía por producción (1,2 millones de barriles diarios) y reservas de crudo (4.535 millones de barriles) del mundo. Sus principales propietarios son las entidades financieras españolas "la Caixa" y BBVA. ¹

Las empresas petroleras como Repsol hablan mucho de los beneficios y del progreso que se le dispensa a los países sudamericanos con su actividad económica. En la publicidad de la compañía española aparece muchas veces la imagen de una empresa no contaminante. Pero, cuando se observa la realidad, se nota que las inversiones de esta transnacional se han convertido, en buena medida, en un peligro para el medio ambiente de las regiones afectadas y para las comunidades indígenas que las pueblan. Sólo en Bolivia su ampliación afecta ya a 17 territorios indígenas y 7 parques nacionales. ¹ Durante 1995 y 1998, Repsol ha abierto un total de 1.370 km de sendas sísmicas en la selva tropical del Amazonas y ha deforestado más de 500 zonas de descarga para helicópteros. ²

El proceder agresivo en Latinoamérica de Repsol se muestra ya en las investigaciones para la elección de las zonas más rentables. Un grupo de indígenas de Ecuador, los huarani, que dominan sólo su propio idioma, fueron forzados en 1999, según una conferencia de Ecologistas en Acción, a firmar papeles en castellano para conceder a Repsol una parte de sus territorios, aunque no sabían qué firmaban. Además, según informa la organización ecologista, unos ingenieros de Repsol entraron en el territorio de los huarani, con el pretexto de hacer estudios lingüísticos, para explorar el terreno y preparar los trabajos de perforación. Otro medio para obtener el acceso a las regiones de las poblaciones vernáculas consiste, según dicha organización, en la distribución de "acuerdos de amistad". Es decir, en regalos para las escuelas, el sistema sanitario, etc., con los que las multinacionales convierten a los nativos en grupos más sumisos³. La ocupación lenta pero infatigable de los territorios indígenas pone la supervivencia de los pueblos tradicionales en peligro. En Bolivia, los yuracaré, los moxenos, los mosetes o los chimanes están amenazados, por un lado por la privación de sus tierras, y, por otro, por la contaminación con productos tóxicos derivados de las explotaciones petroleras en las zonas habitadas ⁴.

¿QUIÉN GOBIERNA LOS GOBIERNOS?

No sólo los ciudadanos de los países sudamericanos son presionados por Repsol, sino también sus gobiernos. La estrategia de

la empresa consiste en amenazar con retirar sus inversiones. Esto es lo que hizo en Argentina. La empresa quería, con mucha antelación (para prevenir hipotéticos cambios políticos), una prórroga de un contrato que finalizaba en 2017 y advirtió que reduciría la inversión en un 20% si no se le concedía la prórroga anticipada, señala Mark Gavaldà en su libro *La recolonización. Repsol en América Latina. Invasión y resistencias*. Barcelona: Icaria 2003⁵. La página web www.cascall.org/repsol formula la tesis de que, en general, el consorcio exige a los países debilitados política y económicamente como Ecuador, Bolivia o Argentina que efectúen ajustes estructurales que posibiliten que las transnacionales se expandan en dichos estados sin reservas. En este tipo de estrategias, consorcios como el de Repsol reciben el apoyo de organismos multilaterales como el Banco Mundial o el Fondo Monetario Internacional, que han financiado e impulsado la reformulación de leyes para favorecer a las empresas extranjeras en los países del Sur. Se da el hecho, incluso, de que estas circunstancias contribuyen a que estas corporaciones paguen menos impuestos en este tipo de países. Como los estados latinoamericanos no ejercen el control que debieran sobre las economías nacionales, no existen apenas barreras para las multinacionales.²

“Pese a ser la empresa española que más beneficios tuvo en 2000, se declara en pérdidas en 1998 y 1999 para no pagar IVA al Estado ecuatoriano”, advierte Ecologistas en Acción en la hoja informativa de una presentación de este tema en Barcelona.¹ Igualmente, se aprovecha de la pobreza en los países de Latinoamérica y contraviene las normas de las condiciones de trabajo. En Ecuador, por ejemplo, Repsol paga los salarios más bajos del sector, salarios que no han aumentado en los últimos cinco años. El horario de trabajo asciende muchas veces a quince horas diarias sin pagos especiales para horas extras.

DESTRUCCIÓN DE LA BIODIVERSIDAD

En el transcurso del tiempo la explotación petrolera ha ido causando daños ambientales casi irreparables (al menos, a escala humana). “Las aguas residuales contaminadas muchas veces no se reinyectan en la tierra. Se producen continuos derrames y eso ha dado lugar a lesiones en la piel, casos de cánceres y lesiones digestivas”, constata Adolfo Maldonado, un médico español de Acción Ecológica, en “La Vanguardia”.⁶ En parte, una gran cantidad de crudo fluye, según las informaciones de Verde Webo (una página web dedicada a información medioambiental muy crítica), derramado por la superficie contaminando los alrededores, como el cauce del río Putintiri y su afluente, el río Espíritu Santo. Hacia allí se vertió el lodo de perforación sin hacer ningún tratamiento para reducir la destrucción ambiental. Al contrario, incluso la empresa estuvo a punto de construir una zanja directa de las fosas del pozo hasta el río San Mateo. Cuando la población se enteró de este suceso, ejerció tanta presión sobre Repsol que consiguió un tratamiento correcto de los residuos.⁷

Otro caso representa las agresiones al bosque amazónico, de las que informa Verde Webo. Por otra parte, en la comunidad de Villa Paraíso se instaló un helipuerto y un almacén de combustible en medio del campo de fútbol. Bajo estas condiciones la población tiene que renunciar a puntos centrales de sus pueblos a causa de la amplificación cada vez más progresiva de la industria.⁷

La organización Worldwatch reporta de una denuncia de los Verdes-Izquierda Verde de Ecuador contra Repsol-YPF por destruir el bosque tropical. Esta denuncia está referida, principalmente, a un oleoducto planificado por Repsol/YPF que hubiera

amenazado la reserva Mindo-Nambillo, reserva que contiene uno de los últimos restos de bosque primario de niebla andino. Allí hay 450 especies de aves, casi el 5% del total mundial.

EL CASO NEUQUÉN

Pero no sólo la Naturaleza sufre con la influencia destructiva de la industria petrolera, sino también el ser humano. En las regiones afectadas están apareciendo más enfermedades graves por los desechos tóxicos. Esto lo demuestran diversas investigaciones que Mark Gavaldà, licenciado en Ciencias Ambientales, retoma entre otras cosas en su tesis *La recolonización*.⁵ Una de ellas se ocupa del estado de salud de las comunidades mapuches Paymenil (“oro celeste”) y Kaxipayiñ (“volver al origen”) que ya han experimentado 37 años de ocupación petrolera en 2.000 hectáreas de su territorio, en la Loma de la Lata, Argentina. Se trata en total de 65 pozos, 29 caminos y 5 oleoductos principales y de allí procede la mitad de la producción petrolífera argentina y el 60% del gas. Después de una demora larga por parte de las autoridades provinciales, se realizaron, tras varios derrames de crudo en 1996 y 1997, análisis de orina y sangre para medir el grado de contaminación por metales pesados en el cuerpo de los nativos. Las autoridades no querían que los datos del estudio llegaran a los medios, pues eran alarmantes, especialmente en el caso de muchos niños. Al final, los medios publicaron los resultados y, gracias a una acción de la organización Defensoría de Menores, las comunidades fueron asistidas médicamente para paliar, en la medida de lo posible, los problemas que había causado la contaminación del medio y de los acuíferos.

Un segundo estudio, que data de principios del año 2000, efectuado por el estado provincial, cuyo resultado Gavaldà pone en duda, muestra claramente que el Estado cubre las maquinaciones ilícitas de la industria y deja a su propia población en la estacada. “No sólo se brinda la seguridad jurídica y política a la inversión extranjera, sino que el gobierno provincial se convierte en cómplice del etnocidio y se asume como un precio razonable el exterminio de dos comunidades si ello significa progreso, regalías, dólares...”, dice Gavaldà.

Finalmente, los resultados de un impacto ambiental muy alto causado por la industria petrolera se confirmaron en un informe que descubrió cantidades alarmantes de emisiones atmosféricas (50.000 m³/ día), contaminación de suelos, ríos y aguas subterráneas. Otra evaluación, encargada por el gobierno provincial a un equipo del PNUD, evalúa el daño ambiental en la provincia en 925 millones de pesos argentinos. Por lo tanto, “demostraban la responsabilidad de la empresa en el incumplimiento de varias leyes”, comenta Gavaldà, que aborda estos delitos en su libro.

A pesar de todo, la situación no mejoraba, sino que la contaminación del agua, sobre todo en las napas subterráneas, continuaba. Un motivo de la contaminación del agua es, entre otras cosas, el regar los caminos con “agua de purga” mezclada con petróleo y otros productos químicos. Además, “hubo derrames en la Planta UAM 2/3 con 30 m³ de contaminantes, se roturó un caño (vertiendo productos tóxicos en el río Neuquén), se derrumbó una torre de la firma Pride (contratista de Repsol-YPF), matando a un trabajador...”, como Gavaldà expone.

PROTESTA INDÍGENA

El 29 de marzo de 2001, una explosión de un tanque con capacidad para 40 mil litros en la reserva Paynemil “condujo a una explosión social” (dice Gavaldà). El autor de *La recolonización* describe que los habitantes protestaron ante las autoridades de Neuquén y ante la

propia empresa. Y que, en vez de ceder, Repsol hizo invadir las comunidades nativas con las fuerzas policiales. En general, tanto la policía como el gobierno, prefieren en situaciones tales, por razones económicas, apoyar a las multinacionales y están dispuestos a recurrir a la fuerza contra su propia población. Como la policía se convirtió en algunas partes en “una guardia privada de Repsol”³ (Ecologistas en Acción, en una presentación en Barcelona), se dieron casos de violencia contra algunos manifestantes. Miembros del movimiento de resistencia fueron hostigados; la policía penetraba en el interior de sus territorios y casas sin aviso, según Gavalda. Las manifestaciones llegaron a su clímax cuando la comunidad mapuche protestó ante la sede principal de Repsol en Neuquén. Mancharon la fachada, las puertas y ventanas con restos de petróleo y leyeron un documento donde explicaron que esta acción “es lo que Repsol hace cada minuto en nuestros territorios comunitarios cuando abre pozos a cielo abierto sin importarle nuestra vida y futuro”. Finalmente, las comunidades mapuches denunciaron al gobernador Jorge Sobisch (el dirigente del Poder Ejecutivo provincial), por-

LA RECOLONIZACIÓN MARC GAVALDÀ / ICARIA

No sólo la petrolera española Repsol es la causa de la amenaza de la biodiversidad y de los territorios indígenas en América Latina. Marc Gavalda, licenciado en Ciencias Ambientales por la Universidad Autónoma de Barcelona y autor de *La recolonización. Repsol en América Latina. Invasión y resistencias*, describe algunos casos más. Por ejemplo, el caso de Oxy, en el Bloque Samoré, “de 200.000 hectáreas ubicadas sobre los resguardos de la comunidad U'wa y los parques naturales de la Sierra Nevada del Cocuy y de Tamá” (Gavalda). Occidental, Ecopetrol y Shell forman este consorcio. Gavalda explica cómo los miembros de esta nación indígena colombiana empezaron en los años noventa una lucha contra las extracciones de gas y petróleo y el deterioro medioambiental en su territorio hablando con hermanos afectados, con los políticos y sobre todo con los responsables. Además, el Defensor del Pueblo denunció al ministro de Medio Ambiente por la violación de los derechos constitucionales de la nación U'wa. Ellos se defendieron con denuncias, campañas y manifestaciones, como la de 1999, cuando 200 nativos intentaron bloquear la perforación del Pozo Gibraltar: fueron reducidos violentamente. Al final, la Corte Colombiana de Justicia ordenó detener las obras del pozo. Otro caso es el de la multinacional francesa Elf, que explota el Bloque 66, en la selva central de Perú, donde viven 9.120 personas vernáculas de los pueblos ashánika, yanesha y nomatsiguenga. También en Perú, la empresa Shell se adjudicó entre otras cosas el Bloque 75, que alberga una de las reservas más grandes de América. Allí, en 1984, tuvieron lugar encuentros violentos entre la empresa y los nahua, un pueblo nómada de la Amazonia. La peor consecuencia fue, entre otras cosas, una epidemia de tosferina, que aniquiló a la mitad de la población, según Gavalda.

*Selva carbonizada e indígenas moxeñas en las inmediaciones del campo Chimore de Repsol-YPF (Bolivia, 2000).
Portada del libro
“La recolonización”.
Foto de Marc Gavalda*



que el Estado no abastecía de agua potable a los habitantes de Loma La Lata y porque continuaba la concentración alta de metales pesados en la sangre, sobre todo en los niños.

METALES PESADOS Y FENOLES

A finales del año 2001, se publicaron los resultados de una investigación de los daños culturales y ambientales en la zona realizada por tres empresas consultoras alemanas (entre otras, Umweltschutz Nord Argentina SRL), que fueron contratadas por las comunidades y asesoradas por autoridades mapuches. El estudio de 11.000 hectáreas del territorio de las comunidades Kaxipayiñ y Paynemil dio el resultado de 630.000 metros cúbicos de suelo contaminados con metales peligrosos como el cromo, plomo, arsénico, naftaleno, pireno y compuestos aromáticos en capas de suelo de hasta seis metros de profundidad. “Las aguas están en un 50% contaminadas con valores de metales pesados, hidrocarburos y fenoles que superan los límites legales. Los resultados del estudio clínico realizado en 42 personas, sobre un total de 98, tampoco dejaron duda. Se demostró una signo-sintomatología de intoxicación crónica por hidrocarburos: los síntomas eran la presencia de vértigo, debilidad, nerviosismo, dolor de extremidades y dermatitis”, escribe Gavalda. “Además, los restos de metales pesados son en total 700 veces más altos en la región investigada de lo permitido por la legislación nacional”, reporta la Red Solidaria por los Derechos Humanos⁸. Como grupo de control sirvieron individuos urbanos europeos⁵. La contaminación del medio ambiente por la extracción de hidrocarburos no sólo afecta a los mapuches, según la información de Red Solidaria por los Derechos Humanos⁸, sino que puede dañar a los habitantes de toda la zona (más de 400.000 personas)... si continúa la contaminación de los ríos Neuquén y Negro.

EL PODER DE REPSOL

A causa de estos resultados, las comunidades mapuches se decidieron por una demanda a Repsol-YPF por 445 millones de dólares para recibir una indemnización por los daños en cuanto a “la salud psicofísica, vegetación, fauna y afectación sociocultural” (Gavalda). Hay que añadir los costes de la remediación del terreno afectado y la repoblación de la fauna silvestre. La consultora Umweltschutz Nord Argentina SRL “estimó que los trabajos de recuperación, que demandarán por lo menos veinte años, requieren unos 307 millones de dólares. El conflicto mapuche se encuentra en el bloque más productivo de Repsol y es una espina para la empresa”.

“La sede de Repsol en Neuquén se ha convertido en la casa de gobierno de la provincia, porque la petrolera es la que administra y decide la represión en Neuquén”⁸, dice la “werken” Verónica Huilipan, una nativa de la región Neuquén.

Las necesidades y los derechos de las poblaciones indígenas encuentran apenas consideración y no se respetan los derechos territoriales y las legislaciones vigentes, aunque ya existen legislaciones nacionales e internacionales que conceden a los pueblos originarios el derecho a controlar y administrar sus territorios. Es relevante que la Justicia actúe con ecuanimidad y no siempre del lado de los poderosos. Y que la explotación de hidrocarburos no sea el motivo de una todavía mayor pérdida de numerosas culturas indígenas, de la muerte de personas y animales por la contaminación del medio ambiente y de los daños irreparables en la biodiversidad.

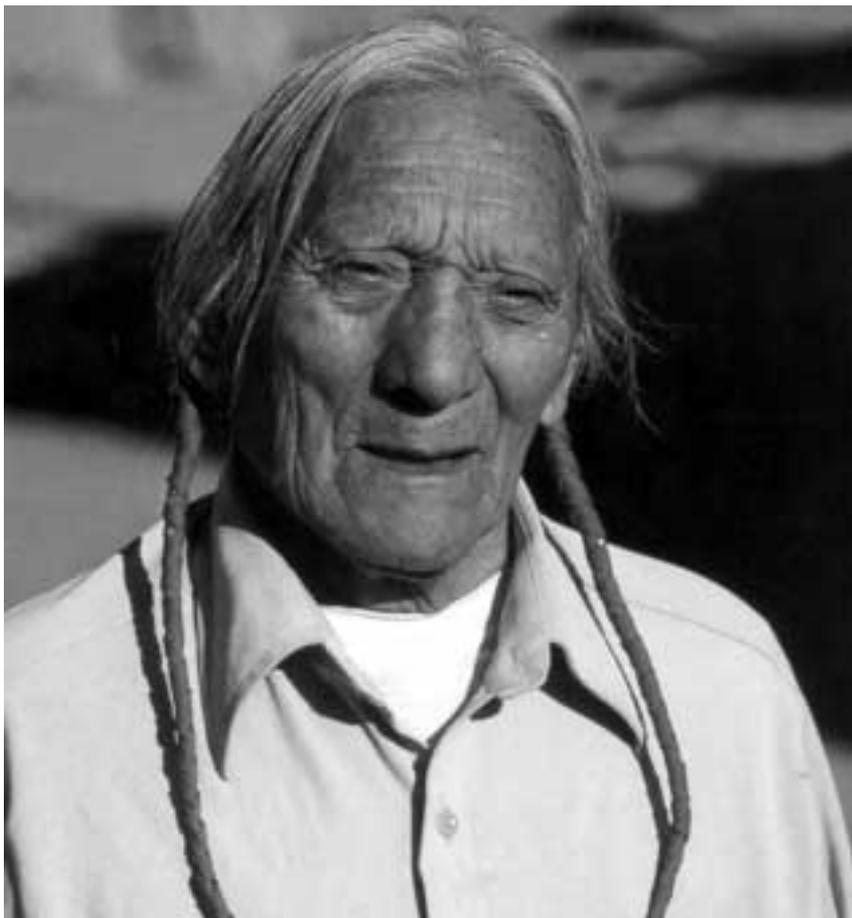
The Ecologist

Notas en www.theecologist.net

LA HISTORIA DE MIS MISA

Darryl Wilson, miembro de una comunidad A-juna / Atsuge, escribe en este texto la historia de Mis Misa, un relato mítico sobre los orígenes de la Creación y la necesidad de un orden cósmico.

Palabras sabias de las que debería aprender la clase política y económica occidental.



En las diferentes tradiciones amerindias, los ancianos son respetados venerablemente

EcoArchivo

La Tierra es mi madre, y quiero descansar en su regazo
Tecumseh, indio shawnee

Las leyendas de mi pueblo cuentan muchos sucesos de nuestra historia que tienen un sentido muy profundo. Nuestras tradiciones fueron transmitidas por los historiadores orales. Como un verdadero pueblo, hemos enseñado a nuestros hermanos, en todas las épocas, a escuchar estos mitos y aplicar estas enseñanzas en la vida cotidiana.

La historia de Mis Misa es una de las más fundamentales. Mis Misa es el espíritu apenas conocido, todavía poderoso, que vive en el Akoo-Yet (el monte Shasta) y que equilibra la Tierra con el universo y el universo con la Tierra. Los poderes que se le han otorgado hacen del Akoo-Yet el más importante de todos los montes de nuestro planeta. Mis Misa mantiene la distancia que existe entre la Tierra y el Sol y conserva todo en su propio lugar cuando los dos principios, el Milagro y la Potencia, agitan el universo con un

ja-pilo-o (el remo de una canoa) gigante e invisible. Mis Misa hace que la Tierra no se salga de su órbita. Esto mantiene el clima y la atmósfera propicia para que florezca la vida mientras el planeta cambia las estaciones en su viaje alrededor del Sol.

Este relato nos cuenta que el Akoo-Yet fue el primer monte de la Creación en los tiempos antiguos y que era un lugar espiritual. Es un monte que tiene que ser honrado no sólo por su belleza extraordinaria y su sacralidad única, sino también porque tiene a Mis Misa en su interior más profundo.

EL CORAZÓN DEL COSMOS

En las enseñanzas antiguas que reflejan las leyes tradicionales, ascender este monte con un corazón puro y con un propósito verdadero y comunicarse con todas las luces y toda la oscuridad del universo significa poner tu espíritu en armonía con las canciones de Mis Misa dirigidas al corazón del cosmos. Pocos son capaces de conseguir esto. Para realizarlo una persona tiene que

haber “despertado” y conservar la conexión entre su tradición y todo lo que ella conlleva. Esta es una manera de la Naturaleza de garantizar la salud de toda la Tierra.

En una sociedad equilibrada que experimenta pocas interrupciones, el plan del curso de la vida se mantiene para garantizar la continuación de la sociedad y de la veneración a Mis Misa. Cuando los ciclos cósmicos se obedecen, cuando el espíritu sagrado es obedecido honradamente, la sociedad tiene continuidad y las personas pueden seguir viviendo en armonía con la Naturaleza.

Por eso, es tradicionalmente un mandato sagrado que la realización de la comunicación con Mis Misa se sostenga. Ahora, la civilización contemporánea ha dejado sentir su influencia en nuestra tierra natal y, por supuesto, hay algunas personas nativas, de los nuestros, que piensan ya de otra manera. El modelo de pensamiento hegemónico occidental ha conducido a que algunos de nosotros nos avergoncemos de nuestra lengua, de nuestras canciones y de nuestras tradiciones.

Pero la intrusión de este tipo de pensamiento racional e imperialista nunca va a destruir nuestras melodías y nunca conseguirá hacer que olvidemos todas las cosas maravillosas de la vida que nos rodean. Tampoco conseguirán hacernos olvidar la ceremonia que tiene que ser mantenida para que la vida preciosa germine.

Akoo-Yet y Mis Misa son poco conocidos y no pueden ser sacrificados nunca por la “civilización” (que conoce Akoo-Yet como el monte Shasta). A la gente moderna no le llegan sus canciones. Es un “recurso natural”. Es propiedad de los Estados Unidos. Es una parte de los bienes raíces. Su bosque es un recurso valioso y tiene que rendirse a estrategias políticas únicamente para que el gobierno americano y las empresas tengan el consentimiento de explotar sus bosques y, así, obtener pingües beneficios.

Ni los miembros del gobierno americano ni los miembros del mundo empresarial “ven” las miles de especies que forman parte de los bosques del Akoo-Yet. No “ven” las bacterias necesarias para mantener este monte. No “ven” los animales y las aves que fueron expulsados cuando las montañas fueron taladas total-

mente. No “ven” los insectos y mariposas del bosque como un elemento en el equilibrio del universo.

Como sea, ven este monte como un objeto que se puede “desarrollar” para divertir a los esquiadores y los montañistas. Sueñan con construir edificios en sus laderas y con pavimentar calles alrededor. En sus planes de utilizar la tierra, la civilización moderna intenta crear un circo del majestuoso monte.

LA ADVERTENCIA DEL ABUELO

Recuerdo haber visitado a mi anciano abuelo en su cabaña en Atwam, California, hace mucho tiempo, en 1973. Después de tomar una taza de café amargo, mi hermano y yo salimos para estudiar el cielo nocturno, un cielo claro y perfecto. La noche temprana era solemne. Había una tranquila inquietud. Ni siquiera un coyote aulló. El viento era silencioso. Toda la vida en el bosque era armoniosa. El hombre de noventa años señaló la luna llena de agosto con la mano nudosa y dijo: “¿Podéis ver las cicatrices en la cara de la luna, la tierra herida? Esto es algo que mi abuela me contó hace mucho tiempo. Dijo que una guerra había ocurrido una vez. Había sido una gran guerra entre pensamientos. Había sido una batalla entre esta gente que no cuidó las reglas de la vida ni cuidó de si la luna estaba en el lugar que le correspondía y esos otros que querían que la luna tuviera un buen sitio para vivir. Esta guerra llegó a la luna. Y cuando la luna se incendió no hubo suficiente agua para apagar el fuego. La luna ardía. Un fuego inmenso lo arrasó todo”.

Más tarde, poco antes del amanecer, volvimos a estar con el abuelo a la luz del *lok-mhe*, el resplandor lejano que precede al alba, mientras el rocío se esparcía por el lugar. Nos contó de sus miedos a cómo esta Tierra pueda *itamji-uw* (ser consumida), si la gente de todo el mundo no corrige su manera de despilfarrar sus recursos sin devolverle nada y si no enmienda su negligencia arrogante en cuanto a sus formas de vivir y de consumir. Treinta millas hacia al norte, Akoo-Yet se desveló con el cielo suave de la mañana. Fuimos rodeados por el silencio infinito del terreno llano de Atwam donde el río Pit serpentea hacia el mar.

ASTURIAS

EL DIOS TODOPODEROSO DON DINERO

La Coordinadora Ecológica d'Asturies ha presentado alegaciones al proyecto de construcción de la Estación de Esquí de Fuentes de Invierno. La entidad ha señalado que: “Tuvimos acceso al estudio de impacto ambiental, difundido a los cuatro vientos como un proyecto ecológicamente sostenible y uno de los más respetuosos, si no el que más, con el entorno donde se asentaba. Nuestra impresión, después de leer esta Evaluación de Impacto (EIA), se puede definir en dos palabras: desolación (por ver sobre planos la barbaridad prevista) e indignación (por la osadía de los responsables políticos al proponerla)”. Según la coordinadora, el citado proyecto incumple algunas normas de protección de espacios naturales: a) Incumplimiento del Plan de Recuperación del Oso Pardo, pues la zona donde se instalará la estación es una Zona de Ocupación Potencial. En el propio EIA se dice que “el gran desarrollo de las infraestructuras humanas en la zona dificultaría enormemente la pervivencia de tan emblemática especie”. Además, este plan habla expresamente del mantenimiento de un corredor con un hábitat en buenas condiciones para tratar de comunicar las poblaciones occidental y oriental y rechaza frontalmente la destrucción de zonas de ocupación, contemplando infracciones en caso de que esto suceda. b) Incumplimiento del Plan de Conservación del Urogallo; está demostrada la presencia de cant-

deros ocupados a unos cuatro kilómetros de las obras. Según este decreto se debería realizar una política forestal encaminada a conservar y aumentar el bosque caducifolio; se favorecerá la expansión de arbustos productores de frutos carnosos; se plantea que se “considerará como aspecto decisivo la incidencia que sobre las poblaciones de urogallo cantábrico pueda tener cualquiera de las actividades sometidas a trámite de evaluación de impacto ambiental”. c) Incumplimiento del Plan de Manejo del Alimoche Común, que garantiza la protección de las áreas críticas de este ave y recomienda que se “cuiden aquellas actuaciones sobre el cambio en los usos del suelo que puedan alterar la disponibilidad trófica de la especie”. d) Incumplimiento del Plan de Conservación del Águila Real, especie catalogada como vulnerable. En uno de sus puntos se habla de “regular el desarrollo de actividades industriales o recreativas que supongan un factor de riesgo para la conservación de la especie, controlando las actividades industriales y las actividades molestas para la especie”. e) En el EIA no se mencionan la presencia de parejas reproductoras de pechizazul, tarabilla norteña y bisbita campestre, cuya presencia en la zona es de gran interés. pues no abundan en Asturias. Y, para colmo, paga el fondo público asturiano. El presupuesto inicial es de 10 millones de euros.

Nuestra conversación llegó a Akoo-Yet. “La Potencia que equilibra el universo, Mis Misa, habita aquí”, dijo mi abuelo, inclinando sus *nevados* cabellos hacia el monte, que brillaba de forma esplendorosa. Sabíamos que el anciano iba a contar otra historia, tan antigua que el tiempo no puede desgastarla y tan verdadera que sólo la verdad y el entendimiento saben reconocerla.

Un coyote viejo aulló en un cañón oscuro hacia cualquier lugar en el sur. Una lechuza resbaló al lado, las alas susurraron en la oscuridad; ojos grandes buscando movimientos ligeros en la opacidad completa. Cerca de las montañas se oía un sonido suave de saltos de agua mientras el viento cepillaba los miles de pinos. El aroma del sabio flotaba alrededor nuestro. Un meteoro parecía volar por el cielo nocturno, una cola blanca –desvanecida– como si fuera una parte de la imaginación.

EL HOMBRE BLANCO

Según nuestra costumbre uno no puede pretender entrar en el silencio creado mientras alguien que está contando una historia duda al buscar las palabras acertadas o conceder al oyente tiempo para estudiar cada concepto. En ese momento, pensé que mi abuelo debía saber ya algunos planes que la sociedad occidental había diseñado para el monte más precioso de todos los montes. “Abuelo, ¿sabías que el hombre blanco quiere construir un edificio arriba, en el Akoo-Yet?”. Después de un silencio reflexivo, la postura congelada del abuelo se relajó. Entonces, dijo: “¿Podéis decirme por qué el hombre blanco quiere construir edificios allí?”.

A veces le explicaba las cosas como si fuera un niño. “Es por el dinero y la diversión. Tienen ahora un telesquí en el monte de modo que la gente que quiere resbalar hacia abajo no tenga que trepar la ladera. Montan en un asiento. Los asientos son tirados hacia el punto más alto por cables fuertes. Ahora quieren edificar una ciudad en las montañas, un centro turístico”. Silencio otra vez. Después, mi abuelo sentenció con los movimientos fatigados de un viejo oso grizzly: “Ha llegado la hora de contar a la gente blanca la historia de Mis Misa”.

LA HISTORIA DE MIS MISA

“Cuando Quon (el zorro plateado gris), la potencia que creó todo lo que conocemos, y Jamol (el principio opuesto, representado por un coyote que no deja de querer cambiar todo lo que Quon creó), fundaron esta tierra, la Potencia Superior erigió una ley, una regla. Según esta ley, Quon se ubicó en el interior de Akoo-Yet. Por haber hecho esto, Quon convirtió a Akoo-Yet en el monte más poderoso de todos. Le dio al monte una tarea real. Mi abuelo me contó algo de esta ley. Otra gente la conoce como Mis Misa. Nunca oí que la nombraran de otra manera. No puedes verla, pero puedes escuchar sus canciones, si atiendes esmeradamente”, dijo el abuelo.

El anciano hizo una larga pausa. Nosotros esperábamos. Muchas veces, la mayor parte de un mensaje que nuestros mayores presentan se encuentra en la quietud entre las frases. En ocasiones, los silencios dicen más que las palabras. Pero este perezoso silencio puede durar un tiempo largo e inaguantable. Como sea, es cierto que, cuando estás en presencia de los mayores y ellos sienten que ha llegado la hora de seguir, simplemente continúan y tú no tienes que olvidar cuál fue el último tramo del relato –aunque la historia hubiera empezado hace un año–.

Para romper el silencio mi abuelo siguió: “Nos dijeron que teníamos que ser cuidadosos. Ser cuidadosos porque este monte está cerca. Que siempre viniéramos a este monte con un buen corazón. Mis Misa sabe qué estás pensando –siempre tienes que



EcoArchivo

Indio pit river en la puerta de su casa, en California. Se trata, en este caso, de Raymon Lego, uno de los líderes de Legítima Pit River Nation, que luchó por los derechos de su comunidad

pensar buenos pensamientos siguiendo los principios de la Naturaleza-. Escucha. Si no escuchas, no oírás el canto y esto no es respetuoso. Es como romper el mandato del dios del hombre blanco. Puedes ser castigado. Toda tu familia puede ser castigada -también los niños, los bebés...-. Esto es lo que dicen”.

“El propósito de Mis Misa es uno: equilibrar la Tierra con el universo y el universo con la Tierra. Cuando Quon creó la Tierra y el universo, mucho tiempo antes, esta potencia entendía muchas cosas. También esta potencia sabía que no podía hacer que todo fuera rigurosamente justo. Esta es una potencia sabia”.

Por esta razón Quon creó a Mis Misa y puso a Mis Misa en el monte. Vive allí. Puedes oírle cantar. Recuerda siempre el mandato de la Potencia. Equilibra el universo. Es una “ley”.

EL ADIÓS DEL ABUELO

No mucho tiempo después, el abuelo nos abandonó. Su espíritu continuaba a su encuentro con el destino. Para siempre, estará mirando hacia arriba con sus ojos nublados. Deseo buscar más respuestas de su sabiduría, pero no puede oír a los mortales ahora. Una vez me enseñó a dónde se iba si moría. Un lugar apenas visible cerca de una estrella en el inmenso cielo. Este fue su destino. Hay allí un brillo ahora.

Miramos por la Tierra hoy en día y vemos tanta destrucción innecesaria... Las selvas están siendo taladas en todo el mundo. Los ríos están enfermos y languidecen. El cielo es gris encima de las grandes ciudades. El aire huele mal. El cemento cubre la tierra donde las flores deberían crecer. Los montes se mueven y se remueven. Los ríos se desvían y el agua se contamina terriblemente. La Tierra se taladra y su corazón y su energía y su sangre se están usando como una propiedad privada para asuntos comerciales.

Hay un gran vacío donde la conexión espiritual entre los seres humanos y la Naturaleza está prevista. Este cordón umbilical lo recibimos mucho antes de nuestro nacimiento y, desde hace milenios, fuimos instruidos en nutrir y proteger la existencia de nuestras naciones gracias a esos vínculos. Parece como si mucha gente pensara que la Naturaleza es un elemento ajeno a ellos mismos. Ellos piensan como el coyote viejo que la Naturaleza, la vida, tiene que ser domada, tiene que ser desafiada, tiene que ser conquistada, tiene que ser cambiada para hacerla mejor.

La Historia ha visto muchas batallas y muchas guerras. En esta época podemos pasar revista al pasado como cambiar los programas de televisión. Sí, hubo unas guerras terribles. Sí, hubo mucha destrucción. Sí, unas guerras implicaron a todo el planeta.

En estos conflictos a la Madre Tierra se la trató como a una mujer esclava. Tenía que producir los materiales que se necesitaban para continuar la conflagración. Tenía que producir las aguas para los batallones sedientos. Tenía que producir frutas y comida para nutrir a las tropas. Tenía que ocuparse de la medicina para los heridos. Tenía que ocuparse de los trofeos para los vencedores.

Ahora, también estamos en guerra. Ahora, a la Tierra se la trata de forma que la extinción está cercana. Los seres humanos no tienen que tolerar más a unos pequeños grupos de avaros que quieren hacerse los dueños de todas las especies de la Tierra y de toda la Naturaleza. Se trata de una gran guerra para salvar a la Tierra misma. Ha llegado el tiempo de que pronto la luna volverá a ser abandonada, cuando el consumo haya acabado con todos los recursos del planeta. Ya hemos llegado a este momento de destrucción, del fin. Porque se desequilibró el universo hacia las fuerzas del mal y la vanidad condujo al hombre a un camino que tiene una fecha de caducidad.

UNA LEY UNIVERSAL

Sí, la historia del abuelo sólo era una historia de indígenas. Pero era una historia que ha perdurado a través de los siglos y que tiene un significado que va más allá de lo indígena: es solemne. Es universal. Existe una luna y existe también Mis Misa. Sin embargo, no encontré ninguna relación entre “los constructores” y “los progresistas” que quieren tramar el futuro de Akoo-Yet y la potencia simbólica de este monte sacro. “Los constructores” en Akoo-Yet sólo ven el mundo material. Fracasan al no ver su valor sacro. ¿Durante cuánto tiempo más la Naturaleza va a perdonar los errores de los humanos?

Mis pensamientos me hicieron navegar entre las estrellas toda la noche, mientras la aurora llegaba, el *lok-mhe*. Las palabras preocupadas de mi abuelo clamaban en mis oídos: “Cuando era niño, mucho tiempo antes, mi abuela dijo que aquí había habido una guerra. Había sido una gran guerra entre la gente, una guerra entre los pensamientos. Una guerra terrible. La guerra llegó a la luna. Cuando la luna se incendió no había bastante agua para apagar el fuego. Todo estaba consumido”.

Miro hacia arriba, a la luna, y me preocupo. Miro hacia abajo, a la Tierra, y veo que las empresas transnacionales han tomado la avaricia y el provecho como las únicas razones de su existencia. Veo a niños llorando, hambrientos y enfermos, en todo el mundo. Veo que la tierra de mi abuela y de mi abuelo está consumida.

Sí, existe hoy una gran insensibilidad en la forma de entender la vida. Sí, la gente que se ocupa del medio ambiente tiene que oponerse a la irresponsabilidad. Sí, los niños tienen derecho a vivir en respeto y armonía. Sí, las abuelas y los abuelos tienen absolutamente derecho a paz y protección. Sí, nosotros, que somos capaces de esto, tenemos obligación de defender a nuestros seres queridos en su viaje por la vida.

Sí, habrá una guerra terrible y grande de nuevo. Tiene que ser así. En el amanecer, la primera luz pertenece a todos nosotros, por igual. No tenemos que negar a nadie su visión. Especialmente, nuestro espíritu nos conduce a preservarla. No deberíamos tener miedo. Aparte del amanecer y la potencia que hace a la Tierra girar alrededor del Sol tenemos a Mis Misa.

Darryl Wilson es miembro de las tribus A-juma y Atsuge (nominadas bajo el epígrafe de Pit River Nation). Es poeta. Cursó sus estudios en la UC Davis, California. Este texto fue publicado en News from California y está reproducido con el permiso correspondiente.

EL PREPIRINEO ARAGONÉS

LA MIRADA DE MIGUEL MARTÍN

Las cosas pueden ser vistas desde una mirada materialista o desde una perspectiva más armónica con el mundo natural. *El prepirineo aragonés. 40 itinerarios* es un libro firmado por Miguel Martín Álvarez en el que se nos ofrece esa otra mirada, llena de matices, para acercarnos a castillos legendarios, montañas sagradas, dólmenes míticos, ríos de agua cristalina... Con verdadero amor por el medio, Martín se adentra en un mundo conocido para mostrarnos su belleza y enseñarnos a amarla. En las antipodas del turismo bobalicón, Martín Álvarez propone sendas de extraordinaria riqueza a un paso de casa.

Edita El Senderista Edit. www.edicioneselsenderista.com

PROFECÍAS DE LAS CONFESIONES ESPIRITUALES TRADICIONALES ¿CUANTO QUEDA?

En las diferentes confesiones espirituales tradicionales, desde las cosmovisiones indígenas más arcaicas hasta el cristianismo, pasando por el hinduismo, el budismo o el islam, existen profecías que nos hablan de un gran tiempo de destrucción. Joaquín Albaicín, autor de *El príncipe que ha de venir*, nos adentra en el Fin de los Tiempos, y, por tanto, en una nueva aurora.

La portada de uno de los últimos números de *Generación XXI* describió con acierto difícilmente superable el clima que alimenta los sueños del occidental moderno. En ella, un presentador de televisión desenfadado pero clásico, ufano de seguridad y frescura a la par, comparecía ante la audiencia con su lacito azul en la solapa para participarle la buena nueva:

-Y la noticia se confirma... Ayer noche falleció, en su modesta cabañita de bambú, el último hombre sabio del planeta... Así que ahora, finalmente... ¡A disfrutar todo el mundo!

Si de algo pecaban portada y mensaje era, sin embargo, de optimismo, pues la realidad es que la gran mayoría ni siquiera está esperando a recibir confirmación de la noticia. Lleva muchos años celebrando por anticipado el entierro. Gracias a la música a cuyo compás se baila en esta fiesta, cada día se extingue una lengua, se tala un bosque y se condena a la hambruna a los habitantes de una aldea al alimón que se descubre... una nueva enfermedad. No importa. ¡La juerga debe seguir!

Ninguno de los participantes en ella parece acordarse ya de que, según le explicaron en el colegio, a todo aquel que se ausente un momento del jolgorio para ir al retrete le será estampado -ya en la frente, ya en la mano derecha- un pase de puerta (Ap 13, 18: "Que el inteligente calcule la cifra de la Bestia: pues es la cifra de un hombre. Su cifra es 666"). Y es que las muchas horas de ludibrio han inmunizado ya contra el rugido quejumbroso y amenazante del océano los oídos del festejante que se tumba en la playa a dormir la mona sin que el oleaje de la propia resaca le permita descifrar el mensaje del mar. Neptuno habla en una lengua incomprensible por él. De ahí su emerger de los vapores del colocón convencido, por ejemplo, de que el Señor de los Siete Mares clama venganza por el vertido en su reino del cargamento del Prestige, sin darse cuenta de que contra lo que el tridentino dios le previene es contra el permanente derrame de detritus psíquico que su propia intimidad se ve obliga-



Para el autor, siguiendo las enseñanzas de los métodos espirituales tradicionales, el mundo moderno muestra todos los síntomas de su próximo fin, lo que no quiere decir que se vaya a acabar el mundo, sino sólo el mundo moderno

da minuto tras minuto a reciclar. "Tú eres un Prestige andante", le advierte soplando en su caracola. Pero no le oye. O, mejor dicho, no le entiende. Y, de poder, elegiría pasar la vida con los oídos taponados. ¿Cómo asimilar la dura revelación de que el mar es de derechas... y volver a la fiesta como si nada?

Mejor oído caracteriza a quienes gustan de ritmos -el trinar de las aves, el murmullo de las aguas subterráneas o la música de las esferas- vetados en esta bacanal de segunda y anhelan humildemente recibir algún día invitación para bien distinta francachela.

EL FIN DE CICLO

Aguardan a un Salvador. Al Mesías si son judíos, a Jesús si cristianos o musulmanes, al Kalki Avatar si hindúes, a Rudrachakrin si budistas... Aunque su venida no conste en los teletipos de las agencias, está escrito que tiene una cita con el género humano que ha vuelto la espalda al Cielo y profanado la Tierra recibida de

Él en custodia. En esa cita con los bacantes y promotores de la fiesta, le incumbe dar muerte al principal relaciones públicas de la misma, a ese doble oscuro y paródico suyo que, maestro del simulacro, ha logrado encauzar a todo el rebaño humano por la vía de la perdición: el Anticristo, conocido entre los musulmanes como Al Dajjal, llamado Armilus por los judíos e identificado como el dúo demoníaco formado por Koka y Vikoka -o, sencillamente, bajo el nombre de la propia Edad Oscura: Kali Yuga- por los hindúes.

Así está escrito, y la lógica cíclica lo impone. Como resalta Bernard McGinn siguiendo a Ireneo, “el Anticristo tiene que recapitular el mal, de la misma manera que Cristo recapitula todo el bien. Al igual que la palabra se hizo verdaderamente carne a fin de que los humanos pudieran llegar a ser Dios de acuerdo con el plan eterno del Padre benévolo, así también el Anticristo tiene que venir en la carne como el que reúne todo el mal que separa a la Humanidad de Dios”. Vamos, pues, a asistir a un barrido general en vísperas de la restauración de esa Edad de Oro de la que la caída en la ignorancia ha ido alejando progresivamente a la Humanidad. ¿Cómo? Mediante un combate contra los impíos. ¿Cuándo? En el Fin de los Tiempos, que habría en propiedad que llamar no Fin del Mundo, sino de un Mundo. Esto último es algo perfectamente claro para las doctrinas eminentemente metafísicas, como el hinduismo y el budismo. Si las tradiciones abrahámicas no lo perciben de modo tan nítido es a resultas de la acotación de su horizonte por los lindes de un determinado ciclo. De cualquier modo, todas se muestran de acuerdo en que tan crucial fecha es desconocida o, en todo caso, debe ser velada -lo mismo que la duración estimada de cada ciclo- mediante cifras simbólicas. El Corán y Mateo son tajantes: “De esto, sólo sabe el Padre”¹.

AQUÍ Y AHORA

Resulta muy elocuente que, en época de proliferación de “videntes”, “tarotistas” y “astrólogos” sin otro aval que su desfachatez, casi nadie se sienta inclinado a conceder crédito a las profecías cuya infalibilidad defendieron no sólo los grandes espirituales de todo tiempo, sino incluso padres fundadores de la ciencia moderna, como Kepler. Señal de la demencia reinante, pues no debiera para un hombre existir tarea más esencial que la de salvar su alma, la de garantizar a esta un glorioso destino post-mortem que, en buena lógica, es en esta vida donde debe ganarse... Y es que, aunque toda la escatología remita como marco espacio-temporal de su consumación a ese anunciado Fin de los Tiempos, “nunca” -decía A. K. Coomaraswamy- “se insistirá lo bastante en el hecho de que la libertad y la inmortalidad pueden ser no sólo ‘alcanzadas’, sino incluso ‘realizadas’ aquí mismo y ahora lo mismo que en cualquier más allá. Aquel que está ‘liberado en esta vida’, no ‘muere ya’²”. La Resurrección y, pues, la obtención de un lugar entre los frutos sanos en vez de en el cesto de los podridos acontece cuando: “Aquel en el que estábamos prisioneros se ha convertido en nuestro prisionero: es el Hombre Interior sumergido y oculto por nuestro Hombre Exterior. Es a él al que le toca convertirse en Matador del Dragón”. Y para librar esta “guerra entre la Divinidad y el Titán” anunciada por *Apocalipsis* o las enseñanzas del Tantra de Kalachakra no es preciso aguardar la granazón de los Tiempos históricos. El *yogin*, el sufi, el místico y el hombre-medicina coinciden en que la justa postrera anunciada por sus respectivos oráculos es factible de ser dirimida en cualquier momento sobre el campo de gules de la psique del ser humano. Desde esta perspectiva, el *Ramayana* -a título de ejemplo- no relataría, por tanto, sino la persecución por Rama de su alma inmortal (Sita), manteni-

da cautiva en el exilio (Lanka) por las fuerzas inferiores que velan al hombre el conocimiento de su verdadero Sí. Sería en el Éter latente en el centro del Corazón donde Al Mahdi y Jesús -los Profetas de tu Ser del shiismo- combatirían a Al Dajjal, y Rudrachakrin o Kalki harían morder el polvo a los ejércitos *mlecchas*.

LETRA Y ESPÍRITU

Un segundo -y más común- criterio interpretativo sería el esgrimido por el creyente de filas y, en sus formulaciones más hipertrofiadas y coreadas con golpes de pecho, por los fundamentalistas de cada tradición. Esencialmente literalista, emplaza el escenario de la profecía en un plano cien por cien histórico y, por tanto y pese a sus elevadas pretensiones, indefectiblemente mundano. Presenta, además de su estrechez de miras, un problema añadido: la imposibilidad de conciliar fechas y espacios providenciales, lo quimérico de hacer entrar por la horma de un mismo zapato el número de pie de las diversas tradiciones.

El fundamentalista “solucionará” el problema, obviamente, declarando “falsa” toda profecía del Fin no emanada de su propio medio religioso³. No obstante, y por más que nos desmarquemos del celo calculatorio que lleva a “descubrir” al Anticristo en Nerón y... veinte siglos después y por idéntica regla de tres, en Bill Gates, procede decir que las autoridades espirituales legítimas de cada credo no han dejado de hacer hincapié en que, si bien la lectura literalista es siempre desafortunada y nunca abarcará la completa dimensión de la profecía, tampoco debe asumirse alegremente que todo el contenido de esta sea por entero “simbólico”. Que en 2004 los pieles rojas carezcan del poderío guerrero mínimo para protagonizar siquiera un nuevo Little Big Horn no significa que el balance último no vaya a ser en el Fin de Ciclo favorable a éstos, ni, por tanto, que el jefe y visionario shawnee Tecumseh errara cuando, a principios del siglo XIX, anunció: “El Amo de la Vida restituirá pronto su sabiduría a los shawnee y aplastará bajo sus pies a los cuchillos largos”. Mas, en nuestra opinión, esto es cierto en particular para las profecías de linaje abrahámico, que, al no negar, mas tampoco otorgar un lugar central a la doctrina de los ciclos cósmicos, parecen tener una fecha de caducidad mucho más cercana, de modo que los cataclismos que han jalonado el paso de un ciclo a otro sin yugular la corriente vital a tradiciones como el hinduismo sí vayan a suponer para ellas la conclusión de su camino en esta Tierra, aunque sea no tanto por extinción como por alcanzar su plena y completa consumación gloriosa.

Es el caso contrario al de su oponente, la civilización occidental moderna, cuyo predicho derrumbe sí señalará rigurosamente el Fin de un Mundo. Y, en un tiempo en que tantas fronteras políticas, étnicas y geográficas se han diluido o vaselinizado, y en que dicha civilización ha extendido sus tentáculos por todo el orbe, no parece descabellado sospechar que los oráculos del Fin emanados de las distintas tradiciones vayan a confluir -siquiera de modo parcial- en un predio escatológico común.

EL PAISAJE DEL FIN

Al margen de que las tradiciones orales y escritas proporcionen información sobre dónde y en qué casta nacerá Kalki o en qué aldea vivirán los padres de Al Mahdi y de que esta pueda -y, quizá, hasta deba- parecer contradictoria, es innegable que muchos hechos predichos en todas ellas componen no tanto una provisión de imágenes alegóricas para la práctica de la meditación como el reflejo antevisto de una situación de desorden social. Es en este sentido que se habla del Anticristo/Legión -un estado de cosas- sin por ello de-

jar de concebirse tal "clima" como un anticipo del advenir del Anticristo/Hombre. No deja, pues, de ser atendible la afirmación del sheykh Al Haqqani en el sentido de que Al Mahdi, protegido por arenas movedizas, ya está en el mundo, "viviendo en la parte vacía del desierto entre Arabia Saudí y el Yemen" o que Al Dajjal, vive también ya "en un cuerpo particular ... encadenado y aprisionado en una isla desconocida" desde la que "ha enviado a treinta lugartenientes para preparar a la gente para su llegada 4".

No es sólo de batallas peleadas en el vórtice del alma contra lo que el *Vishnu Purana* semeja prevenirnos al anunciar: "Sólo la propiedad conferirá nobleza, las riquezas serán la única fuente de devoción ... el fraude será el único medio de obtener éxito en los litigios y las mujeres, meros objetos de gratificación sensual. La tierra será venerada sólo por sus tesoros minerales. El cordón brahmánico constituirá a un brahmán ... la falta de honradez será el medio universal de subsistencia, ... la purificación, una simple ablución". O el *Bhagavata Purana* con su indicación de que Kalki irrumpirá a lomos de su corcel Devadatta para dar muerte por millones a "los ladrones que hayan osado vestirse como reyes" cuando "el gobierno haya sido transferido a manos de ministros electos entre la gente de baja casta o aún inferior" y los rituales sagrados se hayan olvidado.

Tampoco se antoja muy alegórico el vaticinio lanzado en el siglo V por San Nilo, específicamente referido a un proceso que detonaría en la segunda mitad del siglo XX: "La perversidad irá creciendo. Los deseos y las pasiones carnales aumentarán, y el deshonor y la ilegalidad se fortalecerán. La apariencia de las personas cambiará a tal extremo que a veces será casi imposible distinguir a los hombres de las mujeres ... El verdadero amor desaparecerá en la mayoría y se exaltarán la voluptuosidad y el sexo. Los pastores y obispos ... se convertirán en individuos presuntuosos y arrogantes por su aprecio de la ciencia mundana ... incapaces para discernir entre el camino recto y el del mal. La codicia, el adulterio, la homosexualidad y las acciones secretas sembrarán el terror por casi todos los lugares ... Todo esto será el resultado del inminente reinado del Anticristo. Y será entonces cuando la justicia divina caerá sobre la faz de la Tierra contra la raza humana".

¿Son puras metáforas de raptos místicos las relaciones de Señales Mayores y Menores de que hablan los doctores del Islam? El esclavo pasará a ser patrón, el consumo de alcohol y la fornicación se incrementarán muchísimo, treinta personas -seguidas de Al Dajjal- reclamarán ser Profetas, proliferará el derramamiento de sangre humana, el tiempo se acortará al grado de que un año parecerá un mes, un mes un día y un día una hora, Al Dajjal se autoproclamará Dios y triunfará gracias a las artes de la sugestión...

¿Es alegórico el "idioma" en que hablan las tradiciones shiíes al afirmar que en el tiempo de la aparición de Al Mahdi -que luchará con Jesús contra Al Dajjal- la oración se habrá perdido o será realizada incorrectamente, o que: "La gente será dominada por sus deseos, tenderá hacia las falsas ideas, respetará a los adinerados y venderá su religión a cambio de este mundo. Las falsedades serán consideradas genialidades y las caridades pérdidas y daño ... El Corán se imprimirá en forma muy costosa y adornada. Los minaretes serán altos y las filas de orantes numerosas, pero los corazones de éstos estarán repletos de odio, ira y enemistad ... En aquellos tiempos surgirán la usura y los pagos a destiempo 5"?

Podemos, pues, apreciar que, en paralelo a los signos cosmológicos claramente susceptibles de una interpretación "interior" 6, también los "físicos" son comunes. En todas las descripciones se insiste en la confusión de las castas y los sexos, la asunción del go-

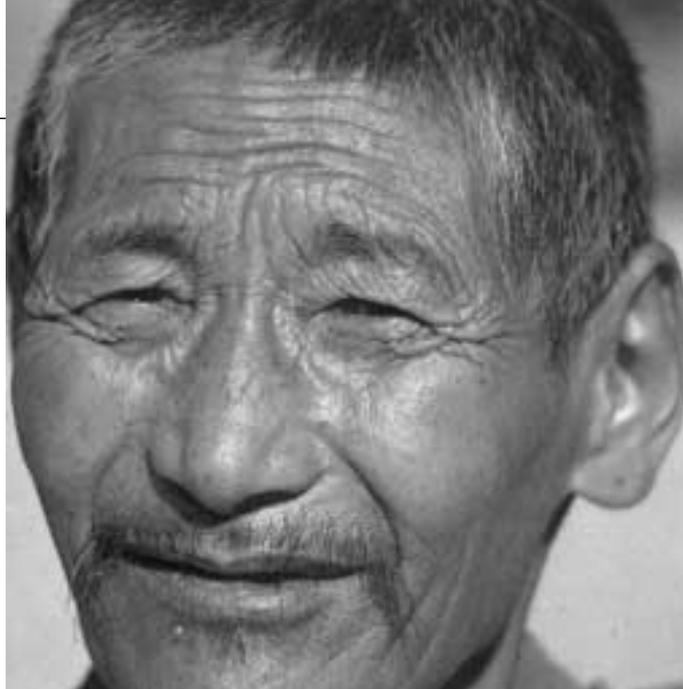


Foto: EcoArchivo

Los ancianos de las comunidades espirituales tradicionales hablan de profecías que, una a una, se han ido cumpliendo. El que quiera entender... que entienda.

bierno por individuos envidiosos y de muy bajo nacimiento, la pérdida por la mayoría de toda conciencia de lo sagrado y, en particular, del vínculo de ese carácter que le une al resto de la Creación. Las riquezas minerales y energéticas serán contempladas como mero botín, las aguas de océanos y ríos se tornarán letales, el calor y la luz del Sol declinarán... Son los días en que, según la mitología de los indios de las praderas, a la Gran Mujer Bisonte no le queda más que una pata con que mantenerse en pie y una cuarta parte de su piel con que cubrir su cuerpo. Vivimos -dicen los pueblos andinos- en la Edad de los Hombres de Conflictos. El día del fin del Quinto Sol, certifican los mexicas, se cierne ya sobre nosotros. ¿Principal razón? El abandono de la sabiduría arraigada en la tradición en favor de la de orden profano. ¿No es precisamente el de la "necesidad" de la tecnología, el de la "investigación sin fin", uno de los dogmas incontestables del mundo moderno? La realidad es que ningún pueblo tradicional -es decir, fiel a sus raíces espirituales- puede considerar salvo perturbado a quien, al tiempo que resucita especies extinguidas, se esmera por precipitar la desaparición de las aún existentes. En una época normal de la Historia, nadie que, como Clinton en su día, hubiera anunciado su disposición a seguir inundando el planeta de gases contaminantes y a cargar el peso de la reducción de emisiones sobre los hombros de los países pobres a cambio de algo de calderilla habría recibido del mundo más que la compasión que todo enfermo merece...

Pero es innegable que la Humanidad se ha apartado de aquellos educadores que, en palabras de Sam La Budde, "despiertan el conocimiento que ya existe en nosotros mismos", para arrimarse a esos otros que afilan sus mejores armas en la infame misión de mantener viva la hoguera de nuestro débito kármico. Y es que, en palabras de Sri Mata Amritanandamayi Devi: "Hoy en día, el hombre, a causa de su egoísmo, ve a la Naturaleza como algo separado de sí mismo". Inevitable recordar que Satán significa "adversario" y "divisor"... ¿Conquistar la Naturaleza? Como con sentido común razona La Budde, "al obrar de este modo nos hemos convertido en nuestros peores enemigos. Nosotros formamos parte de la Naturaleza". Sri Mata define a la perfección al científico moderno: "Es como el hombre que, echado sobre su espalda, escupe hacia arriba. El esputo caerá sobre su propia cara". En realidad, las apelaciones a una ciencia "responsablemente empleada" no son sino débiles anestésicos con que distraer las conciencias ante la comisión de desmanes no sólo previsibles, sino inevitables, pues: "Sólo una comunidad de hombres nobles, capaces de guardar la distancia y diestros en el di-

ficil arte de la renuncia, podría mantener su integridad ante la máquina. Pero tales hombres para nada precisarían de ella”⁷.

LA GRAN PARODIA

El cuadro se completa con la referencia expresa al establecimiento a escala planetaria de una parodia de la verdadera espiritualidad. En palabras de Hipólito pronunciadas en el siglo III, el Mentiroso, cuya llegada no puede estar próxima antes de que el Imperio Romano se haya dividido en “diez democracias” (*deka demokratia*), “trata de asemejarse en todo al Hijo de Dios. Cristo es un león, también el Anticristo lo es; Cristo es un rey, también el Anticristo lo es. El Salvador se manifestará como un cordero; también el Anticristo, de alguna manera, aparecerá como un cordero, aunque por dentro es un lobo”. De hecho, en los manuales de ateísmo de la URSS y sus satélites ya se insistía en la necesidad de ofrecer al pueblo todo aquello que la religión le proporciona desde el punto de vista estético y emotivo, pero despojado de su contenido espiritual. El clímax de la comedia se alcanza, sin embargo, no tanto con la grotesca reverencia institucional y mediática hoy tributada a pseudogurús y chaperos como con la hipócrita filosofía de los “derechos humanos” o los delirios de científicos ávidos de rascar presupuesto que nos anuncian la inminente obtención de la vida eterna en pocas generaciones. Ciertamente, ningún dios prometió jamás la vida eterna en esta Tierra, y Chingiz Khan hubiera considerado un deshonor justificar su ataque a un reino apelando -al estilo de la ONU, la URSS o EE.UU.- a la “solidaridad entre pueblos”.

¿PARA CUÁNDO?

¿Fechas, pues? En toda tradición, repetimos, el sentido más interior (lo que en el Islam se llama Gran Guerra Santa o lucha contra el ego) ostenta siempre más alto rango que el más exterior (Pequeña Guerra Santa o combate contra los enemigos temporales del Cielo). Así, cuando un lama de nuestros días, Khamtrul Rinpochey, fue conducido a Shambhala por la diosa Tara y la preguntó de qué naturaleza serían las armas esgrimidas por Rudrachakrin, el último Kulika, ésta le respondió que el material de que están fabricadas es la Exaltada Sabiduría, contra la que nada pueden las tecnologías del mundo moderno⁸. De cualquier modo, en nuestra obra *El príncipe que ha de venir* así como en la prensa de la época podrá encontrar el lector información sobre la doriforía de planetas de 1962, que tamañas dosis de alarmismo generara en Oriente entre seguidores de confesiones diversas. También, en la obra *Esperando el milenio*⁹, las consideraciones planteadas por Jean Phaure acerca de la doriforía de 1982, cuyo carácter nodal parece haber sido revelado poco antes de la II Guerra Mundial, en una visión en el bosque, a un metropolitano de la Iglesia Ortodoxa Rumana¹⁰.

Por lo demás, no todas las profecías se refieren en su totalidad al futuro. Algunas, ya se han cumplido. Como recordara Poe en su *Eureka!*, “numerosas profecías se hallan en curso de cumplimiento gradual; se establece así una cadena probatoria que se extiende a lo largo de las edades, para beneficio del hombre en general, sin quedar reducida a una sola época o generación, como sería el caso si el cumplimiento se efectuara de golpe”. Es criterio con el que Jünger se solidariza en la entrada de su diario correspondiente al 15-XI-1942: “Que las profecías se cumplan y que lo hagan en espacios de tiempo muy distintos, esa es la señal en que se reconoce la auténtica virtud profética de las visiones. (...) La mirada del vidente no se posa en la Historia, sino en la substancia, no en el futuro, sino en la ley. De ahí que se considere con razón el mero conocimiento de hechos y de conjuntos de hechos futuros como

señal de una inteligencia enfermiza y de una magia inferior”.

San Gregorio Magno no andaba, pues, errado al, hace bastantes siglos, afirmar: “No conozco lo que sucede en otras partes del mundo, pero en este país en que vivimos el mundo ya no anuncia su final, sino que demuestra que ya ha llegado”. Desde el punto de vista de la tradición cristiana, es evidente que se había ya entrado en los Últimos Días¹¹. Estamos cerca de la salida. Quien quiera entender, que entienda.

Joaquín Albaicín es escritor, conferenciante y cronista de la vida artística, autor de obras como la novela *“La serpiente terrenal”* (*Anagrama*) y el ensayo *“En pos del Sol: los gitanos en la historia, el mito y la leyenda”* (*Obelisco*).

NOTAS

- 1 Como señalara René Guénon, “ninguna tradición ortodoxa ha animado jamás las investigaciones por medio de las cuales el hombre puede llegar a conocer el futuro en una medida más o menos amplia, pues tal conocimiento presenta en la práctica muchos más inconvenientes que verdaderas ventajas” (*Formas tradicionales y ciclos cósmicos*, Obelisco, 1984).
- 2 *Hinduismo y budismo* (Paidós, 1997).
- 3 Las autoridades temporales, por su parte, y no siempre con fines ilegítimos ni animadas por el celo oscurantista de los mastines de la letra, a menudo han manipulado las profecías para que, sin perder su sentido original profundo, sirvieran de arma movilizadora contra amenazas bien mundanas. Así, según *El Camino a Shambhala*, Rudrachakrin se alzaría contra los musulmanes comandados por Mati, clara alusión al Mahdi (ver Siegbert Hummel *Notes on the Lamaist Apocalypse*, en *The Tibet Journal*, vol. XXII, n. 4, 1997). Y, en el breve curso temporal de 50 años, el Papado declaró Anticristo a los mongoles, a Federico II Barbarroja y... ¡al propio Mahoma!
- 4 *Misterio de los misterios detrás de los misterios* (Bonet Schar, Valencia 1999). Lejos de ser gratuita, tal especulación se inscribe dentro de una larga tradición que se remonta a uno de los primeros cristianos conversos al Islam, Tamim Al Dari, quien aseguró haberse encontrado a Al Dajjal encadenado en una isla. Ya en los años 30, René Guénon escuchó en El Cairo comentarios similares: “En cuanto al fin de ciclo, todos los cálculos parecen converger hacia los últimos años de este siglo; y un gran sheykh de Marruecos afirmaba últimamente que el Anticristo ya ha nacido, pero que no debe manifestarse en seguida todavía” (carta a Vasile Lovinescu de 21 de julio de 1935).
- 5 No es el caso de *The Ecologist*, ejemplar en este sentido.
- 6 Según los sioux, en el día del Fin del Mundo la luna se tornará roja y el sol azul. En Ap 6, 13: “Cuando abrí el sexto sello ... el sol se volvió negro como un saco de pelo de cabra, y la luna se tornó toda como de sangre”.
- 7 *Manifiesto geosófico* (Axis Mundi, 1995).
- 8 Khamtrul Rinpochey *A Vision of Shambhala* (en www.kalachakra.com).
- 9 Ediciones 29, 1985.
- 10 En el sueño, era conducido hasta una bella iglesia donde se encontraba Galaction, primer Jerarca de la Iglesia Ortodoxa Rumana. Cerca se alzaba otra en cuya fachada estaba escrito el número 1982. Entonces, escuchó una voz que dijo: “Este es el año en que nacerá el Anticristo”.
- 11 Ver Santiago de Vilanova *Arnau de Vilanova: la trompeta de Dios*, en *Letra y Espíritu* nº 2 (1998).

Té - Sallat - Terrapè - Hambrupanas - Croquetes - Albondigas - Pastins de soga - Llicios - Carnales - Microbiòtics - Carnarria...



ALIMENTOS NATURALES Y BIOLÓGICOS

Alimentos biológicos de calidad y confianza



NATURSOY,S.L. Josep Gallés 36-52
08183 CASTELLTERÇOL (Barcelona)
Tel: 93 866 60 42 Fax: 93 866 62 50
info@natursoy.com - www.natursoy.com

NOVEDADES



CERVEZA BIO BIONELLE
(Fabricada tradicionalmente en el norte de Francia Desde 1922)

ASGAARD
(cerveza elaborada siguiendo tradiciones Vikingas)



DETERGENTES
para la casa 100% vegetales y 100% biodegradable

Marca: ETAMINE DU LYS (Francia)



Importado por COMECO

En venta en tiendas especializadas o llamando al 963 553 199

Ain Al Russafi



Carmen Teteria

Ain al Russafi es una teteria de l'Associacio d'artisans Andalusis que tiene como objetivo dar a conocer la cultura de Al Andalus y promocionar la convivencia entre las diferentes culturas.

Para nosotros es muy importante que nuestros visitantes disfruten de un rato de harmonia y despierten sus sentidos tanto en olores y sabores diferentes a lo habitual. Así a través de los gustos contribuimos a la construcción de un mundo donde los pueblos se reconozcan entre sí.

C// Buenos Aires, 3 Valencia (barrio de Ruzafal)
Tel: 96 322 18 24 Cerrado el Lunes
Abierto de 17h a 24h
Sabados y víspera de festivos de 17h a 2h

Reposteria Andalusí
Tradicional y integral
Fabricación y venta en Sueca
Telfax: 96 171 19 43



PRODUCTOS BIOLÓGICOS



<http://www.elgranero.com>

- Cereales
- Copos
- Harinas
- Germinados
- Tofu
- Granos
- Legumbres
- Sémolas
- Azúcar de caña
- Mueslis
- Pasta integral
- Salvados
- Embutidos Vegetales

Los Productos Biológicos no han sido manipulados genéticamente ni tratados con pesticidas, conservando así todos sus nutrientes.

EL GRANERO INTEGRAL S.L.

Avd. M^a Garcini, 26 Pol. Ind. Paracuellos de Jarama 28860 Madrid
Telf. 91 658 02 01 / Fax. 91 658 06 43 / email: info@elgranero.com

VIAL CABANES-OROPESA EN SU OPCIÓN SUR

EL DESARROLLO ¿SIEMPRE ES BUENO?

Que toda obra de infraestructura tiene un impacto ambiental digno de tenerse en cuenta es evidente. Por ello, la legislación medioambiental indica que toda obra ha de someterse a riguroso procedimiento que minimice o evite al máximo dicho impacto o en el caso de que éste sea severo debe desestimarse el proyecto. Pero nuestra sociedad no siempre cumple con estas premisas.

Para conectar las localidades de Cabanes y Oropesa del Mar (provincia de Castellón) se proyectó una carretera donde supuestamente se analizaron tres alternativas y se optó por la de menor impacto, es decir, la opción sur. Hasta aquí todo correcto, si no fuera porque simplemente esta opción es una auténtica aberración desde el punto de vista medioambiental; la declaración de impacto ambiental de la carretera ha sido una falacia premeditada, cuyo objetivo es favorecer económicamente determinados intereses privados.

ANIMALES TROGLOBIOS

Conviene destacar la existencia de un ecosistema cavernícola que sitúa a esta zona como un lugar de relevancia global por su biodiversidad de animales troglobios. De hecho el Instituto Belga de Ciencias Naturales (Bélgica), el Instituto Nacional de Investigación del Agua y la Atmósfera (Nueva Zelanda), el Museo Oriental Australiano (Australia), la Universidad de Oxford (Reino Unido), la Universidad de Catania (Italia), el Museo Sueco de Historia Natural (Suecia), la Universidad Anhalt de Ciencias Aplicadas (Alemania), la Universidad de Navarra, la Universidad de Berlín (Alemania) y la Universidad de Módena (Italia) están investigando estos animales tal como consta en el Juzgado de Instrucción nº 2 de Castellón de la Plana (Diligencias Previa 000022/2004). Giuseppe Messina, presidente de la Sociedad Internacional de Biología Subterránea, ha declarado: "Con muy pocos estudios en el ecosistema, estamos ante una de las cavidades españolas con mayor biodiversidad encontrada en un río subterráneo. Según fuentes científicas consultadas por el GECEN (Grupo para el Estudio y Conservación de los Espacios Naturales), se indica que, sin duda, la ampliación de los estudios en el tiempo y a otras partes del ecosistema cavernícola... situarán en unos años a esta zona como una de las 20 cuevas en el mundo con mayor número de especies troglobias endémicas. Según indican Knez y Slabe (2004), dos expertos del Instituto de Investigación del Karst en Eslovenia, los impactos que se pueden derivar de la construcción de una carretera sobre el área son nefastos e incompatibles con la pervivencia de la biodiversidad en el ecosistema. A la ruptura de los techos frágiles de las cavidades o al desenterramiento de estructuras físicas del karst hay que añadir el asfalto y los fluidos generados por la maquinaria de cons-

trucción y por el tráfico de vehículos posterior, que, combinados con el agua de lluvia, se filtran y son especialmente contaminantes. De hecho, son incompatibles con la conservación de la biodiversidad única a nivel mundial del ecosistema.

Por otro lado, conviene recordar que la opción sur afecta grave e irreversiblemente a su entorno inmediato, el Paraje Natural del Desert de les Palmes (paraje al que en su creación se le robaron los 500 metros de perímetro de amortiguación). Es un Lugar de Interés Comunitario de indiscutible valor. Afecciones en su fauna, flora, paisaje, hidrología, suelo y la contaminación acústica... tal como indica la numerosa bibliografía existente, incluida una monografía del Ministerio de Medio Ambiente que analiza cómo una vía rápida afecta a su entorno inmediato, ponen en peligro la zona.

OTRA OPCIÓN

Por supuesto, la opción norte, la desechada por la Conselleria de Infraestructuras y Transporte y la Conselleria de Territorio y Vivienda de la Generalitat valenciana, no afecta al Paraje Natural del Desert de les Palmes ni a biodiversidad cavernícola alguna. Cumple la misma función de comunicación, los mismos kilómetros de recorrido, acaba en el mismo lugar y además es más barata.

La explicación a este desaguisado no es otra que un proceso especulativo donde los terrenos en los que concluyen todas las opciones ya han sido repartidos entre determinados empresarios afines al Partido Popular, con los beneficios que ello supone a quienes actúan a su servicio como gestores, es decir, políticos del ayuntamiento de Oropesa, ayuntamiento de Cabanes, Diputación Provincial de Castellón y del Consell de la Comunitat Valenciana. Han diseñado, de este modo, tres campos de golf, una gran macroubanización de miles de viviendas y un parque temático denominado Mundo Ilusión. La opción norte, simplemente, atraviesa un campo de golf y se debería rediseñar la urbanización. O sea, todo es igualmente factible, simplemente se ha de rediseñar el proyecto cambiando de ubicación el campo de golf y la urbanización pues los metros cuadrados son los mismos. Pero "el negocio es el negocio y entre los amigos ya se ha realizado el reparto".

Un desarrollo insostenible, totalmente rechazado por el GECEN, que ni tan siquiera es capaz de cebar los intereses privados respetando el patrimonio natural de los ciudadanos. Una toma de pelo a la legislación medioambiental que los juzgados de Castellón están avalando con sus nefastas actuaciones, que vienen como anillo al dedo a dichos intereses privados. La permisividad de jueces y fiscales aquí demostrada no es compatible con el estado de derecho. Mientras tanto, ahí está la queja presentada en Europa: no saben, no contestan.

Más información:
www.gecen.net
gecen@gecen.net



Manifestación popular contra una de las opciones de la carretera que afecta al ecosistema

AMAZONÍA

LA TRAICIÓN DE LULA

La Amazonía brasileña ha sido escenario, en estos meses pasados, de una explosión de violencia en la que han muerto tanto indígenas como buscadores de diamantes. Según informa Survival, "cientos de representantes indígenas se concentraron en la capital, Brasilia, para protestar contra las políticas del Gobierno".

A pesar de las manifiestas declaraciones del presidente Lula de demarcar las tierras indígenas y defender sus derechos, "la falta de atención a los acuciantes problemas que sufren los indígenas ha conducido a una explosión de violentos conflictos por todo el país", informa Survival. Recientemente, se han producido, siempre según Survival, "confrontaciones violentas entre la tribu de los cinta larga y los buscadores de diamantes que han invadido ilegalmente su reserva en la Amazonía occidental. Los mineros responsables de asesinar a varios cinta larga el pasado año regresaron a la reserva indígena. Cuando los nativos trataron de defender su tierra, el conflicto estalló". Hay muertos de uno y otro lado. El ejecutivo de Lula prefiere echar tierra sobre el asunto para que la opinión pública no sepa la verdad: que en la Amazonía los *garimpeiros* y los terratenientes campan a sus anchas.

LINCHAMIENTO CONTRA NATIVOS

En represalia por estas muertes de mineros, el 10 de abril, *garimpeiros* de la ciudad de Espigão do Oeste ataron a un indígena cinta larga a un árbol, tras haberlo paseado por las calles, y le arrojaron piedras durante horas. Sólo la intervención de la policía evitó su linchamiento. "Niñas de tan sólo 14 años de la citada tribu se han visto forzadas a prostituirse por los mineros y muchos indígenas han sido objeto de ataques y amenazas desde que se abriera la mina de forma ilegal en 2001", aseveran desde Survival.

En el norte de la Amazonía, el Gobierno ha postergado de forma continua el reconocimiento del territorio Raposa-Serra do Sol, el hogar de más de 12.000 indígenas. Alentados por los po-



Foto: EcoArchivo

Indio cinta larga, en la Amazonía brasileña

líticos locales, los colonos y terratenientes han invadido el área. Al menos 12 indígenas makuxí han sido asesinados por terratenientes en los últimos 15 años. La tensión ha ido en aumento ante la insinuación del Gobierno de que se podría reducir el tamaño de la reserva para entregar los territorios a no indígenas.

En el sur, los guaraníes del Estado de Mato Grosso do Sul luchan desesperadamente por recuperar sus tierras. La situación es tan crítica que algunas comunidades "viven al borde de la carretera, sin tierra ni esperanzas para el futuro. La malnutrición es corriente y se han producido suicidios entre niños guaraníes de tan sólo nueve años". Parece que la prometida revolución de Lula no está del lado de los indígenas...

Antonio Sánchez

Más información: am@survival.es

¿LE INTERESA LA ENERGÍA SOLAR?



CENTRO DE ESTUDIOS DE LA ENERGÍA SOLAR
SOLAR ENERGY TRAINING CENTRE
Asociado a Solar Energy International

- Primer Centro Internacional en formación de especialistas en Energía Solar.
- Certificación Internacional ISO 9001.
- Bibliografía técnica y software profesional.
- Completo programa de **formación a distancia** para la obtención del Diploma de:

PROYECTISTA INSTALADOR DE ENERGÍA SOLAR

CENSOLAR, Parque Industrial PISA • C/ Comercio, 12 • 41927 Mairena del Aljarafe, Sevilla (ESPAÑA)

☎ 954 186 200 FAX: 954 186 111 Email: censolar@censolar.edu

www.censolar.edu



PARAGUAY

LOS TOTOBIEGOSODE, OTRA COMUNIDAD A PUNTO DE DESAPARECER

Los totobiegosode forman parte de la etnia de los ayoreo. Este subgrupo étnico quiere seguir viviendo en sus territorios ancestrales según las fórmulas tradicionales, pero el Estado paraguayo atenta constantemente contra su forma de vida.

La escasez de agua, causada por la apropiación de los pozos y fuentes a manos de colonos que necesitan del líquido en abundancia para el ganado, ha obligado a la comunidad indígena totobiegosode, asentada en el norte de Paraguay, a entrar por primera vez en contacto con la sociedad nacional paraguaya. Esta comunidad, integrada por 17 personas (cinco hombres, siete mujeres y cinco niños), padece además los efectos de la deforestación de las tierras amazónicas: la tala de madera está agotando los recursos de caza, pesca y recolección de los que dependen.

El contacto con las autoridades paraguayas y el consiguiente acceso a la civilización representa una grave amenaza para esta comunidad por la exposición a enfermedades que les pueden resultar fatales. Los totobiegosode pertenecen a la nación de los ayoreos, última de las grandes etnias suramazónicas esparcida entre el sureste de Bolivia y el norte de Paraguay.

CIVILIZACIÓN Y DEPREDACIÓN

Según información suministrada por Adital, "los cerca de 5 mil ayoreos se han visto sorprendidos por el avance de la colonización paraguaya en el último siglo, que ha ocupado gran parte del territorio original de 2,8 millones de hectáreas de la nación indígena. En la década de 1970, misioneros estadounidenses se establecieron en la región para cristianizar a los ayoreo. Los representantes de la etnia más cercanos a la sociedad nacional se han convertido en cristianos, pero los más lejanos optaron por aislarse aún más en la selva cuando los ayoreo prosélitos intentaron predicarles la nueva fe".

Desde 1993, cuando los indígenas fueron expulsados a la fuerza de la selva, se ha estado pidiendo al gobierno paraguayo la titularidad de las tierras que ocupan a fin de proteger los ayoreo que han permanecido aislados. La propuesta de las autoridades fue la de otorgarles 550.000 hectáreas, menos de una quinta parte de la totalidad de las tierras ancestrales de este pueblo. Según Survival International, el Estado paraguayo todavía rehúsa reconocer el derecho de los indígenas a las tierras, pues sólo se les han entregado 67.400 hectáreas.

Y pese a todas las protestas por la explotación de madera y la ocupación de las tierras indígenas por terratenientes, el gobier-



Foto: EcoArquivo

La selva paraguaya esconde a los totobiegosode, pero el "progreso" avanza y destruye sus hábitats

no regional del Alto Paraguay ha emprendido una nueva colonización de la región y la construcción de carreteras; esto último ha obligado a muchos indígenas a abandonar sus refugios, debido a la destrucción de sus medios de subsistencia a causa de las excavadoras.

A. A.

NO TE PIERDAS NI UNO

Nombre y apellidos.....
Calle/Plaza.....
Ciudad.....
Provincia..... C. P.....
Teléfono..... Edad.....
Profesión..... Fecha.....
Firma

The Ecologist - Mercè Rodoreda, 16
08193-Bellaterra - Barcelona- España - Tel. 93 692 66 75

Deseo adquirir el número

- 0 (Monsanto) 1 2 3 4 5 6 7 8 9
 10 11 12 13 14 15 16 17

DOMICILIACIÓN BANCARIA

Nombre y apellidos (o empresa) (titular).....
D.N.I. / CIF (titular).....
Banco / Caja de ahorros.....
Domiciliación oficina..... C. P.....
Población..... Provincia.....

ENTIDAD	OFICINA	DC	NÚMERO DE CUENTA			

Precios para 1 número: 3,5 €
2 números: 6 €. 3: 9 €. 4: 12 €. 5: 15 €. 6: 18 €.
7: 21 €. 8: 24 €. 9: 27 €. 10: 30 €. 11: 33 €. 12: 36 €. 13:
39 €. 14: 42 €. 15: 45 €. 16: 48 €. 17: 51 €.

Atención: oferta especial. Paquete con los números 1, 2, 3,
4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 y 17 más el Especial
Monsanto Files en castellano: 43 €. Gastos de envío, gratuitos.

THE ECOLOGIST, EN PIE DE GUERRA

Suscríbete

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

- Sí, deseo suscribirme a The Ecologist en español, por 4 números anuales, desde el nº 19. Precio de la suscripción (por 4 números al año): 14 euros
 Sí, deseo suscribirme a la edición electrónica de The Ecologist. Un año de acceso a todos sus archivos. 14 euros
 Sí, deseo la suscripción combinada, en papel y electrónica. 24 euros

ATENCIÓN: 10% de descuento para estudiantes

Deseo realizar el pago, mediante:

- Domiciliación bancaria: (ver cupón)
 Talón nominativo a favor de The Ecologist
 Giro postal (adjuntar copia) a favor de The Ecologist

Por el importe de (gastos de envío incluidos):

- Estado español: 14 euros
 Comunidad Europea: 22 euros
 América (vía Air Mail): 30 euros

Ingreso en nuestra c/c 0081-0432-00-0001031706 (Servicios de Promociones Alternativas, S.L.), del Banco Sabadell

DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos:
Calle/Plaza:
Ciudad: C.P. Provincia.....
Teléfono: E-mail:
Edad: Profesión:

DOMICILIACIÓN BANCARIA

Nombre y apellidos (o empresa) (titular)
D.N.I. / CIF (titular)
Banco / Caja de ahorros
Domicilio oficina C.P.
Población Provincia.....

ENTIDAD	OFICINA	DC	NÚMERO DE CUENTA			

Ruego se sirva cargar en mi cuenta corriente/libreta y hasta nuevo aviso, los recibos que le sean presentados por Servicios de Promociones Alternativas, S.L., en concepto de suscripción a la revista The Ecologist.

Firma del titular:

Fecha: / /

CÓMO SUSCRIBIRTE MÁS FÁCIL TODAVÍA

POR CORREO: Remítenos este boletín o una fotocopia a: The Ecologist:

Mercè Rodoreda, 16 - 08193 Bellaterra (Barcelona). España

POR TELÉFONO: Llámamos y danos tus datos: 93 692 66 75

POR FAX: Envía una fotocopia del boletín cumplimentado al 93 692 66 75

POR E-MAIL: suscripciones@theecologist.net y www.theecologist.net

Enviar la suscripción a: The Ecologist. C/ Mercè Rodoreda, 16. 08193 Bellaterra. Barcelona. España.
e-mail: suscripciones@theecologist.net

COMENTARIOS SOBRE CUESTIONES ECOLÓGICAS de la PRENSA INTERNACIONAL

**INTERNET, ARMA DE DOBLE FILO
INDÍGENAS TECNIFICADOS**

Hace más de un mes que se inauguró el proyecto Indios On Line, que une siete naciones indígenas del nordeste brasileño, según información aparecida en la web Adital. Los indios de las aldeas de los estados de Bahía, Alagoas y Pernambuco, con edades comprendidas entre los 15 y 35 años, han podido participar en un taller de calificación en las tecnologías de información y comunicación. Actualmente, el grupo es responsable del material publicado en el portal www.indiosonline.org.br, recibe y envía e-mails, participa de conversaciones con otros indios y no nativos y divulga la cultura, la historia y los proyectos de los pueblos indígenas. El proyecto está financiado por el gobierno de Bahía, por la red de supermercados Bompreço y cuenta con el apoyo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco). Cada aldea recibió una antena, un ordenador y una máquina fotográfica digital para abastecer con imágenes e informaciones al portal. La novedad ha llamado la atención especialmente de los jóvenes, que hacen nuevas amistades e intercambian conocimientos a través del chat, con indios y occidentales. Desde *The Ecologist* nos preguntamos si es necesario que los indígenas establezcan una comunicación electrónica que jamás han necesitado, provocando no la preservación de su cultura sino más bien su contaminación y pérdida. ¿No sería mejor que el hombre blanco dejara de una vez por todas de violar sus derechos y usurpar sus territorios?

HONDURAS

UN GOBIERNO MUY "PATATERO"

Recientemente, diversas agrupaciones de indígenas campesinos han protestado en Honduras por la forma en que el gobierno de Tegucigalpa valora la producción agrícola. Incluso, indígenas lenca (del sur del estado) protagonizaron protestas esparciendo sacos de patatas frente a las puertas del Congreso

hondureño. Los indígenas lenca y otros nativos del país latinoamericano se quejan de la poca atención que el ejecutivo de Tegucigalpa le presta a los productores locales de patatas y de otros productos autóctonos. Piden un mayor apoyo para los sectores campesinos.

SANA, PARA UN BIENESTAR NATURAL

FERIA DE BOLONIA, DEL 9 AL 12 DE SEPTIEMBRE

Sana (Bolonía, Italia), una de las ferias más importantes del universo "bio", llega este año a su XVI edición. Los datos son concluyentes: 16 pabellones, 85.000 m² de superficie expositiva; 1.600 expositores (de los cuales 400 extranjeros), 74.000 visitantes (de los cuales 55.400 son operadores y de éstos, 3.400 extranjeros), 800 periodistas presentes (100 de ellos son extranjeros), 60 congresos. La 16ª edición de Sana dedicará especial atención a la cosmética natural, el



Foto: EcoArchivio

Una imagen de Sana, una feria fundamental en el mercado "bio" europeo

Stan Eales



La civilización no debe andar muy lejos...

Ilustración de Stan Eales, de su obra "El libro del eco-humor" (Ediciones S.M. 1991) Colección Tierra Viva

sector que está registrando el mayor crecimiento dentro del mercado de la cosmética. La salud ocupará siete pabellones de Sana: homeopatía, terapias, herboristería... Destacamos la primera Bolsa Internacional de lo Biológico y de lo Típico Certificado y la Primera Jornada Internacional de la Alimentación sin Gluten.

Más información:
info@sana.it - www.sana.it

**POR UN FUTURO LIBRE DE NUCLEARES
NACE PLATAFORMA CATALANA**

La falta de seguridad de las tecnologías nucleares, su carácter innecesario y la ausencia de competitividad son algunos de los motivos que han llevado a crear la Plataforma Catalana por un Futuro Libre de Nucleares. La noticia fue dada a conocer por el Grupo de Científicos y Técnicos por un Futuro No Nuclear (GCTPFNN) durante la XVIII Conferencia Catalana por un Futuro sin Nucleares y Energéticamente Sostenible. Según el GCTPFNN, "mantener las nucleares quiere decir perpetuar un sistema energético centralizado (pocas unidades de generación y extensiones enormes de redes de transporte de alta tensión); ineficiente (las centrales térmicas nucleares sólo transforman en electricidad un 33% de la energía generada en el proceso de fisión); peligroso (recordemos el accidente de Vandellòs I); dependiente (de las importaciones de combustible nuclear); vulnerable (apagones generalizados, blanco de posibles atentados); sucio (por cada kWh generado con un reactor nuclear, éste aboca al aire y al agua una cantidad de radiactividad equivalente a 9.500 Becquerels -1 Bq es una desintegra-

ción por segundo-, y produce 3'6 mgr de residuos radiactivos, que contienen 28'5 microgramos de plutonio -el elemento básico para el armamento atómico-. "Ahora que Catalunya tiene un nuevo ejecutivo y en su programa de gobierno se dice que habrá un 'programa de cierre de las centrales nucleares', el GCTPFNN se dirige a la sociedad civil catalana para constituir la Plataforma Catalana por un Futuro Libre de Nucleares- y a contribuir democráticamente a este cambio esencial en la política energética". El cambio hacia una sociedad más libre pasa, por supuesto, por la abolición de la tecnología fósil y el advenimiento de una verdadera y legítima era solar. Los interesados en adherirse a la plataforma u obtener más información pueden enviar un email a gctpfnn@energiasostenible.org. web: <http://www.energiasostenible.org>

ECOCENTRO
Restaurante Vegetariano
Multi-tienda Natural
Alimentación Biológica
Librería Nueva Conciencia * Bio-Fresco
Bazar * Herbolario * Cosmética Natural
Fórum * Hemeroteca Alternativa

**Invitamos a comer
a tu acompañante
Dos cubiertos por
el precio de Uno,
Válido presentando este anuncio.**

C/ Esquilache, 4 (junto a la Avenida de Pablo Iglesias, 21
Metro Canal y Ríos Rosas • 28003 Madrid
Tel.: 915-535-502 • Fax: 915-333-107
ecocentro.es • www.ecocentro.es

Paseo de la Florida 53
Madrid
Venez y Norte - Príncipe Pio
Tel: 91 542 10 82
www.ecocentro.es

El Vergel
Centro Vegetariano

Restaurante
Más de 100 platos elaborados con ingredientes especialmente seleccionados

Multitienda Ecológica
Alimentación Ecológica
Cosmética Natural
Librería Especializada
Terapia Nutricional
Fruta y Verdura Ecológica (directamente del agricultor)
Herbolario

Establecimiento adherido a la asociación "Vita Sana"

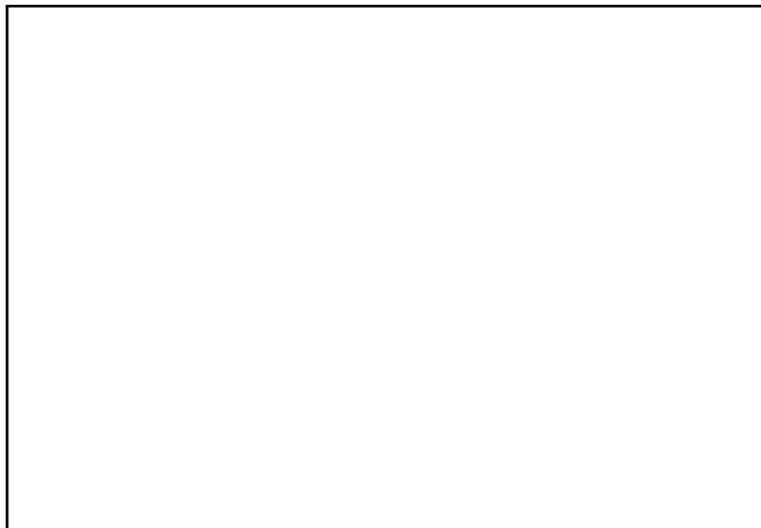
Menú de Lunes a Domingo en Corredos y Cénas
Horario de Restaurante de 13 a 24 horas Horario de Tienda de 10 a 24 horas

ARQUITECTURA Y BIOCONSTRUCCIÓN

PROYECTOS DE ARQUITECTURA PARA UN HABITAT SALUDABLE

Kaiho 8

c/ San Conrado 3, 1ª
Edif. Vista Eder
Entrada por:
c/ Coronel de Diego 6
San Lorenzo de Escorial
(28200) Madrid
Tel.: 91 890 49 66
Fax.: 91 890 82 35
kaiho8@kaiho8.net



BIOAGA USA CORP.
ABONOS Y PIENSOS NATURALES
Miami, Florida, USA
www.bioaga.com

Rte. En España
BERLÍN BIOTEC. (BIOAGA)
Tudela, Navarra
902 154 531

BIOAGA a la cabeza de la alta tecnología con sus abonos **EKOLOGIK**, conocidos internacionalmente por sus excelentes resultados: producción y calidad

FERTILIZANTES Y PIENSOS ECOLÓGICOS:
EKOLOGIK: Fertilizante Natural Ecológico
CEM: Pienso Natural Ecológico
RECORD CON EKOLOGIK: Arroz con 2.1 mg/kg. de Vitamina A.
80.000 Kgs. de patatas por Ha.
22.000 Kgs. de maíz por Ha. 11.500 Kgs. de cebada por Ha.
9.000 Kgs. de trigo por Ha. 215.000 Kgs. de tomate por Ha.
14.000 Kgs. de uva de vino por Ha. en secano.
Aumento de Vitaminas A, C y E hasta el 400%.

RECORD CON CEM: Conversión 1, 57. Huevos: 90% menos de colesterol. Carne: 50% menos de colesterol y 70% menos de grasa. Leche: 40% menos de colesterol.

EN VENEZUELA NADIE SE ACUERDA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

LOS PEMONES PIDEN JUSTICIA

Una vez más, se repite lo mismo de siempre. La supuesta izquierda y la supuesta derecha hacen de las suyas y nadie trabaja en pos de los derechos indígenas. El caso venezolano es emblemático. Los indígenas pemones se han puesto en contacto con The Ecologist para denunciar el caso omiso que a la Constitución hacen las autoridades venezolanas, sean del partido que sean. A continuación, el texto íntegro de su comunicado.

En nuestra cultura pemón, los muertos no se nombran, los muertos son sufrientes, que inician su camino a Kamonüpö. En todo caso, los muertos no pueden ser vistos por los hombres y no deben jamás ser nombrados por nadie. Lo que no quiere decir... que se olviden. Sólo esperamos que aparezcan en nuestros sueños para saber que al fin han llegado a su destino. Entonces, lo celebramos.

Pero en estos días de la “revolución” de nuestro país, Venezuela, hemos tenido que nombrar a nuestros muertos. Hemos tenido que violar la norma, porque, en medio de la pugna entre dos bandos supuestamente contrarios, uno llamado oficialismo y otro “de escuálidos”, nuestros muertos siguen siendo nuestros, nadie los asume ni los reivindica, no salen en los medios de la oposición “contrarrevolucionaria”, pero tampoco en las televisiones de la “revolución”.

Les vamos a contar... En 1996, el gobierno moribundo de Rafael Caldera entrega una concesión turística (Turisur); en 1997, establece acuerdos con el gobierno del Brasil para construir un tendido eléctrico que va desde el Guri, en Venezuela, hasta Boa Vista, al norte de Brasil, violando así el artículo 77 de la Constitución de 1961, que habla sobre el régimen de excepción de las comunidades indígenas. Se suponía que tal tendido respondía a la necesidad de Brasil de brindar servicio de electricidad a esa región del país; para Venezuela sería un negocio de venta de megavatios al país vecino. Al mismo tiempo, ese proyecto se conectaba, además, con la apertura minero-forestal-turística para la zona de la Gran Sabana en el Estado Bolívar, apertura que requería el cambio de denominación de Reserva Forestal Imataca y el Parque Nacional Kanaima que tiene la zona... por el de espacio de posible desarrollo económico. Para ello, el gobierno de Rafael Caldera emitió el Decreto 1850, con el cual no sólo cambiaba la condición jurídica de esos espacios, sino que daba entrada al neoliberalismo en el área, los capitales transnacionales mineros, forestales y turísticos de la globalización.

SIN CONSENTIMIENTO

Para ese gobierno, nada impedía tal temeridad, pues, a fin de cuentas, en esa zona sólo habitan las etnias pemón, akawado,

kariña, arawako y otras 30 que sólo aparecen en los censos estatales. No les pareció necesario consultarles ni buscar consentimiento en los planes de desarrollo. Sin embargo, salimos los pemones en contra del decreto y la construcción del tendido eléctrico del gobierno moribundo. Entonces, marchamos a Caracas a introducir una demanda en la Corte Suprema de Justicia. En uno de los viajes a la capital, conocimos a Chávez, participando en un foro sobre medio ambiente. Escuchamos en su discurso que anunciaba la derogación de tal decreto y la paralización del proyecto del tendido eléctrico y otros proyectos. Decía que los iba a mandar al infierno una vez llegara a la presidencia. Claro, era campaña electoral. Sin embargo, nosotros le creímos.

No pasó mucho tiempo. En el año 2000 la “revolución” inaugura la explotación minera Placer Dome, en la Reserva Forestal Imataca. Ya en 2001, el pleno gobierno “revolucionario”, no sólo el ahora Tribunal Supremo de Justicia declaró sin lugar las demandas, violando así los derechos de los pueblos indígenas, los artículos 119, 120, 121, 122, 123 y 129, sino que ratificaba la legalidad del Decreto 1850, la continuidad de la construcción del tendido eléctrico hacia el vecino país y obligaba a todos a reconocer la autoridad en ese espacio de la transnacional planetaria de la electricidad que había adquirido los terrenos... Era, pues, la verdadera dueña del tendido Guri-Boa Vista. Además, la corporación estaba refrendada ahora por la “revolución”.

¿QUÉ CAMBIO?

Nada entendimos. No vimos el cambio. Lo cierto es que comenzamos la lucha por la defensa de la dignidad y los territorios, y el pueblo pemón se vio obligado a derrumbar muchas torres del tendido eléctrico. Todas las comunidades se desplazaban a grandes distancias; hombres, mujeres, ancianos y niños hacían caer una a una las inmensas torres del tendido. Entonces apareció el ejército “bolivariano”, y con fuerza aérea y terrestre impuso el control con una represión igualita a la de los gobiernos reaccionarios anteriores. Finalmente, a fuerza de presos y presencia permanente del ejército “bolivariano”, la “revolución” se encargó de imponer a los pemones el tendido, que fue “revolucionaria-

mente" inaugurado con presencia de dos presidentes, Enrique Cardoso y Fidel Castro.

Los pemones fuimos replegados, pero la lucha continúa. Y como la lucha sigue, el ejército también permanece, al igual que su represión. En el mes de mayo cumplió dos años de muerto uno de los activistas pemones contra el tendido: fue asesinado por un oficial del ahora ejército "bolivariano", que, por supuesto, anda "revolucionariamente" libre.

Esa ha sido la historia de crímenes y asaltos, de violaciones y asesinatos en masa, que se repite desde hace siglos contra nuestros pueblos, delitos nunca aclarados por los gobiernos, ni de unos ni de otros, tampoco por los de la "democracia representativa". Pero llegó la "revolución" y con ella la Ley de Tierras. Entonces, algunos de nuestros pueblos creyeron llegado el momento de recuperar sus antiguos territorios. Pero resulta que ahora son sólo "hábitats". Es esta la palabra que nos han reconocido en la nueva Constitución Bolivariana de Venezuela.

MASS MEDIA

No hay medio de comunicación del mundo que no hable, siquiera un poco, de la actual confrontación en Venezuela. Aquí se escucha que se habla de una confrontación entre el gobierno "revolucionario de izquierdas" contra la derecha "retrógrada y pro-imperialista". En sus periódicos y televisiones unos y otros se enfrentan. Cada uno defiende a sus muertos. Pero nadie clama por los miles de muertos indígenas, como el pemón Miguel Lanz Montilla, asesinado el 28 de mayo de 2002 por el ejército, ahora "bolivariano". Su expediente nº 1127 reposa en el Tribunal de Control Puerto Ordaz. Tampoco se dice nada de los seis pumé asesinados por los latifundistas de siempre... Esos y otros casos siguen silenciados.

En el "tema venezolano" realmente da tristeza ver y escuchar cómo todos lo tienen todo tan claro. Unos y otros hacen de sus discursos... dogmas de fe. Pero nadie reclama a nuestros muertos como sus mártires. Sólo nosotros, pocos, poquísimos, esperamos



Ilustración: América pintoresca. Colección "Erisa ilustrativa"

Ahora la forma en que se violan los derechos indígenas es más sutil que en el pasado, pero se sigue abusando impunemente.

que NO nos identifiquen con otro nombre. Somos indígenas que, sin aspirar al poder que los de derechas y los de izquierdas se disputan, hemos tenido que violar la norma y comenzar a nombrar a nuestros muertos en medio de los gritos de confusión de un país donde unos que son infiltrados en la "revolución" han sido capaces de crear y dar vida a una "contrarrevolución" para que ese proceso pueda ser llamado "revolución". Sólo entendemos que, gane quien gane, sabemos que los pemones, los piaroa, los yekuana, los añu, los bari, los yukpa y todos los pueblos indígenas de Venezuela tendremos que seguir cargando con nuestros muertos, defendiendo nuestra dignidad y nuestros territorios... hasta el día en que soñemos a nuestros muertos llegar y descansar en paz, Tüno Con Dau. Sin embargo todos los pueblos unidos no debemos permitir que se repita la misma historia. Seguimos pidiendo justicia en nombre de los que están muertos y también de los que estamos todavía vivos. Nosotros, miembros del pueblo pemón, pedimos un pronunciamiento sobre el expediente nº1127: justicia.

etapön tök rö etömö = la lucha continúa

pemonton@hotmail.com

ELEKTR-N

Energías renovables - Medición ambiental

Todos los elementos para su instalación solar fotovoltaica:
Paneles, Reguladores, Baterías, Inversores
Kits didácticos y Libros educativos

Instrumentos para medir:
Radioactividad, Electromagnetismo, Radiofrecuencia,
Calidad del agua, Sonido, Luz, Estaciones meteorológicas

C/ Farigola, 20 local 08023 Barcelona Tel. 93 210 83 09 Fax: 93 219 01 07
Horario de 9 a 19 h

www.tiendaelektron.com


LA HUERTA EN CASA

*La opción inteligente
para la gente sana*

Si realmente deseas una dieta sana para tu familia, nosotros cultivamos la huerta y te llevamos semanalmente a tu casa las frutas y hortalizas frescas, libres de químicos, plaguicidas y hormonas y con toda la fuerza de su sabor.

A partir de 104 €, 4 cajas (1 por semana)

A partir de 1.145 €, 52 cajas (año)

(transporte incluido)

Pide información ☎ 973 79 13 91

Pure World Botanicals y Biotics Research Corporation

BIOPIRATAS “MACA-NUDOS”

Pueblos indígenas y campesinos de diversas zonas andinas han denunciado internacionalmente que se hayan concedido patentes sobre la maca (de la familia de las crucíferas), una típica planta andina.

Pure World Botanicals y Biotics Research Corporation son las empresas americanas que han patentado una sabiduría que no les pertenece. Durante miles y miles de años, los indígenas han utilizado esta planta por sus virtudes vigorizantes y fertilizantes. Es una información de “Genotipo”/ETC-Group.

Hace justo ahora un año, diversas organizaciones indígenas y campesinas del área andina se reunieron, en la sede del Foro Ecológico del Perú, para denunciar internacionalmente el otorgamiento de patentes estadounidenses sobre la maca. Desde hace milenios, los indígenas del área conocen sus propiedades. Esta “viagra natural” es cultivada, concretamente, desde hace siglos, en las tierras altas de Puna, Perú. Se utiliza como alimento y, también, por sus propiedades medicinales. Es una planta vigorizante que además actúa positivamente sobre la fertilidad.

Concretamente, han sido las compañías estadounidenses Biotics Research Corporation y Pure World Botanicals las que han conseguido patentar un conocimiento que no han creado ni ellas ni sus técnicos. Según ETC Group, “los campesinos exigen que las compañías estadounidenses abandonen todas las patentes relacionadas con la maca, y también le demandan al gobierno peruano y a la Organización Internacional de la Propiedad Intelectual (OMPI) que investigue y condene estos reclamos monopólicos sobre la citada planta. Estas patentes se apropian del conocimiento de las comunidades campesinas indígenas. (La OMPI, con sede en Ginebra, promueve la propiedad intelectual como un medio para la protección del conocimiento indígena, en teoría)”.

CAPITAL MUNDIAL DE BIOPIRATAS

“La región andina se está convirtiendo en la ‘capital mundial de la biopiratería’. Las patentes que monopolizan nuestros cultivos alimentarios y nuestras plantas medicinales son una ofensa muy grave”, ha afirmado Efraín Zúñiga Molina, de la Asociación de Productores de Maca del Valle del Mantaro. “Hemos visto que se han dado patentes sobre ayahuasca, quinua, yacón, el frijol nuña -que se infla-, y ahora la maca”, sentencia Molina. Gladis Vila Pihue, representante de la asociación de cultivadores de maca del Departamento de Huancavelica (Perú), añade: “Estas patentes aseguran ser ‘invenciones novedosas’, pero todos saben que están basadas en el conocimiento tradicional y los recursos de los pueblos indígenas”.

UN CULTIVO ESPECIAL

La maca (*Lepidium meyenii* o *Lepidium peruvianum* Chacón) crece en las tierras de mayor altitud y tiene más tolerancia al frío que cualquier otro cultivo. Las raíces tuberosas de la planta se pueden comer frescas o pueden secarse y almacenarse para ser consumidas posteriormente. La maca es una importante fuente comestible de nutrientes que sobrevive en alturas de hasta 4.300

metros, donde ni siquiera pueden crecer las papas. La maca también es muy valorada por contener supuestas propiedades como “Viagra natural”, como estimulante de la fertilidad de animales y humanos y como vigorizante.

Hace veinte años los expertos agrícolas declararon que la maca estaba en peligro de extinción como planta domesticada. En 1989, el Consejo Nacional de Investigación de los Estados Unidos etiquetó la maca como uno de los “cultivos perdidos de los incas”. Pero en años recientes se ha visto un auge de la maca debido al interés farmacéutico en la planta y la creciente demanda de Japón, los Estados Unidos y Europa. En Perú las raíces secas de maca se muelen hasta convertirse en polvo y se venden comúnmente en las farmacias, ya sea como medicamento o complemento alimentario para incrementar el vigor y la fertilidad. La maca también se mezcla con licores fuertes para preparar un popular “cóctel de maca”. Si bien las exportaciones de maca tienen el potencial de abrir nuevos mercados y reportar ingresos a los campesinos peruanos, las patentes de los Estados Unidos podrían cerrar estas oportunidades para los verdaderos innovadores del cultivo andino.

EL “VIAGRA NATURAL” DE PERÚ

Las semillas de maca representan siglos de selección y mejoramiento de los campesinos indígenas, mientras que los científicos y los gobiernos sólo en tiempo reciente han comenzado a probar, cultivar y conservar las semillas de esta planta. Debido a la creciente demanda de maca, tanto en Perú como para exportación, el área cultivada con esta planta se ha expandido drásticamente. En 1994 se cultivaban en Perú menos de 50 hectáreas. En 1999, ya se había incrementado 24 veces el área cultivada, es decir, se llegó a 1.200 hectáreas. Actualmente se están cultivando unas 2.000 hectáreas de maca.

Química Suiza, la distribuidora peruana del gigante farmacéutico AstraZeneca, invirtió más de un millón de dólares en investigación y desarrollo en maca trabajando en estrecha colaboración con el Centro Internacional de la Papa (CIP) desde 1994. En 1999, Química Suiza ya exportaba tabletas de maca al Japón con un valor aproximado de 150.000 dólares, promoviénolas como “Viagra natural”. Los funcionarios de la compañía afirman que la maca no sólo mejora la fertilidad masculina y femenina, sino que también incrementa la energía y libera el estrés.

Previamente, el cultivo de la maca se limitaba a dos departamentos del Perú: Junín y Cerro de Pasco. Ahora la producción se extiende a seis departamentos peruanos así como a algunas par-

tes de Bolivia y el noroeste de Argentina. Desafortunadamente, la creciente demanda de maca ocasionó una sobreproducción y la consiguiente caída de los precios. Como resultado, los agricultores de pequeña escala no se han beneficiado del auge de la maca. Además, algunos países europeos restringieron recientemente sus importaciones de maca porque algunos productos no pasaron el filtro de sus canales reguladores.

PATENTES Y DEPREDADORES

“La maca tal vez sea un cultivo olvidado en las mentes de los agrónomos extranjeros, pero nunca lo han perdido los pueblos indígenas de los Andes”, ha dicho Alejandro Argumedo, de la Asociación Quechua Aymara para Comunidades Sostenibles (ANDES) radicada en Cuzco, Perú. “Las comunidades indígenas andinas han usado maca para alimento y con propósitos medicinales desde antes de la Conquista”, explica Argumedo. “Irónicamente, ahora estamos en peligro de perder la maca, no por extinción, sino por las patentes depredadoras de los Estados Unidos. Cuando se trata de la maca, es obvio que los verdaderos innovadores son los agricultores indígenas y no los químicos de Nueva Jersey”, explica Argumedo.

Argumedo se refiere a la patente de los Estados Unidos en poder de Pure World Botanicals, Inc., una compañía afincada en Nueva Jersey que se especializa en extractos botánicos. La patente de Pure World sobre extracto de maca no está reconocida en Perú, por lo tanto hasta el momento no impide que los pueblos peruanos cultiven, usen o vendan extractos de maca en su país. Sin embargo, Pure World podría hacer valer su patente, de tal forma que impidiera que Estados Unidos importara extractos de maca de origen peruano, y extender esa limitación a cualquier otro país donde se reconozca su patente. Pure World ya está gestionando sus derechos de patente en Australia, en la Oficina de Patentes de Europa y ante la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual. Además, la compañía tiene pendiente una segunda solicitud de patente sobre extracto de maca (publicada el 11 de abril de 2002). Otra compañía de Estados Unidos, Biotics Research Corporation, tiene una patente sobre maca y cornamentas para incrementar los niveles de testosterona.

Pure World Botanicals maneja el mayor laboratorio de extractos botánicos de Norte América. Cada día, la compañía hace extractos de más de 7.000 kg de materiales botánicos crudos. La maca es sólo uno de los más de mil extractos de plantas producidos por Pure World, pero esta empresa es probablemente el mayor importador de maca en los Estados Unidos. La compañía tiene la patente No. US 6,267,995, otorgada el 31 de julio de



Las grandes corporaciones quieren apropiarse del conocimiento indígena. En este caso, de las comunidades andinas. El caso de la maca es emblemático de la biopiratería

Foto: EcoArchi

2001, titulada “Extracto de raíces de *Lepidium Meyenii* para usos farmacéuticos”. La patente no cubre específicamente la semilla de maca o material genético, pero reclama el compuesto aislado y el proceso utilizado para hacer el extracto de la planta.

De hecho, Pure World admite que la maca “ha sido usada por los peruanos durante siglos como estimulante y energético sexual botánico”. Su producto registrado y patentado, “MacaPure”, se promueve como “un enriquecedor científicamente probado de la libido y la función sexual. La compañía advierte: “Buscamos plantas en cada rincón del mundo y sólo las mejores se convierten en extractos de Pure World”.

¿SON PURAS LAS PATENTES PURE?

Según el profesor Carlos Quirós, la patente de Pure World describe la preparación de un extracto alcohólico de raíces de maca. El procedimiento y la fórmula son bastante comunes y el producto final no es tan diferente del que se obtiene por el método tradicional de extracción en Perú: “Se trata en gran medida del procedimiento estándar para determinar glucosinolados (derivados de la maca que podrían convertirse en valiosos atributos médicos y nutricionales) y otros componentes en crucíferas, que además ciertamente son aplicables a cualquier otra especie que contenga esos componentes (ver Kraling et al 1990, Plant Breeding 105:33-39). Acerca de su uso ‘médico’, este tipo de preparación se utilizó en Junin durante siglos y cualquiera puede verlo aún hoy. Si el lector investiga personalmente, encontrará en las calles puestos de venta de jugos donde mezclan las raíces con agua o con jugo de fruta para mejorar el sabor; le agregan aguardiente, además de algunas otras cosas. Aunque la mezcla peruana tiene celulosa, ya que no quitan los residuos de la raíz, no pienso que eso sea una diferencia sustancial”.

La coalición también está demandando que el Centro Internacional de la Papa (CIP, con sede en Lima) tome cartas en el asunto.

Se pretende que el CIP, como promotor y protector de la semilla de maca, tome acciones para prohibir cualquier reclamo de propiedad intelectual -no solamente sobre semillas y material que se encuentren en su banco genético, sino también sobre el conocimiento tradicional de las comunidades indígenas-. Los grupos están demandando al CIP una declaración para detener el patentamiento de germoplasma de cultivos andinos o de sus componentes genéticos, así como del conocimiento indígena asociado a estos recursos.

The Ecologist, según un comunicado publicado por ETC Group

PATENTANDO EL CONOCIMIENTO AJENO BOICOT A LOS BIOPIRATAS

Patente No. US 6,267,995. Pure World Botanicals, Inc. Otorgada: 31 de julio de 2001. Título: Extracto de raíces de *Lepidium Meyenii* para usos farmacéuticos. Solicitudes pendientes en Australia, Oficina Europea de Patentes y Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI).

Patente No. US 6,093,421. Biotics Research Corporation. Otorgada: 25 de julio de 2000. Título: Maca y cornamenta para incrementar los niveles de testosterona.

Solicitud de Patente No. US 878,141. Pure World Botanicals, Inc. Publicada: 11 de abril de 2002. Título: Compuestos de *Lepidium* y métodos para su preparación.

Hablamos con Arturo Valledor de Lozoya, autor de “La especie suicida”

“EL INDÍGENA SE ADAPTA AL MEDIO. OCCIDENTE ADAPTA EL MEDIO A SU SOCIEDAD”

No son muchos, desgraciadamente, los autores del estado español que hayan identificado de veras los grandes peligros que la era tecnológica representa para las generaciones futuras.

Arturo Valledor es una excepción.

- Nuestra especie se dirige hacia un cadalso que, hoy por hoy, parece indiscutible. Usted aporta numerosos datos en su obra que no parecen dejar lugar a dudas...
- El dato principal es que, según fundadas predicciones, en 50 años la Humanidad habrá duplicado su número. Si ya la actual situación es muy difícil para millones de personas, la coexistencia de 12 mil millones de seres humanos sobre el planeta sería imposible, de modo que necesariamente la Humanidad ha de pasar antes por un cuello de botella. Con la globalización y las telecomunicaciones, el mundo se ha hecho más pequeño pero no más unido. Por el contrario, los nacionalismos han proliferado y grandes diferencias económicas, culturales y religiosas dividen a la Humanidad tanto o más que en otras épocas. Lo peor es que la capacidad de destrucción actual es muy superior a la de otras épocas. La Tercera Guerra Mundial, cuyos prolegómenos es posible que estemos viviendo, será por eso una guerra globalizada. Nadie va a escapar a sus consecuencias; es decir, no habrá vencedores.
- ¿Todos los colectivos humanos tienen el mismo grado de responsabilidad ante los desastres medioambientales y humanitarios perpetrados en nuestra era?
- Probablemente la llamada civilización del bienestar los tenga en mayor medida, porque el impacto sobre los ecosistemas y recursos del planeta de quienes pertenecemos a ella es mayor. El impacto de un estadounidense o un europeo es, por ejemplo, más de 200 veces superior al de un ruandés, un sudanés o un nepalí. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que la pobreza es asimismo una gran destructora del medio ambiente, lo que a su vez genera más pobreza.

HOMO TEC-NO-LOGICUS...

- ¿Podría resumir en pocas líneas las principales diferencias entre el “homo tec-no-logicus” y el indígena?
- El indígena, al igual que hacen todos los seres vivos, se adapta al medio. El “homo tec-

nologicus”, por el contrario, adapta el medio a sus necesidades. Esta estrategia posibilita grandes beneficios a corto plazo pero trae como consecuencia un gran crecimiento de la población. El problema a más largo plazo es que el medio se empobrece al ser esquilado por ese desmedido crecimiento de la población. La conclusión es que una especie como la nuestra, que cree haber escapado de la selección natural por medio de la inteligencia, acaba por encontrarse con la otra cara de la moneda, porque, a la larga, la selección natural juega a favor de la supervivencia de las especies. Nadie nos ha dicho que la inteligencia sea una cualidad biológicamente superior a la de, por ejemplo, tejer telas como hacen las arañas desde hace 350 millones de años.

BIODIVERSIDAD

- Además del funesto acto moral que conlleva la desaparición de un pueblo indígena, ¿qué más cosas se pierden cuando desaparece una comunidad tradicional?
- Aparte de perderse el acervo cultural de una parte de la Humanidad, la desaparición de un pueblo indígena es un hecho que se sitúa en el contexto de la pérdida de la biodiversidad. Nuestra especie consta actualmente de una única población de ámbito planetario e implicada en un mismo proceso cultural. Se ha perdido el aislamiento, uno de los principales factores evolutivos, el cual podría permitir que un grupo tenga continuidad frente a eventos que acaben con los demás.
- Usted asegura en su libro que el desproporcionado crecimiento demográfico de la Humanidad es un peligro en sí mismo. ¿De qué forma controlan las poblaciones tradicionales ese crecimiento indeseado?
- El crecimiento demográfico es, en efecto, el principal problema de la Humanidad y el origen de todos los demás: con-



Arturo Valledor con miembros de la tribu himba

Foto: Archivo A. V.

taminación, disminución de la biodiversidad, cambio climático, deforestación, pérdida de recursos, guerras, etc. La teoría del crecimiento perpetuo, demográfico o económico, es la teoría de la célula tumoral, la célula que, al acabar causando la muerte del organismo que la sustenta, causa su propia muerte. Para que sea viable, el crecimiento debe detenerse en la madurez. Las poblaciones tradicionales no controlan su crecimiento. Es el medio el que lo hace a través de la disponibilidad de recursos, las enfermedades infecciosas y la elevada tasa de mortalidad. Si eso no era suficiente, aplicaban métodos más drásticos. Por ejemplo, en algunas tribus de indios norteamericanos y en los esquimales, los viejos no pasaban al interior de los *tipsis* e *igloos* en los inviernos duros y con pocas reservas de comida, para que el resto de la familia sobreviviera. Sin embargo, he de decir que la civilización tecnológica no ha escapado al control que sobre ella ejerce el medio sino de forma momentánea. El problema señalado por Malthus a principios del siglo XIX al respecto de un crecimiento de la población muy superior al de los recursos sólo se ha retrasado. Malthus no podía prever que el espectacular desarrollo tecnológico en la segunda mitad del siglo XX iba a permitir “rebañar mejor el plato”, pero el plato empieza a dar nuestras de estar acabándose: la producción de cereal por persona ha decaído y también las capturas pesqueras. La gente confía en que la ciencia va a seguir haciendo grandes avances tecnológicos para resolver los problemas del futuro, pero esto es una falacia. La ciencia no va a hacer milagros del tipo que el mar hierva de peces o que los desiertos se conviertan en vergeles. Creerlo así es como creer en la insumergibilidad del “Titanic”, una falsa idea que, en el fondo, fue la causa del naufragio y de sus muchas víctimas.

- En la actualidad, autores como Goldsmith, Zerzan o Mander reivindican la necesidad de inspirarnos en las cualidades de las formas de vida tradicionales ¿Está preparado Occidente para cambiar radicalmente su *modus vivendi*?
- Ese cambio es imposible porque la civilización, igual que le pasaba al “Titanic”, tiene demasiada inercia para poder cambiar su rumbo e iniciar un nuevo proceso cultural. La gente está muy lejos del principio budista de que no es más feliz quien más tiene sino quien menos necesita. Es además ley biológica que cuando una especie se diferencia, la vuelta atrás es imposible; antes se extingue, e igual les pasa a las culturas. La propia complejidad de nuestra civilización la hace muy frágil. Es como la Torre de Babel, una obra iniciada en base a la agricultura, cuya ambición y desmesura, unida a la “diversidad de lenguas”, hicieron que fuese inviable.
- Gaia, como unidad que excede lo orgánico y que incluye lo sagrado, ¿es una teoría de James Lovelock y Lynn Margulis o es un concepto tan viejo como la existencia del hombre sobre la Tierra que hoy todavía conservan las poblaciones vernáculas de todo el planeta?
- La creencia en la Tierra como un ente vivo del cual cada uno de nosotros forma parte como las células de un organismo pluricelular es, en efecto, una creencia ancestral. Nuestra forma de vida, apartados de la Naturaleza y postrados ante el “becerro de oro”, nos ha hecho perder el respeto por Gaia, pero deberíamos tener siempre presente que el dinero no es un bien por sí mismo sino por lo que representa, lo que no es sino los recursos de Gaia, los cuales despilfarramos, y sus sistemas de homeostasis o regulación, que dañamos. Con su proliferación desmedida y sus actividades productoras de sustancias nocivas, la Humanidad se comporta como un cáncer para Gaia, un cáncer que sin duda Gaia se amputará antes o después.

- ¿Cuál es el daño más grande que le ha causado la sociedad tecnocientífica a las poblaciones tradicionales? Además de con las armas, ¿también se puede matar con desinformación e intoxicación cultural? ¿Puede usted darnos algún ejemplo concreto?
- Un gran daño es la pérdida de la solidaridad existente entre los miembros de una tribu, que dependen unos de otros para subsistir. Por el contrario, nuestra sociedad numéricamente hipertrofiada propicia los sentimientos intraespecíficos hostiles. No sabemos nada del vecino ni en general nos importa otra cosa de él salvo que no nos moleste. Además, la civilización, con su profusión de bienes materiales, ejerce un enorme atractivo para las sociedades primitivas, y éstas, al acercarse a ella, adquieren nuevas necesidades. Es el caso de los himba, una tribu de pastores seminómadas de Namibia y Angola cuyo nombre significa “pobre”, ya que, conscientes de la riqueza que les otorgaba su ganado, presumían ante otras tribus de no necesitar el dinero. Pero a raíz del establecimiento de un supermercado en Opuwo, la población más importante de la región donde viven, empiezan a conocer el valor de aquél. Para poder comprar, venden sus adornos y armas a los turistas. Con ello han iniciado el irreversible camino de una aculturación que les hará pobres de verdad.

Antonio Sánchez

LA ESPECIE SUICIDA

ARTURO VALLEDOR / DÍEZ DE SANTOS EDIT.

El autor (viajero, médico, zoólogo y experto en medio ambiente) se plantea si es la inteligencia un mecanismo evolutivo viable a largo plazo. Afín al estilo de *The Ecologist*, aporta datos y más datos sobre los desastres medioambientales y humanitarios de la era tecnológica. Y pronostica, también, los que se ciernen sobre un futuro nada lejano. Para Valledor, están claros cuáles son las principales causas de la destrucción a una escala global: el antropocentrismo, el mecanicismo... Ha visto en sus largos y continuados viajes, no obstante, que no todos los grupos humanos son iguales. Y sentencia: “Ya no hay prácticamente rincón en el mundo, por apartado que sea, a donde no haya llegado la influencia de la cultura occidental, dominante por su tecnología sobre cualquier otra cultura y en particular sobre las de cazadores-recolectores. Estas fueron ya relegadas desde mucho tiempo atrás a hábitats desérticos o selváticos por las culturas basadas en la agricultura, como ocurrió con los bosquimanos, desplazados al Kalahari por los pueblos bantúes y zulúes, o con los yanomami, a los que la presión de las civilizaciones maya e inca postergó a las junglas amazónicas. Tales etnias, hoy ya extinguidas desde el punto de vista cultural o en trance de estarlo, nunca fueron numerosas debido a que estaban estrictamente reguladas en su crecimiento por los recursos que el desierto o la selva les ofrecía. Pero, por eso mismo, podrían haber seguido existiendo indefinidamente con éxito; me refiero a un éxito biológico, evaluable no por una tecnología sofisticada sino por el tiempo en que una población de cualquier ser vivo es capaz de mantenerse y superar crisis que acaban con otras poblaciones”.



LA BOTICA DE LOS ANCIANOS EN BUSCA DEL CONOCIMIENTO PERDIDO

Las selvas latinoamericanas son, y seguirán siendo, un sin fin de expectativas y esperanzas para todos los habitantes locales, pueblos indígenas y campesinos. Hoy, una gran parte de científicos dan el “aval” a un gran cúmulo de conocimientos tradicionales sobre plantas medicinales.

Edwin Parra nos cuenta algunos de esos encuentros entre la ciencia moderna y el conocimiento indígena ancestral para el bien común.

En las selvas latinoamericanas conviven una gran diversidad de seres. No sólo los hombres, las plantas y los animales... Son muchos más. Son esos seres que no vemos pero que forman parte de un todo: las entidades que viven en todas las plantas, ríos, piedras, viento, fuego, tierra; ellos también son reales y debemos aprender a escucharlos con el corazón. También son seres vivos. No los percibimos con los sentidos, pero, según muchas culturas indígenas, esos seres tienen que ver con la comunicación entre el cosmos y los demás seres vivos de la Tierra. De la misma manera, estas entidades son muy importantes a la hora de curar. No es lo mismo la acción de un principio activo aislado que el uso integral de la planta como un todo. El agua, el aire, la tierra y el fuego. Los cuatro elementos de la Naturaleza sumados con la esencia, el éter, son la armonía que durante millones de años han recreado el paraíso que son las selvas latinoamericanas. Los pueblos indígenas han sido los custodios, los guardianes, los vigilantes de tan importante riqueza. La biodiversidad de la que gozan estos territorios es ahora la más apreciada, rica y útil que en estos momentos existe. Hoy, la ciencia realiza estudios acerca del conocimiento tradicional indígena de las plantas medicinales. Un conocimiento que muchos están utilizando para beneficio económico y no para un beneficio social. Sin embargo, gracias a la necesidad, que es la gran herramienta que ha generado toda esta era de la globalización, muchos científicos han puesto sus conocimientos muy respetuosamente a favor de sus iguales. Con todo el respeto que la Tierra y que los indígenas nos merecen, nosotros los científicos nos hemos acercado a aprender diversos secretos que la

Madre Naturaleza tiene para sus hijos de todo el planeta. Aquí daremos unos ejemplos de cómo, en diferentes países latinoamericanos, el rescate de las plantas medicinales es una realidad para el beneficio de los pueblos, que, por culpa del neoliberalismo salvaje y la globalización, olvidaron su cultura y el conocimiento que les fue otorgado.

FRUTAS VS COMPLEMENTO NUTRICIONAL

A lo largo y ancho de estos territorios andinos se conoce una gran variedad de frutas. Ellas poseen diversos antioxidantes y enzimas. La papaya (*Carica papaya*) es una de las frutas que en mayor medida han utilizado los indígenas del norte de Suramérica para todos los problemas digestivos. Para los problemas de estreñimiento son importantes las enzimas. Estas se encuentran en las semillas de la papaya, principalmente. Los indígenas realizan el jugo de la papaya en agua con la adición de 8 a 12 semillas de la fruta junto con unos 5 centímetros de la cáscara (*Herbolario Tropical*, Dr. Keshava Bhat). Especialmente en ayunas. La enzima que actúa principalmente es la papaína. El jugo de papaya es usado en gastronomía para ablandar la carne. También la papaya es muy recomendada por los indígenas para hacer dietas especiales de tres días junto con infusiones aromáticas, para desintoxicar el organismo y bajar de peso. El organismo no se descompensa ya que esta fruta tiene en muy pequeñas cantidades todo para un óptimo rendimiento durante el periodo de ayuno. Las semillas de la papaya se secan al sol, se trituran y los indígenas las usan como antiparasitarios. Ellos mencionan que es muy importante realizarlo en menguante. Estudios fitoquímicos y nutricionales han

revelado la presencia de calcio, fósforo, hierro, fibra, tiamina, riboflavina, niacina y ácido ascórbico, málico y cítrico, agua, proteínas, grasa, hidratos de carbono, calorías y vitaminas A y C. La papaya también se conoce en otros lugares de Latinoamérica como: lechosa (Venezuela), papayo o papaya (Colombia), mamao (Brasil), chilhuacán (Ecuador), fruta bomba (Cuba), bonete (México), machauik, mapaña e higuera de las Indias. De esta manera los habitantes de estos territorios no tienen por qué comprar suplementos nutricionales que les llegan más caros, en empaques lujosos y que de una forma u otra contaminan el ambiente.

CANELO: ESPECÍFICO UNIVERSAL

El canelo (*Drimys winteri*) es una planta muy abundante en Argentina y especialmente en Chile. Esta planta también es conocida como boighe, y, en lengua mapuche, como *foye*. El canelo representa para los mapuches el eje cósmico o *axis mundi* y el punto de intersección de éste con el plano horizontal de la tierra (mapu) define el centro del mundo; sus raíces se internan en la tierra en los inframundos y sus ramas alcanzan el más elevado de los cuatro cielos. Los mapuches desde siempre lo han reconocido como “un específico universal” en varias afecciones. En las úlceras postemas, abscesos y en toda acumulación de pus lo usan. En las hinchazones, tumores y erupciones de piel tenía frecuente aplicación. También se usó en las fiebres, principalmente el chavalongo (fiebre tifoidea), como estimulante, diurético, antiescorbútico y en muchas otras aplicaciones. Es una planta con distintos tipos de principios activos, entre ellos la vitamina C, que se encuentra en una mayor cantidad en la corteza del árbol y alcanza concentraciones superiores a la naranja y el limón. La segunda corteza, de color rojo anaranjado, muy agradable y aromática, se usa fundamentalmente en postres, sin que ello impida utilizarla en guisados y sopas. Las propiedades más destacadas del canelo se pueden atribuir principalmente al aceite esencial, aunque también al tanino y la vitamina C que tienen efectos cicatrizantes y desinfectantes. Estos efectos hacen del canelo una valiosa ayuda en la curación de todo tipo de heridas. También se ha estudiado la propiedad antibacteriana y se logró demostrar “in vitro” un efecto contra el *Stafilococcus aureus*. A la presencia de la vitamina C también se le atribuye el efecto antiescorbútico. Por otra parte, como indicación de uso externo, el canelo sirve para limpiar heridas, especialmente las que están infectadas. Su uso interno, como tónico estomacal, afecciones estomacales, dolores de garganta y muelas y como antiescorbútico, se administra mediante una infusión. Agregar agua caliente sobre una hoja de canelo. Dejar reposar 5 minutos y beber caliente. Endulzar a gusto con miel. En uso externo es utilizado para tratar la sarna, dermatosis y como antiinflamatorio (*Journal of Ethnopharmacology*. 1998 Oct;62(3):223-7).

STEVIA: HIERBA DULCE

La stevia (*Stevia rebaudiana*) conocida hace años por los nativos guaraníes del Paraguay es un pequeño arbusto cuyo extracto es 300 veces más dulce que la sacarosa (azúcar común). Ellos la de-



Foto: EcoArchivo

Las ancianas indígenas saben muchos remedios tradicionales que hoy copian las grandes compañías

nomaban *ka-jéé*, que significa “hierba dulce”. Brasil es su mayor productor y Japón, el consumidor. Otros nombres comunes de esta planta son: amasake, taumatococus, orozú y licorice. Los indígenas la usaron como endulzante en sus bebidas y demás comidas. Este es hoy uno de los endulzantes más promisorios y rescatados en toda Latinoamérica. Se está empleando muy fuertemente en las dietas especiales que requieren un régimen de cero calorías. Expertos gastrónomos ya están al tanto de esta planta y se han dado a la tarea de realizar recetas: postres, bebidas y todo tipo de comidas como alternativa al azúcar. Las hojas están compuestas principalmente de glicósidos dulces, diterpenos que se almacenan como materia de reserva en las hojas de la planta: son steviósidos, rebaudósidos y dulcósidos. Los demás componentes son vitaminas, minerales y nutrientes: ácido ascórbico, betacaroteno, calcio, cromo, hierro, magnesio, manganeso, fósforo, potasio, sodio, flúor, zinc, selenio, cobalto, proteína. Se ha encontrado científicamente una relación directa de la acción del steviósido en las células pancreáticas beta; los steviósidos estimulan la secreción de insulina (Department of Endocrinology and Metabolism, Aarhus University Hospital, Denmark). Asimismo, se está comenzando a recomendar en los pacientes con diabetes, ya que la stevia ayuda al páncreas a producir insulina. (*A Practical Guide, Melatonin: Nature's Sleeping Pill, Creatine: Nature's Muscle Builder*). También se recomienda para los obesos por su contenido cero en calorías. Se han encontrado propiedades cardiovasculares como agente antihipertensión (Department of Medicine, Taipei Medical University-Wan Fang Hospital, Wen Shan, Taipei, Taiwan). Aunque también presenta características muy especiales en el medio ambiente: restaura la salud del suelo donde se cultiva, estimula el crecimiento de las raíces, activa la habilidad reproductora de las células vegetales y desintoxica la tierra de residuos agrotóxicos (www.jbb-stevia.com).

José Edwin Parra Piñeros es biólogo colombiano y máster en comunicación científica
josedwinparra@yahoo.com

INDÍGENAS Y CAMPESINOS ENJUICIAN A LA PETROLERA GANGSTERISMO MEDIOAMBIENTAL Y SOCIAL TEXACO AL BANQUILLO

«Texaco: ya viste, ¡con la justicia te jodiste!» coreaban en octubre de 2003 cientos de indígenas y campesinos en la corte de Lago Agrio, una pequeña ciudad en la Amazonía ecuatoriana.

Desde entonces, allí se da el primer juicio en Latinoamérica contra una compañía petrolera estadounidense. Hasta ahora los intereses de las multinacionales energéticas han prevalecido sobre los de las comunidades locales, pero, con el llamado «juicio del siglo», eso podría cambiar.

Los ojos del mundo están en la corte de ese Macondo amazónico donde, tras 30 años de salvaje explotación, finalmente se podría hacer justicia.

A finales de la década de los sesenta, el consorcio Texaco-Gulf encontró ricos yacimientos de petróleo en el norte de la Amazonía ecuatoriana, por entonces una calurosa y verde región donde sólo vivían pueblos indígenas. Inmediatamente comenzaron los preparativos para extraer el crudo, que consistieron en perforar pozos, deforestar grandes extensiones de bosque, construir cientos de caminos y llenar la selva de tubos. La gobernante Junta Militar, que en 1972 derrocó al gobierno democrático, concedió a Texaco las operaciones durante 20 años.

Desde 1972 fluyó el primer barril de crudo. Un largo tubo —todavía usado— transportó el «oro negro» por encima de los Andes hasta el océano Pacífico. Desde aquel momento mucho petróleo ha corrido por el oleoducto y por el río, salpicando la historia de esta actividad con velados genocidios, aculturación de pueblos indígenas, afectaciones graves a la salud, contaminación del agua, aire y suelo, y destrucción de la Naturaleza.

NO ES ORO TODO LO QUE...

La producción enriqueció a Texaco y al Estado ecuatoriano, con lo cual afloró una clase media principalmente afincada en las grandes ciudades de la sierra y la costa. Pero la región amazónica, de donde proviene la riqueza, se empobreció social y ambientalmente, y continúa siendo la más pobre del país. El petróleo, exaltado (hasta ahora) como la salida del «subdesarrollo», tampoco proveyó las soluciones económicas que ofrecía; por el contrario, ha crecido el endeudamiento externo y la concentración de la riqueza.

Tras 20 años de operaciones, Texaco entregó en 1992 la infraestructura petrolera a la empresa estatal de petróleos y se retiró del país, dejando tras de sí una estela de destrucción imborrable. Por ello, en 1993 varias comunidades de indígenas y colonos de la Amazonía ecuatoriana iniciaron un juicio de «acción de clase» en una corte federal de Nueva York. En esta acción estaban representadas cerca de 30.000 personas.

Fue evidente que Texaco incumplió su contrato con el Ecuador. Por ejemplo, aunque debía adoptar medidas para proteger la flora, fauna y demás recursos naturales, y para evitar la contaminación del agua, aire

y tierra, por su negligente actividad derramó cerca de 30 millones de galones de crudo, 19 mil millones de galones de agua de producción, deforestó un millón de hectáreas y destruyó pantanos, matando millones de peces y animales silvestres.

Asimismo, aunque estaba obligada a entregar la infraestructura en buenas condiciones, la dejó en pésimo estado: 600 piscinas de desechos tóxicos, tanques corroídos y un oleoducto que constantemente se rompe y colapsa. La inversión fue mínima para maximizar la ganancia, y el estado ecuatoriano sigue usando esa infraestructura, con lo cual la contaminación continúa.

Además, pese a su compromiso de usar sólo el gas y petróleo que le correspondía, quemó 248 mil millones de pies cúbicos de gas diariamente (perdidos a la atmósfera en chimeneas que siguen igual) y utilizó más de 200.000 litros de agua diarios, 10.000 metros cúbicos de arena y 10 millones de tablones. Nada pagó por esos servicios ambientales, como nada hizo por garantizar su sostenibilidad.

Por si fuera poco, aparte de incumplir el contrato, Texaco usó deliberadamente tecnología por entonces prohibida en los Estados Unidos (en la legislación de Texas desde 1919 y en la de Louisiana desde 1953). Aunque había obtenido en 1971 y 1974 patentes de tecnología para reinyectar aguas de formación, no la aplicó. Con ello violó la misma ley ecuatoriana, que obliga a reparar el daño resultante de la negligencia.

PEREGRINACIÓN POR LAS CORTES (1993-2002)

Cuando se presentó la demanda en 1993, Texaco lo negó todo, añadiendo que la matriz-Texaco, con sede en Nueva York, no tuvo que ver con las operaciones de la subsidiaria Texaco-Ecuador. El gobierno ecuatoriano de entonces tampoco apoyó la demanda y por el contrario la cuestionó, alegando que ello desincentivaría la inversión extranjera en el país. Pero el juez encargado, Vincent Broderick, desestimó tales peticiones y ordenó una investigación de lo sucedido, tanto en los Estados Unidos como en el Ecuador. Ello fue relevante si se considera que muchas cortes federales estadounidenses desestiman asuntos de derecho

internacional como una forma de protegerse precisamente de demandas de personas que viven en el extranjero. El juicio procedía y se auguraban buenos resultados. Pero apenas estaba comenzando.

Ante la aceptación del juicio, Texaco y el gobierno ecuatoriano no perdieron tiempo: en 1994-1995 firmaron unos acuerdos semisecretos en los que la petrolera se comprometía a realizar la limpieza y compensar a las comunidades, mientras el Estado liberaba a la compañía de cualquier responsabilidad adicional. La limpieza se ejecutó de manera pésima hasta 1997, pues muchos lugares no fueron tocados, el crudo derramado fue escondido en otras partes, y se cubrieron con tierra y sin un tratamiento adecuado ciertos pozos.

El juicio en las cortes estadounidenses avanzaba hasta que 1996 dio un giro. El juez Broderick murió y fue sustituido por Jed Rakoff, quien aceptó la quinta petición de Texaco para desechar la causa. Señalaba Rakoff que el asunto debía ser arreglado en el Ecuador y que los demandantes debían «aceptar la realidad» de que los estadounidenses no tienen «un mandato general para arreglar los errores del mundo». Nada dijo de los errores cometidos por Texaco-matriz, a pocos kilómetros del tribunal donde dictaba su veredicto.

Pero en el Ecuador también hubo un cambio, en este caso de presidente. El nuevo mandatario apoyó a las comunidades, declaró inválidos los acuerdos y se sumó a los demandantes al reclamar tratamientos médicos para las personas afectadas de cáncer, mutilaciones, enfermedades respiratorias... No obstante, fue derrocado en pocos meses y su sucesor, presidente interino por un año, aunque apoyó a los demandantes no se sumó a la demanda, y luego cedió a presiones para ratificar los acuerdos en aras de no crear un clima desagradable para la inversión extranjera. El presidente que le sucedió en 1998 «el cuarto mandatario que enfrentaba el tema» fue aún más explícito: firmó un acuerdo donde certificaba que Texaco había cumplido con la limpieza.

Para entonces, un tribunal de segunda instancia había pedido a Rakoff que reconsiderara su decisión, y finalmente este juez dictaminó en el año 2000 que la petrolera, si bien no debía ser enjuiciada en los Estados Unidos, estaba obligada a presentarse en las cortes ecuatorianas. Así, en octubre de 2003, tras esta larga fase de calentamiento, las comunidades llevaron al banquillo a la gran multinacional (por entonces, Texaco se había unido a Chevron). El juicio fue presentado en Lago Agrio, muy cerca de los primeros pozos explotados y muy lejos de donde se tomaron las decisiones sobre cómo hacerlo.

EL JUICIO PASA A LA CORTE ECUATORIANA

Por primera vez en la historia de Latinoamérica una empresa petrolera estadounidense (y no su filial en el país) se presenta a un juicio en una corte local. El martes 21 de octubre de 2003 comenzó el llamado «juicio del siglo», bajo una intensa lluvia tropical y tras una peregrinación de diez años en las cortes estadounidenses. Gentes de todas las zonas afectadas llega-

ron a la corte para corear «Texaco: ya viste, ¡con la justicia te jodiste!».

En estos meses ha habido un cambio de juez y se han realizado declaraciones y peritajes. Los demandantes han iniciado una potente campaña de difusión de los daños causados, y Texaco, que comenzó alegando que había limpiado la contaminación y los acuerdos suscritos, ha cambiado su estrategia y desde febrero de 2004 señala a la compañía estatal nacional «que se hizo cargo de las operaciones desde 1992» como la culpable de no haber reparado lo que le competía.

El momento es, pues, decisivo en materia petrolera en el Ecuador. Entre otros aspectos, porque en aquel país se construyó recientemente, en medio de protestas, un nuevo oleoducto, que para ser llenado requiere que se expanda el área de intervención petrolera hacia el centro y sur de la Amazonía. Los pueblos indígenas y campesinos de esas regiones, frente a lo sucedido en la zona norte, han rechazado tal propuesta. Más todavía si se considera lo sucedido en el Bloque 16, ubicado en el interior del Parque Nacional Yasuni y operado actualmente por Repsol-YPF. Allí se intentó a comienzos de la década de los noventa realizar una «explotación sustentable de petróleo» (un *oxymoron*), pero al cabo de una década el balance muestra que, aunque se mitigaron ciertos impactos como el de la explosiva colonización o las aguas de formación, se ha repercutido gravemente en las poblaciones indígenas locales. Estas poblaciones vernáculas, además de haber recibido negativos «beneficios» hepatitis, deforestación de su espacio vital, construcción de caminos y estaciones de bombeo, han perdido las tradicionales formas de relación con la Naturaleza.

Pero el actual gobierno, liderado por un ex-militar golpista aliado con las oligarquías y el FMI, está dispuesto a seguir adelante. Con lo cual, es inevitable presagiar un colapso por el encuentro entre visiones radicalmente opuestas e irreconciliables en cuanto a lo que debe ser la interacción entre la población y el entorno.

Por el momento, la calurosa ciudad amazónica de Lago Agrio se ha convertido en el observatorio internacional de lo que podría esperar (o no) a los intereses económicos que atentan contra la diversidad cultural y biológica en Latinoamérica.



Foto: EcoArchivo

El gangsterismo de muchas transnacionales no dispara balas pero es terriblemente destructor, como demuestra el caso de enjuiciamiento a Texaco

Nicolás Cuvi *es biólogo ecuatoriano*

Más información

Demandantes y situación petrolera en el Ecuador

<http://www.accionecologica.org> - <http://www.chevrontoxico.com>



PRODUCTES ECOLÒGICS
I BIOLÒGICS

"TOT PER A UNA VIDA SANA
I NATURAL"

LA TIERRA

ESPAI DE MÉS DE 300 M²

AL CENTRE DE BARCELONA

ASSESSORAMENT PROFESSIONAL

SERVEI A DOMICILI

C/ Rosselló, 154
08036 Barcelona
Tel i Fax 93 451 53 53

latierra@retemail.es
www.lasguias.com/latierra



biogrà[®]

La gama más amplia de alimentos de cultivo ecológico
con aval CCPAE de elaboración propia.

SORRIBAS, S.A.

Tel. 93 713 23 24 / Fax 93 713 18 65

LOS HOMBRES DEL COCHAYUYO

Los mapuches, pueblo que aún conserva muchas de sus tradiciones en una sociedad que cada vez se globaliza y uniformiza más, han establecido durante siglos lazos de convivencia con la Naturaleza, a la que ellos se sienten pertenecer, a través de diferentes actividades entre las que se encuentra la obtención de su sustento. Queremos destacar en este artículo una de estas tradiciones relacionadas con un alga, que, además de formar parte de sus hábitos alimentarios, está en la base de la economía de algunas de sus comunidades que viven en la costa sur de Chile.

Mapuche significa en mapudungun “gente de la tierra” (mapu = tierra; che = gente). El mapudungun o “lengua de la tierra” es el idioma de los mapuches y confirma el carácter espiritual y de cosmovisión de este pueblo. Se caracterizan por un gran sentimiento territorial y una identidad colectiva como pueblo y nación, unida a una fuerte tradición de dependencia de la tierra.

Los mapuches utilizaron la división de los grandes sistemas ecológicos de su territorio para dar nombre a sus comunidades: Lafkenche (Lafken = costa) o gente de la costa; Nagche o gente del llano, que ocupaba la llanura central, y Wentche o gente del alto, que se situaba en la precordillera andina.

La subsistencia de los mapuches que todavía viven en zonas rurales sigue estando relacionada con los productos de la fauna y la flora que se encuentran en la zona. Así, el lafkenche o habitante de la costa, además de la pesca, recoge del mar, cuando la marea está baja, erizos, mariscos y algas, principalmente el cochayuyo, el luche y la lua.

Entre los mapuches, el cochayuyo, además de un alimento importante en la dieta (es una gran fuente de nutrientes) junto a las patatas, se utiliza para calmar las molestias que tienen los bebés cuando empieza la dentición (se les da a chupar un trozo de alga), e incluso ha formado parte de sus juegos al fabricarse con él pelotas entrelazando las terminaciones cilíndricas de esta alga. A veces lo mastican crudo tal como queda después del secado como si de una goma de mascar se tratara.

TRANSHUMANCIA

Los mapuches de la costa o lafkenches repiten anualmente el rito de la extracción del cochayuyo y de la transhumancia para venderlo en la gran ciudad. Los cochayuyeros u hombres del cochayuyo, como se les denomina, con el dinero obtenido de su venta ambulante cubren sus necesidades de vestido, calzado o alimentos no habituales en su entorno. Una parte de la recolección del alga también se utiliza desde hace siglos como material de intercambio con comunidades cercanas.

RECOLECCIÓN

Cada comunidad, formada por unas seis o siete familias de unas 10 personas cada una, conforman un colectivo de 60-70 personas, que tienen su propia zona de pesca y extracción del cochayuyo. Por eso se cuidan mucho de respetar los ciclos de crecimiento de las algas y de mantener las falsas raíces o discos basales en las rocas para su repoblación.

En el proceso de extracción del cochayuyo participa toda la comunidad. Los hombres más experimentados se encargan del corte entre los roqueríos, y el resto del grupo, junto con las mujeres y niños, recogen de la gruesa y oscura arena las plantas de cochayuyo que el oleaje ha llevado y que luego ponen a escurrir en las rocas y en las verdes laderas que se precipitan en la playa.

Para introducirse en el mar utilizan trajes de neopreno para protegerse de los posibles golpes (antes lo hacían a “cuerpo pelao”), y, con el “corvo” (especie de cuchillo curvo), se adentran en el agua en busca de las matas de cochayuyo que crecen adheridas entre las rocas, muchas de ellas todavía

sumergidas a unos 30 o 40 metros de la playa. Mientras hacen los cortes tienen que estar muy pendientes del oleaje, de las constantes idas y venidas del mar embravecido, protegiéndose detrás de las propias rocas, algo a lo que los cochayuyeros ya están acostumbrados, porque en ello les va la vida. El corte con el corvo, al no arrancar el disco basal, permite que el cochayuyo vuelva a crecer la próxima temporada.

No se puede ir cualquier día. La recolección debe realizarse en las mareas bajas, cuando las rocas están más descubiertas y permiten que los “cortadores” accedan a más colonias de algas, siempre y cuando el tiempo lo permita. Dependen totalmente de la Naturaleza. A veces, si hay tormentas o muy mala mar en el ciclo de mareas bajas, pasan días sin poder recolectar.

EL SECADO

Una vez finalizada la tarea de recolección se inicia el transporte del alga ya escurrida (así pesa menos) hasta la zona de secado. Suben por las “huellas” (senderos inaccesibles para los bueyes) marcadas en la vertiente del acantilado, con el cochayuyo al hombro, los más fuertes hasta con 70 kg. hasta la planicie, donde lo amontonan para seguidamente trasladarlo a los secaderos, espacios al aire libre expuestos al sol. En zonas menos abruptas se sirven de los animales para su traslado.

Como esta labor es muy pesada y conviene hacerla en el mínimo de días posible, la realizan utilizando un sistema de trabajo comunitario denominado *minga* o *mingaco*. Esta tradición que todavía subsiste en muchas comunidades mapuches se basa en la ayuda recíproca y el intercambio, y se compensa con comida y be-

vida. En este caso en concreto, cada vez que los hombres suben con el cochayuyo, unos 40 kgs de promedio, les espera arriba un poco de vino y harina tostada. Cada hombre sube unas cuatro veces al día, y al finalizar la jornada se comparte un asado con los que han participado de esta actividad. Así va corriendo la voz y, cuanto más bueno es el mingaco, más gente viene a participar.

El cochayuyo, que al recogerlo tiene un color pardo-verdoso oscuro, durante la semana aproximadamente que dura el secado adquiere una nueva tonalidad. Cada día, al atardecer, se voltea para uniformar el secado y el color. Al finalizar el proceso, por el efecto de la *garua* (el rocío) y el sol, adquiere un color rubio o colorado. Si se recoge antes o el tiempo no ha sido suficientemente soleado, el cochayuyo mantiene su color más oscuro y se le denomina cochayuyo negro. Normalmente, para el intercambio con otras comunidades, muchas veces por trigo, se utiliza el cochayuyo negro sin empaquetar en tiras de un metro o más.

EMPAQUETADO

La alga ya secada se transporta a las *rukas*, viviendas de los mapuches, que están repartidas por la costa, donde principalmente las mujeres, niños mayores y abuelos hacen los "atados", doblando y enrollando el alga que aún conserva algo de su humedad en paquetes de 50 cm de largo. Luego estos atados se reúnen normalmente de 50 en 50 para formar las "ruedas" que se almacenan a la espera de ser llevadas a la ciudad.

VENTA Y DISTRIBUCIÓN

Los hombres del cochayuyo o cochayuyeros cargan sus carretas con capacidad para tres mil o cuatro mil atados y parten para su venta ambulante. El viaje puede durar alrededor de tres o cuatro semanas, según la venta, y pueden partir dos o tres carretas por comunidad. El camino se hace a pie, guiando a los bueyes, y si llega una tormenta hay que refugiarse donde sea, a veces bajo la propia carreta, donde se duerme habitualmente tapados con un poncho o alguna manta.

Cuando llegan a la ciudad, el tráfico, cada vez más intenso, hace día a día más difícil el paso de los cochayuyeros. El recorrido de las carretas ya está previamente establecido. Al margen del que se pueda vender por las calles al grito de ¡cochayuyo!, se ofrecerá a los pequeños almacenes o tiendas ya conocidas, o a los



Foto: P. R.

La extracción de cochayuyo del mar sin dañar el hábitat es todo un arte...

comerciantes que luego lo redistribuyen en mercados, escuelas... Si hay suerte prefieren vender grandes cantidades a menor precio para volver antes a casa, donde les espera el resto de la familia para recibir las compras o los intercambios que han hecho por el camino, y el pequeño capital que han obtenido para cubrir las necesidades más perentorias.

NUEVOS TIEMPOS

Lo que hace muy pocos años era habitual es hoy menos frecuente. Las carreteras de la costa han mejorado y la mayoría de los hombres del cochayuyo se han motorizado, por lo que cada vez es más difícil ver las carretas de los cochayuyeros. Además, hoy en día hay personas interesadas en la

comercialización del cochayuyo que compran partidas directamente a las comunidades que las recogen, lo que les evita el incómodo trasiego del viaje.

Actualmente, se puede encontrar el cochayuyo comercializado en supermercados, ya no en forma de atados sino cortado y envasado, listo para su utilización. El cochayuyo es consumido en todo Chile, preferentemente por los sectores populares. Hoy en día se puede encontrar en España cochayuyo procedente de estas comunidades pagado en la misma comunidad a un precio superior al que los mapuches obtendrían de su venta directa en la ciudad.

Pedro Ródenas es médico naturista y autor del libro "Descubrir el cochayuyo"

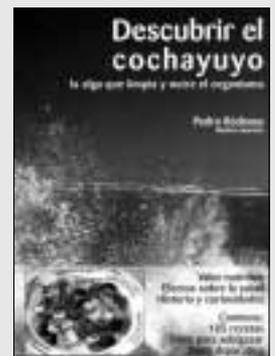
DESCUBRIR EL COCHAYUYO

EL ALGA QUE LIMPIA Y NUTRE EL ORGANISMO

Si usted desea tener información amplia sobre el cochayuyo, no puede dejar de leer el libro que ahora le presentamos. Pedro Ródenas nos habla del valor nutritivo del alga, de sus efectos sobre la salud, de su historia, de su relación con el pueblo mapuche, de dietas depurativas... Abundante información gráfica acompaña al texto, un texto pionero en un país, como el nuestro, en el que no sobran los libros sobre algas. Según Ródenas, "todos sabemos que la buena dieta no la hace un único alimento, sino que es el resultado del conjunto de los diferentes ingredientes que la conforman. Sin embargo, hay alimentos que contribuyen al problema y otros a la solución. El cochayuyo es uno de éstos últimos que nos ayudan a mejorar nuestra dieta". De las comunidades vernáculas hay mucho que aprender, también en nutrición.

A. S.

Más información: nutrisol@telefonica.net



LOS PAPALAGI

TUIAVII DE TIAVEA / INTEGRAL

Evidentemente, para aquellos que estén muy familiarizados con las causas indígenas, la obra presente no es ninguna novedad, ni siquiera desde el punto de vista editorial. Sin embargo, pensamos que es de sumo interés para aquellos que empiezan a sumergirse en el universo vernáculo. A principios del siglo XX, un patriarca samoano, Tuiavii de Tiavea, viaja de su mundo polinésico a Europa. Tras lo visto en algunas grandes ciudades del Viejo Continente, prepara una serie de discursos para su gente. Erich Scheurmann recoge esas alocuciones y las saca fuera de su contexto natural. El resultado son unos textos absolutamente demoledores que muestran, alguien podría creer que infantilmente, la decadente sociedad en la que vivimos.

Las alocuciones de Tuiavii de Tiavea son sencillas, pero no inocentes. Algunas de sus críticas a la sociedad occidental son, por lo llano, abrumadoras y legítimas. En el libro hay muchos apartados dedicados a cosas cotidianas de la Europa de principios del siglo XX, que, vistas por un hombre que viene de una sociedad muy arraigada a las leyes naturales, resultan cómicas. Sin embargo, en otros aspectos, sus críticas no son nada naïfs, sino, al contrario, muy profundas. El patriarca samoano no entiende los edificios donde no entra el sol, los periódicos, los cuerpos ataviados de ropas innecesarias o los cines, que califica como "locales de pseudo-vida". Pero su visión, que tiene algo de profética, como las novelas de George Orwell, va mucho más allá de todo eso.

CRISIS TECNOLÓGICA

Para Tuiavii de Tiavea, el hombre blanco, el "papalagi", es un hombre que quiere usurparle a Dios y al cosmos su papel. Dice el sabio que "el papalagi es como un pez, un pájaro, un gusano y un caballo al mismo tiempo. Perfora la tierra y a través del suelo cava túneles bajo los más anchos arroyos de agua fresca. Repta por las montañas y rocas, ata cuerdas de hierro a sus pies y corre veloz, más rápido que el más rápido caballo. Se mueve en el aire, ¡puede volar! Le he visto deslizarse a través del aire como una gaviota de mar. Tiene una gran canoa para encima del agua y otra también para debajo. Hace surcar su canoa



de nube en nube. (...) Pero Dios es todavía más fuerte que los papalagi, incluida su máquina más experta, y es todavía Dios el que decide quién muere y cuándo. El sol, el fuego y el agua obedecen aún, primero, a Dios. Y el hombre blanco no ha conseguido todavía regular la salida de la luna o la dirección del viento". En sus arengas, el patriarca polinésico incide una y otra vez en la destrucción que para la sociedad humana y el mundo natural significa el dejar en manos de científicos y máquinas el orden, el camino por el que tienen que ser guiadas las cosas. "Esta es la gran maldición de la máquina: los papalagi no aman ya nada porque la máquina puede hacerles algo nuevo en cualquier momento. Tienen que alimentarla con la sangre de su propia vida para recibir a cambio sus milagros sin corazón", dice el sabio. ¿Es una visión naïf o absolutamente real?

PROPIEDAD PRIVADA

Marx debería haber aprendido algo de las sociedades vernáculos y las cosas hubieran ido de otro modo. La crítica a la propiedad privada, como origen de males y desenfrenos, que Tuiavii de Tiavea hace, es certera como pocas y no está exenta de un contenido espiritual del que siempre careció el marxismo. "Hermanos, ¿cuál es vuestra opinión sobre un hombre que tiene una gran casa, suficientemente grande para alojar a un pueblo samoano en su totalidad, y que no permite a un viajero pasar la noche bajo su techo? ¿Qué pensaríais de un hombre que tiene un manojito entero de plátanos en sus manos y que no está dispuesto

a dar ni siquiera una simple fruta al hambriento que le implora? Puedo ver la ira fulgurando en vuestros ojos y el desprecio que viene a vuestros labios. Sabed, entonces, que el papalagi actúa de este modo cada hora, cada día. Incluso si tiene cien esteras, no dará siquiera una a su hermano que no tiene ninguna". La cultura del patriarca, enfundada en la solidaridad, ha crecido al amparo del conocimiento del mundo natural y, pues, el que está empapado de esa honda sabiduría no puede hacer otra cosa que andar según los trazos que marca el orden del cosmos: "La palmera, al madurar, deja caer hojas y frutos. Los papalagi viven como las palmeras que retienen sus hojas y frutas y dicen: 'Son mías'. ¿Cómo podría un árbol como ése ni tan siquiera producir nueva fruta? Las palmeras son más sabias que los papalagi". Erich Scheurmann advierte en una nota al pie del texto: "Todo el que sepa que los samoanos viven en una sociedad de propiedad comunal entenderá su desprecio por nuestras leyes sobre la propiedad. El concepto 'mío-tuyo' es simplemente desconocido para ellos. Durante todos mis viajes, los nativos siempre compartieron conmigo su cabaña, estera, comida y todo, sin siquiera pensarlo dos veces. Las primeras palabras dichas por un jefe de poblado, a modo de saludo, serían: 'Todo lo que es mío te pertenece'. El concepto de robo también es desconocido para los isleños. Todo pertenece a todos y todo pertenece a Dios".

PEOR TODAVÍA

Lo cierto es que Tuiavii de Tiavea conoció Europa en un momento en que la tecnología todavía no era tan poderosa como lo es hoy. Ni siquiera la Europa de principios del siglo XX había llegado a tales extremos de robotización y de individualización como ocurre en las sociedades de hoy, tan megaatomizadas. ¿Qué diría el patriarca si, al salir de su tribu, se encontrara con megalópolis tecnificadas y sociedades completamente desestructuradas donde sólo impera el egoísmo y la vanidad? Tal vez diría, como sentenció en su momento. "Permaneced lejos de nosotros con vuestros hábitos y vuestros vicios...".

María Bienvenida de Vargas



UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA

CURSOS

FERTIRRIGACIÓN EN EL OLIVAR

Del 4 al 8 de octubre



Sede
Antonio
Machado

BAEZA

LA CONSERVACIÓN DE RAPACES EN EL MUNDO EN EL TERCER MILENIO

Del 18 al 22 de octubre

DIVERSIDAD Y CONSERVACIÓN DE LOS ECOSISTEMAS SEMIÁRIDOS O ÁRIDOS

Del 15 al 19 de noviembre de 2004



2004

Plaza de Santa María, s/n, 23440 Baeza, Jaén (España) Telf.: 953 74 27 75 * Fax: 953 74 29 75 * E-mail: machado@uniamn.ia.es * www.unia.es



LOS BEBÉS MODERNOS USAMOS PAÑALES MODERNOS!

Distribución y venta directa de soluciones ecológicas, naturales y prácticas para la higiene de bebés niños y mamás.

SIN DAÑAR EL MEDIO AMBIENTE NI EL BOLSILLO!

www.bebesecologicos.com

info@bebesecologicos.com

C/Juan XXIII, 26-04600 Huercal-Overa Almería. Tel/Fax: 950135700-647983806

Calefacción Central Eléctrica Ecológica y de Bajo Consumo

ELKAtherm



CALOR SANO Y LIMPIO

Tecnología Alemana
Sin obras - Sin Tuberías
Sin Mantenimiento
Ahorre hasta un 60% en Electricidad
10 AÑOS DE GARANTÍA

Si desea más información escriba o llámenos

Serec, s.l. Haustechnik

Avda. Penedés, 18
E-08800 Vilanova i Geltrú - Barcelona

Tel.: 902999371 / 938140176

Fax: 93 811 56 94
comercial@serec.jazztel.es

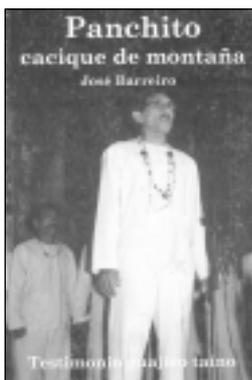
PANCHITO, CACIQUE DE MONTAÑA

JOSÉ BARREIRO

Ediciones Catedral, Santiago de Cuba

Panchito, junto con su gente, es uno de los pocos supervivientes de la población autóctona de Cuba, que no llegó a desaparecer del todo, pese a la barbarie generalizada. El que lea este libro se verá sorprendido por la sencillez de sus palabras, que reflejan una gran clarividencia e inteligencia y aportan unos valores que en nuestra "civilización" están en franco retroceso. Por ejemplo, un desbordado amor por la Naturaleza y todo lo que de ella nace. También destaca el valor de la honradez, de la palabra dada y el poco apego a su nombramiento como jefe de su tribu, pues él se considera uno más y sólo se ve como un guía, conciliador del temperamento humano y salvaguarda de las costumbres de su raza.

Una persona que se encuentra en el polo opuesto de los actuales líderes occidentales, que, con su política depredadora, nos están llevando al desastre.



HÉROES INDIOS EN EL RECUERDO

FRANK WATERS

José J. de Olañeta, Editor

El presente libro nos relata las biografías de varios jefes indios de Norteamérica. En ellas queda patente el respeto y amor que sentían por la Madre Tierra y los seres que en ella viven: los consideran como compañeros a los que hay que respetar. También queda reflejada su nobleza, el honor, el compromiso para con los suyos y una cierta resignación y fatalidad ante la invasión implacable del hombre blanco, lo cual no les impidió enfrentarse con todas sus fuerzas en una desigual batalla, llena de trampas y engaños, que estuvo a punto de exterminarlos al igual que a otros seres. Los actuales herederos de los con-



quistadores deberían aprender de sus antepasados y recordar las palabras del famoso discurso del Jefe Seattle, de la tribu duwamish, que, entre otras cosas, dijo: "Las tribus suceden a las tribus y las naciones a las naciones como las olas del mar".

UN NO, MUCHOS SÍES

PAUL KINGSNORTH

Ediciones del Bronce

A través de este libro el autor nos pasea por varios escenarios de lo que se ha denominado la "antiglobalización", una amalgama de ideas y proyectos que tiene un objetivo común, destruir el capitalismo y crear una sociedad más justa. El recorrido abarca lo más significativo de dicho movimiento, Génova, el Foro Social Mundial de Porto Alegre, los trabajadores Sem Terra de Brasil, etc. La obra abre fuego con lo que parece ser fue el detonante del citado movimiento internacional, la revolución zapatista de los indígenas de Chiapas, un movimiento diferente a todos los surgidos hasta entonces, pues



el fin no es alcanzar el poder, sino repartirlo entre todos. Vale la pena leer a Kingsnorth, afamado colaborador de *The Ecologist*, sobre la revolución capitaneada por el Subcomandante Marcos, pues ayuda a vislumbrar otra visión de los pueblos vernáculos y de sus ansias de liberación del aplastante pie que ha sido para ellos la sociedad tecnificada global.

RÍO TIGRE Y MÁS ALLÁ

FRANK BRUCE LAMB

Terra Incognita (José J. de Olañeta, Editor)



Los médicos occidentales deberían aprender de la medicina de los "brujos" y curanderos indios que dominan las artes curativas naturales. Este libro, en cierta forma, es lo más parecido a la historia de uno de ellos, Manuel Córdoba-Ríos, que fue raptado por la tribu amazónica de los huni kui. Durante varios años, tuvo tiempo de conocer la sabiduría de los custodios de Gaia, y sobre todo el uso de plantas alucinógenas, como la ayahuasca, que son utilizadas para conectar con el "más allá" y para tener visiones que ayuden a encontrar el remedio adecuado a las enfermedades. A su regreso al mundo "civilizado", el protagonista, gracias a sus conocimientos, se convirtió en un sanador de gran renombre. Este hecho no lo utilizó para su propio beneficio personal, sino que lo hacía de una manera desinteresada y altruista, pues creía que esa es la manera de ejercer la medicina.

Francisco M. de Blas

DICCIONARIO DE LOS PUEBLOS DEL MUNDO

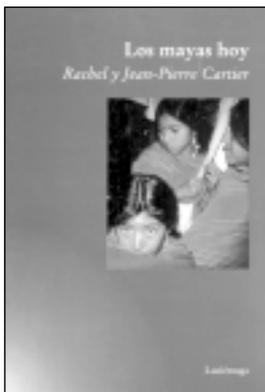
VV.AA.
Anaya & Mario Muchnik

El libro se subtitula *De los abadja a los zuwawa* y es una compilación sobre la mayoría de los pueblos del mundo, sean indígenas, tradicionales o tecnológicos. Podría decirse que el hecho de que el diccionario incluya entradas como "españoles" o "griegos" nos conduce a la confusión; y también podría señalarse que tal vez convendría haber ampliado la obra, puesto que quizás haya ausencias sonadas; pero, en general, es una obra para tener más o menos a mano si alguien desea tener algo de información sobre muchos de los pueblos vernáculos que existen o han existido en nuestro planeta. Al fin y al cabo, obras como ésta, aunque tenga sus carencias, tampoco abundan. El diccionario cuenta más de dos mil entradas: nombre común, nombre autóctono, localización geográfica, población, religión, lengua y algo de historia.

LOS MAYAS HOY

RACHEL Y JEAN-PIERRE CARTIER
Ediciones Luciérnaga

Interesante libro que indaga en la civilización maya. La obra se remonta al pasado remoto y también aborda los grupúsculos de esta cultura que resisten en la actualidad.



También analiza la relación entre la pobreza que viven muchos mayas hoy y la rebelión zapatista encabezada por el subcomandante Marcos. Lo más interesante, a nuestro entender, son las revelaciones de Hunbatz Men, un sabio maya cuya sapiencia tiene una lógica incontestable. Algunas de sus aseveraciones son tan rotundas... Principalmente, el sabio hace hincapié en que la vida tiene que tener un porqué espiritual, como ocurría en el pasado (aunque no todo fuera de color

rosa), y esto es la verdadera ecología, la más profunda, la de las civilizaciones que vivieron durante miles de años sin hipotecar el futuro para las generaciones venideras. Hunbatz Men dice: "Al principio, el Creador creó el hombre perfecto, pero la educación que recibió, la vida que llevó, el karma heredado de sus antepasados hacen de él un ser incompleto. Hay que meditar mucho para comprenderlo, para descubrir lo que hemos recibido de nuestros antepasados. ¿Cuántas vidas nos harán falta para volver a nuestra pureza primitiva?".

LOS GUARDIANES DE LA TIERRA

RAQUEL Y JEAN-PIERRE CARTIER
Ediciones Luciérnaga

Raquel y Jean-Pierre Cartier, dos reporteros belgas, han estado escuchando a diferentes amerindios para confeccionar este libro. Ellos/as les contaban la historia de su vida y la historia de su búsqueda espiritual. La figura central que une a todos los personajes del libro es Dhyani Ywahoo, una maestra espiritual cherokee. Ella explica la vinculación total del hombre a la Tierra y al cosmos: "La Tierra es como el jardín que hay que cultivar con sabiduría, vigilando que el suelo no se agote". Dhyani clama por una vida en armonía con la Tierra. Señala que el hombre tiene que devolver a la Tierra lo que le ha quitado. Por la clonación cultural, la marginación social y la represión política, muchos amerindios perdieron una parte de su identidad y para algunos ha sido un camino pedregoso el volver al "fuego interior". Pero, en la búsqueda de la armonía, personas como Linda o Thoundercloud, que se educaron en la sociedad occidental y que ya de niños fueron discriminados por su origen, volvieron a sentirse orgullosos de ser indígenas. Ellas se encuentran todas en la "aldea de la paz", donde participan en la meditación



transcendental en contacto con el máximo poder, el Gran Espíritu.

MI VIDA ES MI DANZA DEL SOL

LEONARD PELTIER
Editorial Txalaparta

En junio de 1975, dos agentes estadounidenses fueron asesinados durante un tiroteo entre los habitantes indígenas del pueblo Wounded Knee (en la reserva de los indígenas oglalas de Pine Ridge, Dakota) y el FBI, que había invadido el territorio nativo. Como sospechoso principal, Leonard Peltier, activista del Movimiento Indígena Americano (MIA), fue detenido y condenado a dos cadenas perpetuas consecutivas. Organizaciones como Amnistía Internacional han puesto en tela de juicio su culpa. Ahora, Peltier ya lleva 27 años en prisión, actualmente en Leavenworth (Kansas, EE.UU), desde la que escribió esta memoria autobiográfica. El activista narra en estas páginas la historia de su vida y se concentra sobre todo en los conflictos políticos entre los indígenas y el gobierno estadounidense. Leonard Peltier se refiere una y otra vez a la cultura y la religión indígena, a la "danza del sol". Denuncia la discriminación de los nativos por parte de la clase política y clama por los momentos de su vida en que fue un "crimen ser un indio". Pero la obra es más que una autobiografía. De una manera emocionante, el autor describe la lucha por la libertad de las poblaciones originarias de USA durante los años cincuenta. Para él, el movimiento del MIA no es ninguna organización con líder, sino un movimiento de individuos: "Lo político y lo espiritual es uno y es lo mismo". Para profundizar en los acontecimientos exactos del caso Leonard Peltier y la situación política de los indios norteamericanos conviene revisar, también, *En el espíritu de Caballo Loco*, de Peter Mathiessen.



Antonio Sánchez

JUNTOS MEJORAMOS EL MEDIO AMBIENTE URBANO

- menos coches - ciudades habitables



FEDERACION
ANDALUZA
DE MUNICIPIOS
Y PROVINCIAS



JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE

Andalucía, Imparable

SIKITIKI WARANQA "ANCIANO MAYOR DEL SUR"

"LA NATURALEZA VA A EMPEZAR A HABLAR"

Recientemente, Sikitiki Waranqa (Valentín Mejillones) estuvo en Barcelona.

Aprovechó la coyuntura de BioCultura para dar varias charlas, que fueron seguidas por un público entregado. Reunido con la redacción de The Ecologist, la conversación dio para mucho.

Resumimos algunas de las frases más emblemáticas...

« El cóndor y el águila han empezado a volar juntos. Esto significa un cambio total en el devenir de la Humanidad. Hasta la fecha, todas las profecías de nuestros antepasados se fueron cumpliendo sin demora. Y este gran cambio también va a ocurrir. La economía neoliberal y el sistema que ella conlleva está tocando a su fin »

« La Naturaleza nos anuncia cambios. Lo hace para que la Humanidad entienda que no está actuando correctamente. El sol nos ilumina a todos. El aire es para todos. Pero los poderosos no lo entienden así y obran de una manera muy injusta. El hombre moderno cree que la Naturaleza es un objeto más. Si el hombre no entiende el alma del mundo, nos destruiremos sin remisión »

« Al amanecer, los pájaros anuncian cómo será el día. Todos los seres vivos nos hablan. Pero el hombre no escucha ni quiere escuchar. Seguimos en el camino de la destrucción. Por eso la gran preocupación de los ancianos indígenas es llegar con la palabra, con la paz, con la armonía, con el equilibrio y con la dignidad. Nuestro mensaje no es más, más, más... Sino tranquilidad, armonía, paz espiritual »

« La gente está viviendo de espaldas a las tradiciones y esto no es positivo. La tradición espiritual nativa aymara nos en-

seña que, según los antepasados, en el cosmos reina la paz y la armonía. Los astros no se pelean ni quieren imponerse. Cada uno tiene su lugar. Existe un orden, un orden cósmico, que, durante mucho tiempo, también reinó para el ser humano. Pero el hombre moderno ha roto con el orden cósmico. El caso más visible, hoy, es el de EE.UU. Sus gobernantes quieren poseerlo todo, dominarlo todo. Pero la Tierra no es de nadie »

« Muchos de los problemas que acucian a las poblaciones modernas vienen por vivir de espaldas al orden del cosmos. Se quiere ser lo que no se es. Se quieren romper las leyes de la Naturaleza y eso no puede hacerse, porque es un fracaso anunciado. En la sociedad indígena y, concretamente, en el pensamiento andino, cada uno tiene su lugar. Está el sol y la luna, el mar y el río, la semilla y la tierra. De igual forma, está el cielo y la tierra, el hombre y la mujer. El aymara ve el mundo natural, en este sentido, como un universo dual donde todo se completa para formar uno »

« Muchos de los problemas que asuelan a Occidente también afectan, cada vez más, a algunas comunidades nativas. El desarrollo tiene muchos elementos negativos y el contacto con la sociedad mayoritaria trae

problemas a los pueblos originarios, como el juego, el alcohol, la desestructuración familiar... La educación, por ejemplo, es alienante y cómplice del Sistema. El problema es muy grave, porque el enemigo se introduce en nosotros mismos. La televisión ha sido el último paso de la nueva conquista. Pero, como he dicho, la Naturaleza va a empezar a hablar y habrá grandes cambios en los próximos tiempos ».



Foto: Pablo Mendoza

El Anciano Mayor del Sur, un hombre paciente y sabio

NUESTRA FUERZA:
Ser los primeros



NUESTROS VALORES:
Calidad y compromiso



Agricultura Ecológica

Mas Montserrat -08183 CASTELLÓR-
Tel: 93 866 61 61 Fax 93 866 82 98
e.mail: vegetalia@vegetalia.com www.vegetalia.com

EN BUSCA DE LA ESENCIA

ALGO MÁS QUE LEYENDAS

La vida del hombre vernáculo, del aborígen, se caracteriza por su notable querencia espiritual y por el apego a las tradiciones ancestrales de su pueblo. Desde tiempos remotos, su apuesta ha sido la de la armonía, la del respeto a las leyes de la Naturaleza...

• No es adecuado plantearse desde el punto de vista de la raza caucásica si el papel de la mujer india en la tribu era excesivamente duro. La gente está preparada para la vida del mismo modo que lo están los árboles, las plantas, las aves y los animales. Si las mujeres lakotas hubieran tenido la oportunidad de elegir entre la vida libre y aguerrida de sus antepasados o las penalidades de una fábrica, una manufactura o una lavandería, su sentido común las habría impulsado a escoger el aire puro de las praderas y el fuego alegre de un *tipi* confortable situado junto a un arroyo.

Luther Standing Bear (Jefe Oso Erguido)
Sioux oglala
Serás como la Madre Tierra (José J. de Olañeta)

• Pertenezco a una familia de subsistencia. Así crecí. Me enorgullezco de ello. Quiero que mis hijos crezcan igual. Nos da fuerza como inupiat. No es lo mismo que ir a la tienda. Nuestra tienda de comestibles tiene una extensión de millones de hectáreas y eso nos enorgullece.

Suzi Erlich de Kotzebue
Indígena inupiat (Alaska)

Citado por Jerry Mander en *En ausencia de lo sagrado*

• Lo que ocurre en este momento en nuestro planeta puede lógicamente hacernos pensar que se preparan grandes cambios. Nuestra Madre Tierra está enferma, es cierto, enferma del hombre. No siempre aceptará ser ensuciada, contaminada y despreciada. Los hombres debemos cambiar de perspectiva, dejar de considerarnos los amos del mundo.

Hunbatz Men, sabio maya

Los mayas hoy
Luciérnaga

• El miembro de una sociedad vernácula es una persona íntegra. Su sociedad no está compartimentada ni fragmentada y ningun

na de sus partes está en irremediable conflicto con las demás. No se percibe a sí mismo dividido en *homo economicus*, *homo religiosus*, *homo politicus*, etc. Al contrario, desempeña sus distintas tareas económicas, religiosas y políticas como parte de una estrategia coordinada, arraigada en el modelo cultural al que está habituado, y que, desde tiempos inmemoriales, regula sus relaciones con los demás y con el entorno natural.

Stanley Diamond

• La tierra es todo lo que tenemos para descanso del corazón y para vivir. El saber del hombre blanco reparte beneficios sociales. ¿Por qué? Para matar costumbres. Para matar la memoria. Para matar nuestros poderes sagrados.

Tuini Ngawai (tribu maorí de Ngati Porou)

• Nosotros, los arhuaco, creemos que la Tierra es madre, y como es una buena madre nos cuidará y protegerá si obedecemos la ley del origen, la fuente y el orden de todos los seres vivientes. La ley del origen debe ser respetada con el fin de preservar el equilibrio y

asegurar que la vida no termine; para que haya armonía verdadera entre el día y la noche, el frío y el calor, verano e invierno, hombre y Naturaleza, y entre los hombres.

Declaración del Pueblo Arhuaco

Alocución en Naciones Unidas

Recogido en *Guardianes de la tierra sagrada* (Survival)

• Todo es un círculo. Cada cual es responsable de sus propios actos. Todo volverá.

Betty Lavérdfure

Indígena ojibway

La sabiduría del indio americano (José J. de Olañeta. Editor)

• Durante cerca de dos millones de años, el hombre, a pesar de pertenecer a la misma especie animal que nosotros, fue todo un éxito. Había estado evolucionando del estado antropoide al estado humano como un cazador-recolector con un eficiente estilo de vida que, de haber continuado en la misma línea, le habría permitido celebrar muchos millones de años de existencia. Pero tal como está el mundo, y a juzgar por lo que la mayoría de los ecologistas piensan, su oportunidad de sobrevivir incluso un siglo más disminuye cada día con las actividades que lleva a cabo.

Jean Liedloff

El concepto del continuum

Editorial Ob Stare

• A otro nivel, si, por un lado, asombra que tantas facetas culturales de las naciones aborígenes (ocio como eje generatriz, armonía interna, equilibrio con el entorno físico, solidaridad y un largo etcétera) se dieran desde Alaska a la Patagonia, también fueron y son similares las atrocidades ejecutadas por todos los conquistadores de distintas procedencias o por gobiernos republicanos de cualquier pelaje y en cualquier tiempo.

Miquel Izard

El rechazo a la civilización

Península



Foto: EcoArquivo

Las comunidades vernáculas quieren ser escuchadas en un mundo que hace oídos sordos al sentido común y a la espiritualidad

ASOCIACIONES QUE DEFENDEN A LOS PUEBLOS INDÍGENAS



Foto: EcoArchivo

Los hadzabe, en Tanzania, han garantizado la supervivencia de su pueblo durante miles de años gracias a su habilidad como cazadores. Pero sus flechas y arcos no han sido diseñados para defender sus tierras de la presencia de granjeros y pastores, y su ancestral modo de vida hace impensable un acercamiento con las autoridades...

La cifra de indígenas en el mundo varía según la fuente, de 160 a 300 millones. Su presencia, aunque cada vez más reducida, se extiende por los cinco continentes. Pese a que muchos intentan estar alejados del hombre blanco, una gran mayoría ha tenido que romper barreras para sobrevivir. Decenas de comunidades han desaparecido; miles de indígenas y millones de hectáreas de tierra han sido sacrificados en pos del llamado “desarrollo”. Aunque la barbarie parece imposible de detener, hay cientos de asociaciones indígenas y no indígenas que luchan por defender sus derechos, sus tierras y su dignidad. En la presente guía destacamos algunas de ellas.

Cuando se habla de indígenas, el punto de referencia para la mayoría de personas es América. Y si bien hay un buen número allí, no es el único lugar del mundo donde habitan. Los pueblos indígenas representan el 95% de la diversidad cultural del planeta y en América tan sólo hay cerca de 35 millones.

La mayoría de indígenas se encuentran en Asia: 148 millones, casi la mitad de la población indígena del planeta. Sólo en India y China conviven más de 400 pueblos. En África habitan más de 14 millones de indígenas; en Europa, por si había dudas, también hay indígenas: entre Escandinavia y Rusia encontramos más de un millón de nativos; en Oceanía hay más de 250 mil.¹

Diversos pueblos, asentados a miles de kilómetros unos de otros, con costumbres y colores diferentes, comparten el mismo deseo: poder vivir en paz. Los desmanes por parte de la civilización occidental no cesan mientras el clamor indígena parece ahogarse. En India, por ejemplo, los indígenas están incluso fuera del sistema de castas; la acelerada economía de mercado de los países asiáticos ha llevado a los nativos a límites patéticos al ubicarse dentro de los más pobres de los pobres; allí la industrialización desmedida hace que la explotación de los recursos existentes en sus territorios sea una de las principales amenazas para estos pueblos así como la reiterada violación de los derechos de las mujeres, convertidas en objeto de tráfico sexual en Filipinas o Tailandia.

Afortunadamente, las organizaciones indígenas asiáticas están tomando cada vez más fuerza. El Proyecto de la Organización Internacional del Trabajo, OIT, sobre los derechos de los pueblos indígenas y tribales está elaborando una publicación acerca de las ocupaciones tradicionales, que describe el papel de los sexos en la vida socioeconómica de once pueblos indígenas y tribales de todas las regiones del mundo.

En este proyecto también colabora LAYA, una ONG que concentra sus esfuerzos en el apoyo jurídico en las regiones de Andhra Pradesh en donde residen muchas poblaciones vulnerables y marginadas. Dentro de los objetivos de OIT/LAYA están: facilitar la discusión de los problemas y de las cuestiones a que se enfrentan los indígenas, con vistas a desarrollar estrategias de acción adecuadas; incrementar su

acceso a la tierra y a los recursos naturales, así como a su control, incluida la administración de los recursos; estudiar, documentar y difundir información sobre los sistemas y prácticas de sabiduría indígenas.²

“Se puede constatar que los mecanismos estatales de protección de los derechos de las comunidades son totalmente deficientes. Las comunidades se representan a sí mismas para obtener la restitución de sus tierras, sin haber recibido ninguna formación jurídica previa. Nos apoyamos en esta disposición para poner en plaza una formación jurídica de 10 meses y permitir a jóvenes seleccionados llegar a ser juristas comunitarios. Este programa comenzó en 1996 y ya se han formado más de 50 juristas”, señala Trinadha Rao, miembro de LAYA.

AIPP SOLIDARIDAD ENTRE PUEBLOS

El Asia Indigenous Peoples Pact, AIPP (Pacto de la Población Indígena de Asia), es un foro regional sin precedentes, surgido en 1988 como red regional y fundado oficialmente en 1992; está integrado por 18 organizaciones indígenas de 10 países, que trabajan para construir la cooperación y la solidaridad entre los pueblos vernáculos amenazados de la región y para contribuir activamente en la protección internacional de sus derechos, de su cultura y del desarrollo de sus comunidades. El AIPP trabaja conjuntamente con el Grupo de Funcionamiento de Naciones Unidas para las poblaciones indígenas (UNWGIP)*, la OIT, el Programa de Desarrollo de Naciones Unidas y otros foros internacionales.

De la conferencia asiática sobre los derechos de los indígenas, el AIPP consiguió la primera declaración sobre los derechos de los originarios asiáticos en 1993 que contempla derechos sobre sus territorios, la práctica y promoción de sus conocimientos tradicionales, su cultura, lengua, educación, sistemas de creencia, jurisprudencia, y sistemas económicos y políticos. El AIPP también ha intervenido en la realización de la Declaración de Naciones Unidas para los derechos de los Indígenas.

Uno de los socios de la organización, PACOS, que trabaja en Malasia, promueve valores y sistemas indígenas e intenta asegurar el desarrollo espiritual, cultural, so-

cial, y económico de las comunidades, a través de asistencia directa y de enlace con otras organizaciones indígenas; PACOS ha iniciado una campaña a nivel nacional para proteger las tierras del excedente de arrendamiento, y está trabajando para promover sistemas tradicionales en la utilización del suelo y de la propiedad; para mejorar la calidad de la educación y de las instalaciones para los niños preescolares en unas seis comunidades; para establecer acoplamientos de la comercialización e instalaciones mejores; y para proporcionar la ayuda a las innovaciones agrícolas.

PACOS. C/O PACOS Trust. P.O. Box 511. 89.507 Penampang. Sabah, Malasya Tel: 60 80 712 518

LA ALIANZA DE LOS ABORÍGENES

Durante la presentación del Informe de la Alianza de los Aborígenes de Taiwán, ATA, al UNWGIP, Pulmo'n-chang De Mao, presidente de ATA, señaló que “los aborígenes de Taiwán hemos sufrido durante mucho tiempo trato discriminatorio; opresión política; negación de nuestra cultura; el exterminio de nuestro pueblo... mientras que el gobierno de Taiwán no reconoce el estado étnico de las tribus y de nuestra posición histórica en Taiwán; nos ha privado de nuestros derechos a la tierra y a nuestra soberanía tradicional”.

Desde ATA se han realizado campañas para que se incluya la palabra *aborigen* en los documentos oficiales y así evitar más discriminaciones; para salvar a las jóvenes aborígenes de la prostitución; para la preservación de sus tradiciones; también desarrollan conferencias en el Parlamento para que a los indígenas les sean respetados sus derechos... Todo ello dentro del marco de acciones de ATA, como movimiento social que trabaja por el respeto de los derechos de los más de 337.000 indígenas que viven en Taiwán.

www.taiwandocuments.org/ata.htm
ATA. Dirección: 5F; 7 Cheng Kuang Rd., Sec. 2, Yung-Ho, Taipei, Taiwán. Tel.: (02) 928 6120 Fax: (02) 928 6120

EN LA INMENSIDAD DE ÁFRICA

De los 14 millones de indígenas africanos, destacan dos grandes grupos: los tuareg que viven en las márgenes del desierto, y los massai, que habitan al este. Muchos

* En los últimos 20 años el UNWGIP ha creado el Fondo Voluntario de la ONU para las comunidades indígenas; la declaración sobre los derechos de los indígenas; un programa de becas para los indígenas y ha institucionalizado el 9 de agosto como el Día Internacional de la Población Indígena... convirtiéndose en un centro para el discurso internacional en materia de derechos indígenas. El UNWGIP ha sido y continúa siendo el ente principal, dentro de los estándares internacionales de Naciones Unidas, en elaborar derechos para la población indígena.



Foto: Camper. Proyecto: Zapatos y arte indígena

La población indígena mundial supera los 160 millones de personas. En cada continente encontramos nativos con marcadas diferencias físicas entre un pueblo y otro, pero todos con la misma mirada, que transmite sabiduría y respeto, algo que no ha querido reconocer la civilización occidental

de ellos han sido expulsados de sus áreas de pastoreo ricas en recursos y convertidas ahora en zonas protegidas y gestionadas por los estados.

Los pueblos cazadores-recolectores tampoco han corrido con suerte. Subsisten gracias a la flora y la fauna, dominan la forja del hierro, la alfarería y técnicas de caza con arco y flecha. A algunos de los bosquimanos de Sudáfrica, por ejemplo, se les han usurpado sus territorios; otros sufren la explotación indiscriminada de sus bosques a manos de compañías madereras y petroleras, como es el caso de los pigmeos bagyeli de Camerún o los ogoni de Nigeria.

A diferencia de América, el proceso de autoorganización indígena empezó más tarde, apenas hace tres décadas, pero poco a poco va tomando más relevancia.

Dentro de las asociaciones africanas tenemos el Foro de PINGOs; el Foro de las ONG's Indígenas Pastoralistas, establecido en 1994 y que agrupa a 21 organizaciones; y la Organización de Mujeres Indígenas Africanas (AIWO), constituida en 1998 y que abre la esperanza a las mujeres indígenas para que participen en los procesos en que se ven implicadas. (Ver recuadro)

ENTRENANDO A LOS PYGMEEOS

En Holanda se encuentra el "Nederlands Centrum voor de Inheemse volken", (NCIV)³, el Centro Holandés para los Pueblos Indígenas, una organización que desde 1969 presta su apoyo y ayuda en la promoción y defensa de los derechos de los pueblos Indígenas de todo el mundo. En comunicación telefónica con Angeline van

Achterberg, jefe del departamento de Regiones del NCIV, y coordinadora del fondo GRIP⁴, explicó que "nuestra organización no ejecuta proyectos sino que son las mismas comunidades y ONGs quienes los hacen. Tenemos un proyecto en concreto que estamos apoyando en este momento. Es de la ONG inglesa Forest People's Programme". El proyecto tiene como objetivo entrenar a los pigmeos en Uganda, un pueblo africano que vive en los bosques, para negociar con las organizaciones de conservación de la Naturaleza. "Muchas ONG's quieren proteger la Naturaleza y crean reglas para su conservación pero no tienen en cuenta los derechos tradicionales de los pigmeos (de caza, de entrar en zonas restringidas...)", expresó van Achterberg. Con información y entrenamiento este progra-

MUJERES INDÍGENAS EN PIE DE LUCHA

El aumento de la violencia contra las mujeres indígenas ha conducido a diferentes acciones. Así, encontramos hoy organizaciones regionales de mujeres indígenas en África, Asia, América, el Ártico y el Pacífico. Están representadas en muchas instituciones sociales de ámbito nacional. Su representación política es todavía escasa, por lo que necesitan darse ánimos y apoyarse unas a otras a la hora de presentar sus candidaturas.

Las mujeres indígenas, por ejemplo, constituyeron con éxito un frente común para conseguir que fueran oídas sus voces en la Conferencia Mundial sobre las Mujeres celebrada en Pekín en 1995, de la que salió una "Declaración de las mujeres indígenas" de cuarenta puntos. En ella se insta a los gobiernos y otros interlocutores sociales a adoptar medidas concretas para promover y reforzar las políticas y programas nacionales en favor de las mujeres indígenas en temas de derechos humanos, salud, educación y desarrollo económico. Sus derechos han sido reconocidos en el Convenio de la OIT sobre los pueblos indígenas y tribales (núm. 169) de 1989, único convenio internacional hasta ahora dedicado a este tema.

En agosto de 1999 el proyecto de la OIT organizó una Conferencia de Mujeres Indígenas de África Oriental, conjuntamente con la AIWO¹, creada, entre otras muchas cosas, para defender y promover los derechos de las mujeres indígenas africanas. El propósito de la conferencia fue debatir cómo aumentar la capacidad de las mujeres indígenas africanas para participar en el desarrollo, así como elevar su participación en las estructuras políticas, sociales y económicas del continente. Como portadoras de la sabiduría tradicional, y responsables de formar a las nuevas generaciones, desean tener un mejor acceso a la educación, promocionar la salud evitando prácticas peligrosas tradicionales como la mutilación genital, y defender la propiedad de sus tierras. En el movimiento internacional indígena, iniciado en los últimos veinte años, las mujeres están desempeñando un papel muy visible. Muchas son trabajadoras competentes y con un alto nivel de educación que colaboran en plataformas nacionales e internacionales. Su trabajo se desarrolla sobre cuestiones de medio ambiente, comercio, propiedad intelectual, derechos nacionales, regionales e internacionales de los pueblos indígenas y tribales, y tiene un notable impacto en el debate internacional.

(1) P.O. Box 74908. Nairobi, Kenya
Tel: 254 2 723 958

ma intenta hacer a los pygmeos conscientes de sus derechos históricos.

Más información:

angeline@nciv.net, gerard@nciv.net,
Postbus 94098, 1090 GB. Amsterdam,
Países Bajos

Teléfono: (31) 20 693 86 25

Fax: (31) 20 665 28 18

OTRAS ASOCIACIONES EN ÁFRICA:

- Association Tamaynut(A.n.c.a.p).
32, Derb Guessous, Bab El Had.
Rabat, Morocco
Tel/Fax: (212) 7 73 01 39
and (212) 7 72 63 13
ids@maghrebnet.net.ma
- EMIROAF 63 Caja 696 De Tujuosho
Street/PO. Surulere, Lagos, Nigeria
Tel.: +01 234 1 83 79 55
Fax: +01 234 1 83 22 18

INDÍGENAS EN EUROPA

En Europa, sólo entre Escandinavia y Rusia encontramos más de un millón de indígenas. El pueblo saami (85.000 personas) habita parte de Noruega, Suecia, Finlandia y la Federación Rusa. Aunque son pueblos nómadas, poseen casas donde pasar todo el invierno. Sus medios de subsistencia son la cría de renos, caza y pesca. Su problemática: muchas de sus áreas de pastoreo registran altos índices de radiactividad por su cercanía a Chernobil. En 1997 se estableció la Asamblea Parlamentaria Saami que agrupa a los Parlamentos saami de Finlandia, Noruega y Suecia. Cada estado tiene la responsabilidad financiera de las medidas políticas y administrativas que adopten dichos organismos, que a su vez representan al pueblo saami en el mundo. Pese a ello, todavía reciben trato discriminatorio y a pesar de gozar de más participación respecto a otros pueblos, luchan por establecer unas normas comunes para que se cumplan las leyes.

En Rusia, con 49 pueblos sólo en el norte, la grave situación económica del país ha provocado altos índices de desempleo indígena por la transición al nuevo sistema agrícola e industrial; en consecuencia, los niveles de alcoholismo y de tuberculosis son alarmantes.

ASOCIACIONES EN EUROPA:

- SERN. Keltenlaan 20.
1040 Bruxelles, Belgique
Tel: 32 2 733 36 53
- Flemish Support Group for Indigenous Peoples (KWIA)
Breughelstraat 31-33. 2018 Anvers,
Belgique. Tel: 32 2 218 88 84

- Survival International.
Príncipe 12, 3º B. 28012 Madrid
Tel: 34 91 521 72 83
- World Council of Churches.
150, route de Ferney. 1211 Genève,
Confédération Suisse
Tel: 41 22 729 61 11
- WWF- Adena. Santa Engracia 6.
28010 Madrid Tel: 34 91 308 23 09
- Waku Acción Indígena
- Proyecto Águila.
proyectoaguila@terra.es

COLONIZACIÓN EN OCEANÍA

La usurpación y explotación de territorio indígena, así como el descenso de la población a causa de enfrentamientos armados, asesinatos y movimientos migratorios, falta de infraestructuras, de acceso a la red sanitaria y educativa, de vivienda; elevados índices de muerte por enfermedad o bajo la custodia del gobierno en las prisiones; el boom turístico... son los principales problemas de los indígenas de Oceanía, una comunidad integrada por cerca de 250 mil aborígenes.

La colonización de las islas del Pacífico ha hecho de los territorios de los pueblos kanak, hawaianos y chamorros, unos lugares fuertemente militarizados: han sido escenario de más de 215 pruebas nucleares a manos de Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia.

Aparte de conservar sus canoas, guías y protegidas por los espíritus del mar, como un modo de hacer frente a la modernización, existen organizaciones que trabajan por su defensa, como el Foro del Pacífico Sur, una organización que vincula a Australia, Nueva Zelanda y las naciones isleñas independientes del Pacífico.

También está el CALM people service.
53 Waterloo Crescent, Lesmurdie. Western Australia, Australia Tel: 61 8 929 19 200.

Ayda Ardila es coordinadora editorial de *The Ecologist*
ardila@theecologist.net

- 1 Publicación de Camper. Zapatos y arte indígena www.camper.com
- 2 Centro Interamericano de Investigación y Documentación sobre Formación Profesional (Cinterfor/OIT) - webmaster@cinterfor.org.uy
- 3 www.nciv.net
- 4 GRIP. Apoyo Financiero para los Derechos de los Pueblos Indígenas. Es un fondo creado para apoyar proyectos de indígenas, tanto en Suramérica como en África www.nciv.net

LA VIEJA SABIDURÍA

Citamos algunos libros de gran interés que no aparecen en este monográfico.

- Barley, Nigel. *El antropólogo inocente*.
- Barley, Nigel. *Una plaga de orugas*.
- Curtis, Edward S. *El pueblo del águila*. José J. de Olañeta Editor.
- Curtis, Edward S. *En kayak entre los hielos*. José J. de Olañeta Editor.
- Curtis, Edward S. *Entre el desierto y el gran cañón*. José J. de Olañeta Editor.
- Curtis, Edward S. *Las flechas sagradas*. José J. de Olañeta Editor.
- Diccionario Mapuche. Editorial Guadal.
- Gauss, Karl-Markus. *Europeos en extinción*. Poliedro.
- Goldsmith, Edward. *El Tao de la ecología*. Icaria.

- Griaule, Marcel. *Dios de agua*. Ad Litteram.
- Illes dels mars del sud. VV.AA. Fundació "la Caixa". En catalán.
- Izard, Miquel. *El rechazo a la civilización*. Península.
- Loti, Pierre. *El casamiento de Loti*. José J. de Olañeta Editor.
- Morgan, Marlo. *Las voces del desierto*. Ediciones B.

- Neihardt, John. *Alce negro habla*. Hesperus.
- Posey, Darrell A., Dutfield, Graham. *Más allá de la propiedad intelectual. Los derechos de las comunidades indígenas y locales a los recursos tradicionales*. Nordan Comunidad. Uruguay.
- Seaver, James E. *Relato de la vida de Mrs. Jemison*. José J. de Olañeta Editor.

- Siena, Malú. *Mapuche*. Edit-Sudonencana.
- Urdimbre. Libro revista. VV. AA. Suport Mutu. suportmutu@ono.com
- Ventocilla, Jorge. Herrera, Heraclio. Núñez, Valerio. *El espíritu de la Tierra. Plantas y animales del pueblo kuna*. Icaria.
- Zerzan, John. *Futuro primitivo*. Numa Editorial.



Pruebe AGUA MICROFILTRADA

...NOTARÁ LA DIFERENCIA...
EN CASA, sin tener que desplazarse

!!!**OLVÍDESE DEL AGUA EMBOTELLADA!!!**

- ✓ Cuide su salud
- ✓ Tratamiento ecológico, alternativa segura y cómoda
- ✓ Dispondrá de AGUA PURA, LIBRE DE CONTAMINANTES Y DE MALOS SABORES, PARA COCINAR Y BEBER
- ✓ AHORRE TIEMPO Y DINERO

TRATAMIENTO NATURAL DEL AGUA
Catalización, filtración, y purificación

c/Afores s/n - Sant Feliu de Buixalleu - 17451 Girona
TEL.: 972 87 40 26 - email: agua@aguanatural.com
Visítenos en Internet: <http://www.aguanatural.com>
SOMOS ESPECIALISTAS EN TRATAMIENTO NATURAL DEL AGUA

Consúltenos, le ofreceremos información completa del sistema



invertir en
ÁRBOLES
nos beneficia
a todos

infórmate

Los Jardines, 6. Riópar (Albacete)
967 435 907
maderasnobles@telefonica.net
central@maderasnobles.net
www.maderasnobles.net

Maderas Nobles de la Sierra de Segura

Tablón de anuncios

Por correo a: **The Ecologist**. Sección "Tablón de Anuncios". C/ Mercè Rodoreda, 16
08193 Bellaterra. Barcelona. España

O por correo electrónico a: e-mail: redaccion@theecologist.net



• Cursos. Curso de introducción a la permacultura, bioconstrucción y alimentación vegetariana. ¡Aprende a crear un mundo más sostenible y disfruta en la Naturaleza! ¡Experimenta una realidad diferente en una preciosa finca de permacultura, a orillas del río Grande, Coín, Málaga! A la vez que practicas un poquito de yoga, masajes, bailes y paseos. Precio: 210 euros. 189, parados, estudiantes o tienda campaña.

Más información:

www.permaculturacanadulce.org.

Tel: 607 63 29 37.

Del 3 al 9 de julio
y del 17 al 23 de julio.

• Concursos. El Concurso de Fotografía Naturalista, organizado por la Associació de Naturistes de Girona, llega este año a su



XVII edición. Su objetivo sigue siendo el de destacar fotográficamente los valores del mundo natural en cualquiera de sus aspectos. La participación está abierta a cualquier persona, aficionada o profesional, y el plazo de presentación de las fotografías finaliza el 30 de septiembre. La inauguración y entrega de premios se realizarán en el Centre Cultural de la Mercè de Girona el 19 de noviembre; la exposición, hasta el 23 de diciembre (ccm@grn.es). En Barcelona, la inauguración de la

muestra será el 15 de febrero de 2005 en la Casa Elizalde y se prolongará hasta el 6 de marzo (info@casaelizalde.com).

Más información del XVII Concurso de Fotografía Naturalista:

www.ecologistes.net/ang



La Bardana

CASA RURAL Encuentros y talleres de fin de semana, lugar para **descanso** y retiros.

Yoga. Taichí. Relajación. Meditación, etc. situada en el parque rural de Gallecs

Muy cerca de Barcelona

tels. 656 48 16 36 – 93 579 40 00 • www.labardana.org

The Ecologist

NO TE QUEDES SIN OÍDO,
SIN VISTA
Y SIN PALADAR

The Ecologist no sólo pretende debatir temas de actualidad y denunciar a aquellas empresas y estados que atentan contra el ser humano y la Naturaleza. También apuesta por la regeneración. En este sentido, The Ecologist aboga por promocionar la agricultura y la producción biológicas. Desde la redacción de la revista pensamos que un paso fundamental es acercar los productos biológicos a aquellos sectores de población que no los conocen aún. Por ello, pensamos que es fundamental acercar la producción alimentaria respetuosa y sostenible, sobre todo, a gente joven a través de su presencia en eventos culturales, festivales musicales, certámenes cinematográficos... Nos dirigimos a empresas privadas, asociaciones culturales, ONG's y entidades públicas con el fin de encontrar formas de colaboración que, según cada caso, permitan que los usuarios de este tipo de eventos puedan, a la hora de consumir un refresco o un bocadillo, contribuir a la regeneración de Gaia y no a su destrucción. Queremos trasladar la idea de BioRitmo (que ya celebramos en Barcelona, en las fiestas de la Mercè) a programadores, festivales... Que la cultura y el consumo respetuoso vayan unidos. La colaboración es necesaria y posible. Ponte en contacto con nosotros.

redaccion@theecologist.net

Tel. 93 692 66 75

lo más bueno y natural



Fábrica de conservas vegetales procedentes de **Agricultura Ecológica**

- Carne de Membrillo
- Mermeladas
- Tomate
- Alcachofas
- Aceite
- Miel y polen
- Zumos

Nuestra empresa es un proyecto social con la finalidad de ayudar al Tercer Mundo, para lo cual cedemos un 2% de nuestra facturación a INTERMON OXFAM.

abellanecologicalfoods.com

abellan@abellanecologicalfoods.com

Cruce de El Raal, 61 - 30139 EL RAAL (Murcia)

968 81 19 24



16° Salón Internacional de lo Natural
ALIMENTACIÓN - SALUD - AMBIENTE

1,600 Expositores 16 Pabellones 74,000 Visitantes

Bolonia (Italia),
9-12 Septiembre 2004

La naturaleza
tiene todas
las respuestas.

proyectado y organizado por:



Via San Vittore, 14
20123 Milán (Italia)
Tel. +39 02 86451078
Fax +39 02 86453506
info@sana.it - www.sana.it

juntos a:



NOTICIAS POSITIVAS

www.portalnoticiaspositivas.org
667 369 348 - info@portalnoticiaspositivas.org



Hazte socio de Asociación
Noticias Positivas por 30€ al año
y recibirás **Noticias Positivas**
en tu domicilio cada trimestre.

... PARA AQUELLOS QUE SUEÑAN
CON UN FUTURO POSITIVO ...

Apostamos por el verde!

Somos una imprenta certificada ISO 14001 y EMAS. Esto quiere decir que adquirimos el compromiso de desarrollar todas nuestras actividades (comerciales, administrativas, de producción, diseño e investigación) con el respeto máximo para la protección y la conservación del medio ambiente

elTinter

Arts gràfiques, edicions
i produccions S.A.L.

La Plana, 8, 08032 Barcelona
Tel.: 93 357 00 50 / 93 357 06 04
Fax: 93 357 02 66
E-mail: eltinter@eltinter.com
Web: www.eltinter.com



Cursos Asociación Vida Sana 2004

Agricultura, alimentación y salud



ASOCIACIÓN
VIDA SANA



Cursos a Distancia de Agricultura Biológica

- **Edición 24:** mayo-julio (clases presenciales en Amayuelas de Abajo, Palencia)
- **Edición 25:** octubre-diciembre (clases presenciales en Barcelona)

Curso a Distancia de Transformación de productos biológicos

- **Edición 2:** mayo-julio (clases presenciales en Barcelona)
- **Edición 3:** octubre 2004-enero 2005 (clases presenciales en Barcelona)

Máster Agricultura Biológica

- **Edición 6:** octubre 2004- diciembre 2005

Curso en Galicia

Taller práctico de elaboración de pan biológico
(2-4 julio)

Colonias de verano para niños

O'Pelouro (Galicia) 6-12 julio

Talleres de verano para niños

Bellaterra, Barcelona. 5-30 de julio.

2º Curso de formación para Inspectores de Organismos de Control de la Producción Agraria Ecológica

- **Inspección de fincas**
- **Aproximación agroecológica a la sostenibilidad de fincas**
- **Inspección de industrias de transformación de productos biológicos**

Cursos en Bellaterra. Barcelona

- **Jornadas de introducción a la apicultura biológica.**
2-4 julio
- **Curso de nutrición y dietética en el paciente oncológico.**
18 de septiembre
- **Curso de horticultura familiar: método Gaspar Caballero "Parades en Crestall".**
24-26 septiembre
- **Curso de alimentación infantil vegetariana.**
2-3 octubre
- **Curso sobre infección, inmunidad y vacunas.**
9-10 octubre.
- **Curso práctico de reconocimiento de suelos.**
15-17 octubre
- **Curso de alimentación mediterránea y biológica.**
Octubre
- **Curso de horticultura para las cuatro estaciones**
Julio 2004-julio 2005